- Niedopuszczalne jest zasłanianie otworów wentylacyjnych odkurzacza w czasie odkurzania. Nagrzane powietrze nie mając ujścia, może doprowadzić do przegrzania silnika, powodując awarię, lub spowodować deformacje części z tworzyw sztucznych.



WSKAZÓWKA

Informacje o produkcie i wskazówki dotyczące użytkowania

- Odkurzacz przeznaczony jest tylko do użytku domowego.
- Odkurzacza używaj jedynie wewnątrz pomieszczeń i tylko do odkurzania suchych powierzchni. Dywany wyczyszczone na mokro przed odkurzaniem wysusz.
- Odkurzacz jest odkurzaczem uniwersalnym wyposażonym w ssawkoszczotkę przełączalną, która służy do odkurzania podłóg twardych i dywanów.
- Odkurzacze w klasie energetycznej A nie współpracują z turboszczotką ZELMER typ VB1000.
- Karta produktu dostarczana wraz z odkurzaczem, przedstawiająca parametry techniczne, jest integralną częścią instrukcji użytkowania.

Dane techniczne

Typ odkurzacza oraz jego parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej. Zabezpieczenie sieci 16 A.

Nie powoduje zakłóceń w odbiorze RTV.

Nie wymaga uziemienia ⧈.

Odkurzacze ZELMER spełniają wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

– Sprzęt elektryczny przeznaczony do użytku w określonych granicach napięcia (LVD) – 2006/95/EC.
– Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Urządzenie spełnia wymagania określone Rozporządzeniem Komisji (UE) nr 666/2013 w sprawie wykonania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/125/WE w odniesieniu do wymogów dotyczących ekoprojektu dla odkurzaczy.

Urządzenie spełnia wymagania określone Rozporządzeniem Delegowanym Komisji (UE) nr 665/2013 uzupełniającym dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/30/UE w odniesieniu do etykietowania energetycznego odkurzaczy.

Poziom mocy akustycznej: 81 dB(A).

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronie www.zelmer.pl.

TYPY ODKURZACZY ZVC265

Opcja wykonania i wyposażenie / Typ	Regulacja mocy ssania	Wskaźnik zapełnienia zbiornika „CYKLON”	Zabezpieczenie przed brakiem filtra wlotowego EPA	Filtr podstawowy	Rura ssąca	Ssawkoszczotka	Ssawka mała	Ssawka szczelinowa	Szczotka mała	Szczotka parkietowa „BNB”
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
ZVC265SP	+	+	+	EPA	Teleskopowa	+	+	+	+	+
ZVC265SK	+	+	+	EPA	Teleskopowa	+	+	+	+	–

Wszystkie akcesoria można nabyć w Punktach Serwisowych, Sklepach AGD, Sklepie internetowym.

Elektrostatyka

Odkurzanie niektórych powierzchni w warunkach niskiej wilgotności powietrza może doprowadzić do niewielkiego naelektryzowania się urządzenia. Jest to zjawisko naturalne, nie uszkadza urządzenia i nie jest jego wadą.

W celu zminimalizowania tego zjawiska zaleca się:

- rozładowanie urządzenia poprzez częste dotykanie rurą metalowych obiektów w pokoju,
- zwiększenie wilgotności powietrza w pomieszczeniu,
- stosowanie ogólnodostępnych środków antyelektrostatycznych.

Budowa urządzenia A

1. Pokrywa filtra wylotowego
2. Zaczep do mocowania ssawkoszczotki
3. Wtyczka z przewodem przyłączeniowym
4. Przycisk zwijacza
5. Pokrętło regulacji mocy ssania
6. Wskaźnik zapełnienia pojemnika kurzu „CYKLON”
7. Przycisk włącz/wyłącz
8. Zaczep pojemnika kurzu „CYKLON”

❾ Uchwyt

❿ Wąż ssący

⓫ Rura ssąca teleskopowa z hakiem mocującym

⓬ Filtr wylotowy (zamontowany w odkurzaczu)

⓭ Ramka filtra wylotowego (zamontowana w odkurzaczu)

⓮ Filtr podstawowy EPA (zamontowany w odkurzaczu)

⓯ Filtr piankowy (zamontowany w odkurzaczu)

⓰ Pojemnik kurzu „CYKLON" (stanowiący wyjmowany segment odkurzacza)

⓱ Stożek filtra wlotowego (zamontowany w odkurzaczu)

⓲ Ssawkoszczotka przełączalna

⓳ Ssawka szczelinowa

⓴ Szczotka mała

㉑ Ssawka mała

㉒ Szczotka parkietowa „BNB" (Brush Natural Bristle)

Służy do czyszczenia i polerowania twardych, wrażliwych na porysowanie powierzchni, np. podłóg z drewna, paneli, parkietu, marmuru, płytek, itp.

Delikatne i miękkie włosie pochodzenia naturalnego zapewnia maksymalną skuteczność odkurzania i chroni przed porysowaniem czyszczonej powierzchni.

Przygotowanie odkurzacza do użytku **B**

① Naciśnij przycisk znajdujący się na końcówce węża ssącego.

② Końcówkę węża ssącego włóż do otworu odkurzacza. Charakterystyczny „click" świadczy o prawidłowo zamontowanym wężu.

③ Drugi koniec węża (uchwyt) połącz z rurą ssącą teleskopową.

④ Rurę ssącą teleskopową ustaw na żądaną długość przesuwając suwak zgodnie ze strzałką i wysuń/zsuń rurę.

⑤ Na drugim końcu rury ssącej zamontuj odpowiednią ssawkę bądź szczotkę.

⑥ Ssawkoszczotka przełączalna może być używana do odkurzania podłoży twardych i dywanów. W celu odkurzania podłoży twardych – podłóg z drewna, tworzyw sztucznych, płytek ceramicznych itp., wysuń szczotkę wciskając przełącznik na ssawkoszczotce zgodnie z rysunkiem . Do odkurzania dywanów schowaj szczotkę (ustaw przełącznik na ssawkoszczotce w położeniu „").

⑦ Chwyć wtyczkę przewodu przyłączeniowego **(3)** i wyciągnij go z odkurzacza.



Przy wyciąganiu przewodu przyłączeniowego zwróć uwagę na żółtą opaskę sygnalizującą koniec wyciąganego przewodu. Dalsze próby (szarpanie) mogą doprowadzić do jego uszkodzenia.

⑧ Włóż wtyczkę przewodu do gniazda sieciowego.

Przed uruchomieniem odkurzacza upewnij się czy pojemnik kurzu „CYKLON" jest zamontowany w komorze odkurzacza a także czy filtr wlotowy i wylotowy jest zamontowany w odkurzaczu.

⑨ Uruchom odkurzacz naciskając przycisk „włącz/wyłącz" **(7)**.

⑩ Odkurzacz wyposażony jest w regulator mocy ssania, który umożliwia płynną regulację mocy odkurzacza. Regulacja mocy odbywa się za pomocą pokrętła.

⑪ Obrócenie pokrętła zgodnie z jego oznaczeniem spowoduje zwiększenie mocy ssania lub jej zmniejszenie.

Demontaż filtrów

Przed wymianą filtrów upewnij się że odkurzacz jest wyłączony i wtyczka przewodu przyłączeniowego jest wyciągnięta z gniazda sieci.

STOŻEK FILTRA WLOTOWEGO **C**

Okresowo konieczne jest oczyszczenie stożka filtra wlotowego.

① Zdemontuj pojemnik kurzu „CYKLON" i opróżnij go zgodnie z pkt **(F)**.

② Zwolnij zatrzask filtra podstawowego EPA **(14)** i wyjmij filtr podstawowy EPA z pojemnika kurzu „CYKLON".

③ Naciśnij przycisk znajdujący się na pojemniku kurzu „CYKLON" i otwórz dno pojemnika.

④ Przekręć stożek filtra wlotowego **(17)** w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

⑤ Wyciągnij stożek filtra wlotowego z pojemnika kurzu „CYKLON".

⑥ Jeśli stożek filtra wlotowego **(17)** zostanie zabrudzony, istnieje możliwość przepłukania stożka filtra wlotowego **(17)** pod bieżącą wodą. Przed ponownym montażem pamiętaj, aby osuszyć w/w stożek.



Zwróć uwagę na uszczelkę znajdującą się na spodzie kołnierza stożka. Nie zgub jej.

⑦ Nowy/przepłukany stożek filtra wlotowego włóż w gniazdo stożka, tak aby dwa występy znajdujące się na kołnierzu znalazły się pod zatrzaskiem w korpusie zbiornika.

⑧ Stożek mocno dociśnij i przekręć do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Charakterystyczny „click" świadczy o prawidłowo zamontowanym stożku.

⑨ Zatrzaśnij dno pojemnika kurzu „CYKLON".

⑩ Załóż filtr podstawowy EPA **(14)** zwróć uwagę aby dwa występy znajdujące się w dolnej części filtra podstawowego EPA **(14)** trafiły w otwory w zbiorniku kurzu.

⑪ Pojemnik kurzu „CYKLON" włóż do komory odkurzacza. Charakterystyczny „click" świadczy o prawidłowo zamontowanym pojemniku.

FILTR PODSTAWOWY EPA I FILTR PIANKOWY **D**

Okresowo konieczne jest oczyszczenie filtra podstawowego EPA z drobnych frakcji kurzu.

- Zdemontuj pojemnik kurzu „CYKLON" i opróżnij go zgodnie z pkt. **(F)**.

① Zwolnij zatrzask filtra podstawowego EPA **(14)** i wyjmij filtr podstawowy EPA z pojemnika kurzu „CYKLON".

② Wyjmij filtr piankowy **(15)**. Jeśli filtr piankowy **(15)** zostanie zabrudzony, istnieje możliwość przepłukania pod bieżącą wodą. Przed ponownym montażem pamiętaj, aby osuszyć w/w filtr.

Główną funkcją filtra piankowego **(15)** jest ochrona filtra podstawowego EPA **(14)** przed nadmiernym zabrudzeniem.



Ze względów bezpieczeństwa niedopuszczalne jest zakładanie wilgotnego lub uszkodzonego filtra piankowego (15).

- Wyczyść plisy filtra podstawowego EPA **(14)**, w przypadku uszkodzenia plisy filtra należy bezwzględnie wymienić go na nowy. Jeśli filtr podstawowy EPA **(14)** zostanie zabrudzony, istnieje również możliwość przepłukania filtra **(14)** pod bieżącą wodą. Przed ponownym montażem pamiętaj, aby osuszyć w/w filtr.



Ze względów bezpieczeństwa niedopuszczalne jest zakładanie wilgotnego lub uszkodzonego filtra podstawowego EPA (14).

- Włóż filtr piankowy w uprzednio zajmowane miejsce.

③ Nowy/przepłukany filtr podstawowy EPA **(14)** włóż do pojemnika kurzu w uprzednio zajmowane miejsce, zwróć uwagę aby dwa występy znajdujące się w dolnej części filtra podstawowego EPA **(14)** trafiły w otwory w zbiorniku kurzu. Charakterystyczny „click" świadczy o prawidłowo zamontowanym filtrze.

④ Pojemnik kurzu „CYKLON" wraz z zamontowanym filtrem podstawowym EPA **(14)** włóż do komory odkurzacza. Charakterystyczny „click" świadczy o prawidłowo zamontowanym pojemniku.

FILTR WYLOTOWY **E**

① W celu wymiany filtra wylotowego **(12)** podnieś uchwyt odkurzacza, następnie naciśnij zaczepy w pokrywie filtra wylotowego i wysuń pokrywę filtra wylotowego z odkurzacza.

② Wyjmij z odkurzacza ramkę filtra wylotowego z zamontowanym filtrem wylotowym.

③ Z zaczepów ramki zdejmij filtr wylotowy.

Jeśli filtr wylotowy **(12)** zostanie zabrudzony, istnieje możliwość przepłukania filtra **(12)** pod bieżącą wodą. Przed ponownym montażem pamiętaj, aby osuszyć w/w filtr.



Ze względów bezpieczeństwa niedopuszczalne jest zakładanie wilgotnego filtra wylotowego.

④ Nowy/przepłukany filtr załóż starannie na wszystkie zaczepy ramki.

- Załóż pokrywę tak, aby dwa występy znajdujące się w dolnej części pokrywy trafiły w otwory w korpusie odkurzacza, dociśnij pokrywę filtra, tak by tylne zaczepy zatrzasnęły się na korpusie. Charakterystyczny „click" świadczy o prawidłowo zamontowanej pokrywie.



Uszkodzony filtr wylotowy wymieniaj zawsze na nowy fabrycznie oryginalny.

Demontaż/montaż pojemnika kurzu „CYKLON" **F**

Odkurzacz wyposażony jest w wyjmowany pojemnik kurzu „CYKLON" (stanowiący wyjmowany segment odkurzacza), w którym gromadzą się zanieczyszczenia. Po zapełnieniu pojemnika kurzu „CYKLON" należy go opróżnić.

① Odkurzacz wyposażony jest we wskaźnik zapełnienia pojemnika kurzu „CYKLON" **(6)**, jego zaświecenie się w trakcie pracy (ssawka lub szczotka jest uniesiona nad czyszczoną powierzchnią) informuje, iż zachodzi konieczność opróżnienia pojemnika kurzu „CYKLON". Wskaźnik zapełnienia pojemnika kurzu „CYKLON" **(6)** może zadziałać również w przypadku zapchania węża ssącego lub połączonych z nim elementów wyposażenia.

② Wyłącz odkurzacz naciskając przycisk włącz/wyłącz **(7)**.

③ Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.

④ Naciśnij przycisk znajdujący się na końcówce węża, następnie wyjmij końcówkę węża z otworu wlotowego odkurzacza.

⑤ Naciśnij zaczep pojemnika kurzu „CYKLON" **(8)** i wyjmij pojemnik kurzu „CYKLON" **(16)** z odkurzacza.

⑥ Pojemnik kurzu „CYKLON" przenieś nad kosz na śmieci. Naciśnij przycisk znajdujący się na pojemniku kurzu „CYKLON", dno pojemnika otworzy się a jego zawartość wypadnie do kosza.

⑦ Po opróżnieniu pojemnika zatrzaśnij dno.



Pojemnik musi być dokładnie zamknięty. W przeciwnym razie kurz będzie przedostawał się do komory odkurzacza i spadnie siła ssania.

⑧ Opróżniony pojemnik kurzu „CYKLON" włóż do odkurzacza. Charakterystyczny „click" świadczy o prawidłowo zamontowanym pojemniku.

Opróżnienie pojemnika kurzu „CYKLON" jest konieczne, gdy zauważysz, że:

a) zaświeci się wskaźnik zapełnienia pojemnika kurzu „CYKLON",
b) odkurzacz znacznie słabiej odkurza,
c) pojemnik kurzu „CYKLON" jest zapełniony.

Zakończenie pracy, czyszczenie i konserwacja **G**

① Wyłącz odkurzacz naciskając przycisk włącz/wyłącz **(7)**.

② Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.

③ Zwiń przewód naciskając przycisk zwijacza **(4)**. Przy tej czynności przytrzymaj przewód, aby nie dopuścić do jego splątania i uderzenia wtyczki o korpus odkurzacza.

④ Rozłącz rurę ssącą teleskopową ze ssawką lub szczotką.

⑤ Rozłącz rurę ssącą teleskopową z wężem.

⑥ Naciśnij przycisk znajdujący się na końcówce węża, następnie wyjmij końcówkę węża z otworu wlotowego odkurzacza.

⑦ Odkurzacz można przechowywać w położeniu pionowym lub poziomym. Wąż może pozostać zamocowany do odkurzacza, należy jednak zwrócić uwagę, by nie był on mocno zgięty w czasie przechowywania.

Przechowywanie poziome:

– włóż hak mocujący ssawkoszczotki w zaczep do mocowania ssawkoszczotki umieszczony z tyłu odkurzacza obok wyjścia przewodu przyłączeniowego.

Przechowywanie pionowe:

– na rurę teleskopową nałóż ssawkoszczotkę,
– włóż hak mocujący znajdujący się na rurze teleskopowej w zaczep do mocowania ssawkoszczotki znajdujący się na spodzie odkurzacza obok kółka przedniego.

⑧ Obudowę i komorę odkurzacza w razie potrzeby przetrzyj wilgotną szmatką (może być zwilżona środkiem do mycia naczyń) wysusz lub wytrzyj do sucha.



Nie stosuj środków do szorowania, a także rozpuszczalników.

Przykładowe problemy podczas eksploatacji odkurzacza

PROBLEM	CO ZROBIĆ
Odkurzacz wyłączył się w czasie pracy – zadziałał bezpiecznik termiczny. Do czasu ostudzenia odkurzacza nie zakładaj pojemnika kurzu „CYKLON”.	• Wyłącz odkurzacz, wyjmij wtyczkę przewodu z gniazdka sieci i odczekaj ok. 40 minut do ponownego załączenia. • Wyjmij, opróżnij i wyczyść pojemnik kurzu „CYKLON”, wyczyść stożek filtra wlotowego i filtr wlotowy EPA. • Sprawdź i oczyść akcesoria: wąż ssący, rury, ssawki i szczotki. • Zmontuj ponownie odkurzacz i uruchom go. • Jeżeli zadziałanie bezpiecznika termicznego powtarza się zbyt często, lub jeśli po ochłodzeniu odkurzacza nie można go włączyć ponownie, oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.
Odkurzacz słabo odkurza.	Opróżnij i wyczyść pojemnik kurzu „CYKLON”, wymień filtry, sprawdź rurę ssącą, wąż i ssawkę – usuń przyczyny zatkania.
Zadziałał bezpiecznik instalacji elektrycznej.	Sprawdź czy wraz z odkurzaczem nie są włączone inne urządzenia do tego samego obwodu elektrycznego, jeżeli zadziałanie bezpiecznika sieciowego powtarza się, oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.
Odkurzacz nie pracuje, obudowa jest uszkodzona lub uszkodzony jest przewód przyłączeniowy.	Oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu:

Opakowania kartonowe przekaż na makulaturę.

Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.



Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

Nie wyrzucaj urządzenia wraz z odpadami komunalnymi!

Importer: Zelmer Pro Sp. z o.o. – Polska

DANE KONTAKTOWE:

- **zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów**
  http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/
- **salon firmowy – sprzedaż internetowa**
  salon@zelmer.pl
- **wykaz punktów serwisowych**
  http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/
- **infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis)**
  ☎ 801 005 500
  📱 22 20 55 259

Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadamiania, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

CZ

Vážení zákazníci!

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pro dosažení nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství firmy Zelmer. Bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Přečtěte si pozorně tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod k obsluze si prosím uschovejte, abyste jej mohli používat i v průběhu pozdějšího používání výrobku.

Bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ!/POZOR!

Při nedodržení těchto zásad hrozí úraz

- Nezapínejte spotřebič, je-li napájecí kabel, kryt nebo držák zjevně poškozen. V těchto případech odevzdejte přístroj do servisu.
- Jesliže je neoddělitelná přívodní šňůra poškozená, je nutné ji vyměnit u výrobce, ve specializovaném servisu odborným personálem nebo kvalifikovanou osobou. Vyvarujete se tak nebezpečí úrazu.
- Opravy přístroje může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedená oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě vzniku závad se obraťte na specializovaný servis.
- Před čištěním přístroje, jeho montáži nebo demontáži, vytáhněte vždy zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Před výměnou příslušenství nebo před manipulací v blízkosti součástek pohybujících se během provozu vysavače je nutno spotřebič vypnout a odpojit od napájení.
- Nepoužívejte vysavač k vysávání lidí nebo zvířat, dbejte zejména na to, aby se sací hubice vysavače nepřiblížila k očím nebo uším.
- Nevysávejte tekutiny ani vlhkou nečistotu.
- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, osoby s fyzickým, senzorickým a mentálním omezením a osoby nemající náležité zkušenosti a znalosti pouze tehdy, bude-li jim zajištěn náležitý dohled nebo budou poučeny o bezpečném používání přístroje a budou informovány o možném riziku. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály. Čistit a provádět údržbu na spotřebiči mohou provádět děti pouze pod dohledem.



POZOR!

Při nedodržení těchto zásad hrozí poškození majetku

- Připojte vysavač do elektrické sítě se střídavým proudem 230 V chráněné síťovým jističem 16 A.
- Nevytahujte zástrčku ze síťové zásuvky tahem za napájecí kabel.
- Nepřejíždějte vysavačem a kartáči přes napájecí šňůru – může dojít k poškození izolace.
- Nevysávejte bez nasazených filtrů nebo pokud jsou poškozeny.
- Nevysávejte zápalky, cigaretové nedopalky, rozžhavený popel. Vyvarujte se vysávání ostrých předmětů.
- Kontrolujte sací hadici, trubice a sací hubice. Nečistoty nacházející se uvnitř odstraňujte.
- Nevysávejte drobné sypké látky jako je mouka, cement, sádra, tonery tiskáren, kopírek apod.
- Není přípustné blokovat výstupní otvory vysavače během vysávání. Teplý vzduch bez možnosti úniku může způsobit přehřátí motoru a poruchu vysavače nebo deformaci umělohmotných částí.



POKYNY

Informace o výrobku a pokyny k použití

- Vysavač je určen pouze k domácímu použití.
- Používejte vysavač pouze v interiérech a pouze k vysávání suchých povrchů. Koberce, které byly čištěny mokrou cestou, před vysáváním vysušte.
- Vysavač je univerzální, je vybaven přepínatelnou hubicí s kartáčem, která slouží k úklidu tvrdých podlah i k vysávání koberců.

- Vysavače zařazené do energetické třídy A nejsou kompatibilní s turbokartáčem ZELMER typ VB1000.
- Nedílnou součástí návodu k obsluze je informační list dodávaný s vysavačem, ve kterém jsou uvedeny technické parametry.

Technické údaje

Typ vysavače a jeho technické parametry jsou uvedeny na výrobním štítku. Ochrana sítě 16 A.

Nezpůsobuje rušení rádiových a TV přijímačů.

Nevyžaduje uzemnění ⧈.

Vysavače ZELMER splňují požadavky platných norem.

Přístroj je shodný s požadavky těchto směrnic:

– Elektrické zařízení určené k použití v určených mezích napětí (LVD) – 2006/95/EC.

– Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Zařízení splňuje požadavky Nařízení Komise (EU) č. 666/2013, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/EC, pokud jde o požadavky na ekodesign vysavačů.

Zařízení splňuje požadavky Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 665/2013, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích vysavačů.

Hladina hluku: 81 dB(A).

Výrobek je označen symbolem CE na typovém štítku.

Elektrostatika

Při vysávání některých povrchů v podmínkách nízké vlhkosti vzduchu se přístroj může lehce nabít statickou elektřinou. Je to normální jev, nepoškozuje zařízení a není to jeho vada.

Pro minimalizaci tohoto jevu se doporučuje:

- vybíjet přístroj častým dotykem trubicí kovových předmětů v pokoji,
- zvýšit vlhkost vzduchu v místnosti,
- používat obecně dostupné prostředky proti statické elektřině.

TYPY VYSAVAČŮ ZVC265

Provedení a vybavení / Typ	Regulace sacího výkonu	Ukazatel naplnění nádrže „CYKLON“	Ochrana před nedostatkem výstupního filtru EPA	Základní filtr	Sací trubka	Kartáčová hubice	Malý nástavec	Štěrbinová hubice	Malý kartáč	Podlahový kartáč „BNB“
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
ZVC265SP	+	+	+	EPA	Teleskopická	+	+	+	+	+
ZVC265SK	+	+	+	EPA	Teleskopická	+	+	+	+	–

Konstrukce **A**

1. Kryt výstupního filtru
2. Úchytka pro připevnění hubice s kartáčem
3. Zástrčka s napájecím kabelem
4. Tlačítko navíjení
5. Kolečko regulace síly sání
6. Ukazatel naplnění prachové nádoby „CYKLON”
7. Tlačítko zapni/vypni
8. Držák prachové nádoby „CYKLON”
9. Držák
10. Sací hadice
11. Teleskopická sací trubice se záchytným háčkem
12. Výstupní filtr (namontován na vysavač)
13. Rám výstupního filtru (namontován na vysavač)
14. Základní filtr EPA (namontovaný ve vysavači)
15. Pěnový filtr (namontovaný ve vysavači)
16. Prachová nádoba CYKLON (tvoří vyjímatelný segment vysavače)
17. kužel výstupního filtru (namontován na vysavač)
18. Přepojitelná hubice s kartáčem
19. Štěrbinová hubice
20. Malý kartáč
21. Malá hubice
22. Parketový kartáč BNB (Brush Natural Bristle)

    Je určen k čištění a leštění tvrdých povrchů citlivých na poškrábání, např. dřevěných podlah, podlahových panelů, parket, mramoru, obložení apod.

    Jemné a měkké štětiny přírodního původu zajišťují maximální účinnost vysávání a chrání čištěné povrchy před poškrábáním.

Příprava vysavače k použití 

① Stiskněte postranní tlačítko na nástavci sací hadice.

② Nástavec sací hadice vložte do otvoru ve vysavači. Správnou montáž hadice potvrdí typické „cvaknutí“.

③ Druhý konec hadice (rukojeť) spojte se sací trubicí.

④ Teleskopickou sací trubici nastavte na požadovanou délku posunutím šoupátka ve směru šipky a trubici vysuňte/zasuňte.

⑤ Na druhém konci sací trubice namontujte příslušnou sací hubici nebo kartáč.

⑥ Přepínatelný sací kartáč se může používat pro vysávání tvrdých podkladů a koberců. Pro vysávání tvrdých podkladů – dřevěných, umělohmotných, dlážděných aj. podlah vysuňte kartáč zmáčknutím přepínače na hubici, jak je uvedeno na obrázku . Pro vysávání koberců zasuňte kartáč (přepínač na sacím kartáči nastavte do polohy „“).

⑦ Uchopte vidlici napájecího kabelu **(3)** a vytáhněte jej z vysavače.



Při vytahování napájecího kabelu věnujte pozornost žlutému proužku signalizujícímu konec vytahovaného kabelu. Další pokusy (tahání) mohou vést k jeho poškození.

⑧ Vložte zástrčku kabelu do síťové zásuvky.

Před zapnutím vysavače ujistěte se, jestli pracová nádoba „CYKLON“ je namontována v komoře vysavače, a jestli vstupní a výstupní filtr jsou namontovány na vysavač.

⑨ Zapněte vysavač zmáčknutím tlačítka „zapni/vypni“ **(7)**.

⑩ Vysavač je vybaven regulátorem síly sání, který umožňuje plynulou regulaci síly vysavače. Regulace síly se provádí pomocí regulačního kolečka.

⑪ Otočení kolečka podle označení zvýší nebo sníží sílu sání.

Demontáž filtrů

Před výměnou filtrů se ujistěte, zda je vysavač vypnutý a zástrčka napájecího kabelu je vytažena se síťové zásuvky.

KUŽEL VSTUPNÍHO FILTRU 

V pravidelných časových úsecích je nutné očistit kužel vstupního filtru.

① Demontujte pracovou nádobu „CYKLON“ a vyprázdněte ji podle bodu **(F)**.

② Uvolněte zástrčku základního filtru EPA **(14)** a vyjměte základní filtr EPA z prachové nádoby „CYKLON“.

③ Stiskněte tlačítko na prachové nádobě „CYKLON“ a otevřete dno nádoby.

④ Otočte kužel vstupního filtru **(17)** směrem otáčení ručiček na hodinách.

⑤ Vytáhněte kužel vstupního filtru z prachové nádoby „CYKLON“.

⑥ Jestliže kužel vstupního filtru **(17)** bude zašpiněný, je možné propláchnout kužel vstupního filtru **(17)** pod tekoucí vodou. Před opětovnou montáží vysušte výše popsaný kužel.



Dejte pozor na těsnění nacházející se na spodku manžety kužele. Neztraťte jej.

⑦ Nový/propláchnutý kužel vstupního filtru vložte do zásuvky kužele tak, aby dva výstupky nacházející se na manžetě byly umístěny pod zástrčkou v tělese nádoby.

⑧ Pevně dotlačte kužel a otočte do okamžiku kdy narazíte na odpor směrem proti otáčení hodinových ručiček. Typický zvuk „click“ znamená, že jste správně provedli montáž kužele.

⑨ Zavřete dno prachové nádoby „CYKLON“.

⑩ Vložte základní filtr EPA **(14)**, dejte pozor, aby dva výstupky nacházející se ve spodní části základního filtru EPA **(14)** se dostaly do otvorů v prachové nádobě.

⑪ Vložte prachovou nádobu „CYKLON“ do komory vysavače. Typický „click“ znamená, že jste správně namontovali nádobu.

ZÁKLADNÍ EPA FILTR A PĚNOVÝ FILTR 

Základní filtr EPA je nutno pravidelně čistit a zbavovat jej drobných prachových částic.

- Odmontujte prachovou nádobu „CYKLON“ a vyprázdněte ji podle bodu **(F)**.

① Uvolněte zástrčku základního filtru EPA **(14)** a vyjměte základní filtr EPA z prachové nádoby „CYKLON“.

② Vyjměte pěnový filtr **(15)**. Pokud dojde k znečištění pěnového filtru **(15)**, je nutno jej propláchnout pod tekoucí vodou. Před opětovným vložením nezapomeňte pěnový filtr vysušit.

Hlavní funkcí pěnového filtru **(15)** je ochrana základního filtru EPA **(14)** před přílišným znečištěním.



Z bezpečnostních důvodů není dovoleno vkládat vlhký nebo poškozený pěnový filtr (15).

- Vyčistěte záhyby základního filtru EPA **(14)**, pokud došlo k poškození záhybů, je nutno filtr bezpodmínečně vyměnit za nový. Pokud dojde k znečištění základního filtru EPA **(14)**, je možno jej také propláchnout pod tekoucí vodou. Před opětovným vložením nezapomeňte základní filtr vyčistit.



Z bezpečnostních důvodů není dovoleno vkládat vlhký nebo poškozený základní filtr EPA (14).

- Vložte pěnový filtr na jeho místo.

③ Nový/propláchnutý základní filtr EPA **(14)** vložte do prachové nádoby na předchozí místo, dejte pozor, aby dva výstupky nacházejí se ve spodní části základního filtru EPA **(14)** se dostaly do otvorů v prachové nádobě. Typický „click“ znamená, že filtr byl správně namontován.

④ Prachovou nádobu „CYKLON“ spolu s namontovaným základním filtrem EPA **(14)** vložtedo komory vysavače. Typický „click“ znamená, že nádoba byla správně namontována.

VÝSTUPNÍ FILTR E

① Pro výměnu výstupního filtru **(12)** zvedněte držák vysavače, pak stiskněte úchyty na krytu výstupního filtru a vysuňte kryt výstupního filtru z vysavače.

② Z vysavače vyjměte rám výstupního filtru s namontovaným výstupním filtrem.

③ Sejměte výstupní filtr z úchytů rámu.

Pokud dojde k znečištění výstupního filtru **(12)**, je možno jej propláchnout pod tekoucí vodou. Před opětovnou montáží nezapomeňte filtr důkladně vysušit.



Z bezpečnostních důvodů není dovoleno vkládat vlhký výstupní filtr.

④ Nový/propláchnutý filtr vložte pečlivě do všech úchytů rámu.

- Zamotujte kryt takovým způsobem, aby dva výstupky nacházející se ve spodní části krytu se dostaly do otvorů v tělese vysavače, dotlačte kryt filtru tak, aby se zadní úchyty zavřely na tělese. Typický „click“ znamená, že kryt byl správně namontován.



Poškozený výstupní filtr je nutno nahradit vždy novým, originálním filtrem.

Demontáž/montáž prachové nádoby CYKLON F

Vysavač je vybaven odnímatelnou prachovou nádobou CYKLON (tvořící vyjímatelný segment vysavače), ve které se shromažďují nečistoty. Po naplnění prachové nádoby CYKLON je tuto nutno vyprázdnit.

① Vysavač je vybaven ukazatelem naplnění prachové nádoby „CYKLON“ **(6)**, jeho rozsvícení za chodu (sací hadice nebo kartáč je zvednutý nad čištěným povrchem) informuje, že je nutné vyprázdnit prachovou nádobu „CYKLON“. Ukazatel naplnění prachové nádoby „CYKLON“ **(6)** může zafungovat i v případě ucpání sací hadice nebo jiných prvků vybavení.

② Vypněte vysavač zmáčknutím tlačítka zapni/vypni **(7)**.

③ Vyjměte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

④ Stiskněte postranní tlačítko na nástavci hadice a vyjměte nástavec hadice ze vstupního otvoru vysavače.

⑤ Stiskněte úchyt prachové nádoby „CYKLON“ **(8)** a vyjměte prachovou nádobu „CYKLON“ **(16)** z vysavače.

⑥ Odneste prachovou nádobu „CYKLON“ nad koš na odpadky. Stiskněte tlačítko nacházející se na prachové nádobě „CYKLON“, dno nádoby se otevře a její obsah vypadne do koše.

⑦ Po vyprázdnění nádoby zavřete dno.



Nádoba musí byt těsně uzavřená. V opačném případě se prach bude dostávat do komory vysavače a sací síla se sníží.

⑧ Vyprázdněnou prachovou nádobu „CYKLON“ vložte do vysavače. Typický „click“ znamená, že nádoba byla správně namontována.

Vyprázdnění prachové nádoby „CYKLON“ je nutné v případě když pozorujete:

a) rozsvítí se ukazatel naplnění prachové nádoby „CYKLON“,
b) výkon vysavače se výrazně sníží,
c) prachová nádoba „CYKLON“ je zaplněná.

Příprava vysavače k použití G

① Vypněte vysavač zmáčknutím tlačítka „zapni/vypni“ **(7)**.

② Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

③ Stočte napájecí kabel zmáčknutím tlačítka navíjení **(4)**. Při tomto úkonu kabel přidržujte, aby nedošlo k jeho zauzlování a prudkému nárazu zástrčky do krytu vysavače.

④ Rozpojte teleskopickou trubici s hadicí nebo kartáčem.

⑤ Rozpojte teleskopickou trubici s hadicí.

⑥ Stiskněte postranní tlačítko na nástavci hadice a vyjměte nástavec hadice ze vstupního otvoru vysavače.

⑦ Vysavač lze skladovat ve vodorovné poloze. Pro tento účel zasuňte záchytný háček sací hubice s kartáčem do úchytky pro její upevnění. Hadice může zůstat připevněná k vysavači, avšak je třeba dbát na to, aby se během skladování příliš neohýbala.

<u>Skladování ve vodorovné poloze:</u>

– zasuňte záchytný háček sací hubice s kartáčem do úchytky pro její upevnění, umístěné v zadní části vysavače vedle otvoru pro napájecí šňůru.

<u>Skladování ve svislé poloze:</u>

– na teleskopickou trubici nasaďte sací hubici s kartáčem,
– zasuňte záchytný háček na teleskopické trubici do úchytky pro upevnění sací hubice s kartáčem, která se nachází ve spodní části vysavače vedle předního kolečka.

⑧ Kryt a komoru vysavače v případě potřeby otřete vlhkým hadříkem (může být navlhčený přípravkem na mytí nádobí) vysušte a vytřete dosucha.



Nepoužívejte abrazivní přípravky a rozpouštědla.

Možné problémy v průběhu používání vysavače

PROBLÉM	Řešení
Vysavač se vypnul za chodu – zafungoval tepelný jistič. Do doby ochlazení vysavače nevkládejte prachové nádoby „CYKLON“.	• Vypněte vysavač, vyjměte zástrčku elektrického vedení ze síťové zásuvky a počkejte asi 40 minut do opětovného zapnutí. • Vyjměte, vyprázdněte a vyčistěte prachovou nádobu „CYKLON“, vyčistěte kužel vstupního filtru a vstupní filtr EPA. • Zkontrolujte a vyčistěte vybavení: sací hadice, trubky, sací prvky a kartáče. • Opětovně namontujte vysavač a zapněte jej. • Když zafungování tepelného jističe se opakuje příliš často nebo když po ochlazení vysavače není možné jej opětovně zapnout, odevzdejte vysavač do servisu.
Vysavač špatně vysává.	Vyprázdněte a vyčistěte prachovou nádobu „CYKLON“, vyměňte filtry, zkontrolujte sací hadici, sací prvky – odstraňte příčiny ucpání.
Vypadly pojistky.	Ověřte, zda spolu s vysavačem nejsou do stejného obvodu elektrické instalace zapnuta jiná zařízení. V případě, že se vypadnutí pojistek opakuje, odevzdejte vysavač do servisu.
Vysavač nefunguje, je poškozen kryt nebo napájecí kabel.	Odevzdejte vysavač k opravě do servisu.

Ekologicky vhodná likvidace



Obalový materiál jednoduše neodhoďte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětnému zužitkování.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Dovozce/výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnicím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

SK

Vážení zákazníci!

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo firmy Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania výrobku.

Bezpečnostné pokyny



NEBEZPEČENSTVO! / UPOZORNENIE!

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete sa zraniť

- Zariadenie sa nesmie zapínať, ak sú napájací kábel, kryt alebo rukoväť viditeľným spôsobom poškodené. V takom prípade odovzdajte zariadenie do servisu.
- V prípade, ak dôjde k poškodeniu neoddeliteľného napäťového kábla, je potrebné ho vymeniť priamo u výrobcu, v autorizovanom servisnom stredisku alebo u kvalifikovanej osoby, aby ste sa vyhli riziku poranenia prúdom.
- Spotrebič smú opravovať iba odborne spôsobilí zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy odporúčame, aby ste sa obrátili na špecializovaný servis.
- Pred čistením zariadenia, jeho montážou alebo demontážou vždy odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky.
- Pred výmenou výbavy a tiež pred priblížením sa k pohyblivým častiam zariadenia počas jeho používania, zariadenie vypnite a odpojte ho od elektrického napätia.
- Nesmú sa vysávať ľudia ani zvieratá, dávajte pozor, aby ste nepribližovali sacie nástavce k očiam a ušiam.
- Nevysávajte tekutiny a vlhkú špinu.
- Tento spotrebič môžu používať aj deti vo veku viac ako 8 rokov alebo osoby s obmedzenými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby, ktoré nemajú dostatočne skúsenosti alebo nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto zariadenia, iba v prípade, ak sú pod stálym dozorom a po ich predošlom poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a s tým spojených rizikách. Deti by sa so spotrebičom nemali hrať. Čistenie a údržbu spotrebiča by nemali vykonávať deti bez dozoru.



POZOR!

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete spôsobiť škodu na majetku

- Vysávač pripojte do elektrickej siete striedavého prúdu 230 V, ktorá je zabezpečená poistkou 16 A.
- Nevyťahujte zástrčku zo sieťovej zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- Vysávač ani kefy nesmú prechádzať po napájacom kábli, pretože sa týmto môže poškodiť izolácia vodiča.
- Nevysávajte, ak vo vysávači nie sú zamontované filtre alebo ak filtre sú poškodené.
- Dovnútra vysávača sa nesmú dostať: zápalky, ohorky cigariet, tlejúci popol. Vyhýbajte sa vysávaniu ostrých predmetov.
- Kontrolujte saciu hadicu, trubice a nástavce – odstráňte smeti, ktoré sa nachádzajú v ich vnútri.
- Nesmie sa vysávať jemný prach, ako napr.: múka, cement, sadra, tonery do tlačiarní a kopírok, a pod.
- Je nepripustné zakryvat ventilacné otwory vysavaca pocas vysavania. Ak zohriaty vzduch nie je odvadzany, motor sa može prehriat a sposobit havariu alebo poskodenie umelohmotnych casti.



POKYN
Informácia o výrobku a pokyny, ktoré sa týkajú jeho používania

- Vysávač je určený len na domáce použitie.
- Vysávač sa smie užívať iba vo vnútri miestností a iba na vysávanie suchých povrchov. Koberce, ktoré boli čistené namokro, sa musia pred vysávaním vysušiť.
- Vysávač je univerzálny. Do výbavy vysávača patrí prepínateľná nasávacia kefka, ktorá slúži na vysávanie tvrdých podláh a kobercov.
- Vysávače v energetickej triede A nie sú kompatibilné s turbo kefkou ZELMER typ VB1000.
- Karta výrobku dodaná spolu s vysávačom, ktorá znázorňuje technické parametre, je integrálnou časťou návodu na používanie.

Technické údaje

Typ vysávača a jeho technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku. Prúdový chránič 16 A.

Neruší príjem signálu RTV.

Nevyžaduje uzemnenie ⧈.

Vysávače ZELMER vyhovujú požiadavkám platných noriem. Zariadenie je v súlade s požiadavkami smerníc:

– Elektrické zariadenie určené na používanie v rámci určitých limitov napätia (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Prístroj spĺňa požiadavky, ktoré sú určené v Nariadení Komisie (EU) č. 666/2013 o vykonaní direktívy Európskeho Parlamentu a Rady 2009/125/EC. Táto direktíva obsahuje požiadavky, ktoré sa týkajú ekoprojektu pre vysávače.

Prístroj spĺňa požiadavky určené Delegovaným Nariadením Komisie (EU) č. 665/2013, ktoré dopĺňa direktívu Európskeho Parlamentu a Rady 2010/30/EU. Táto direktíva obsahuje požiadavky, ktoré sa týkajú energetického etiketovania vysávačov.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je max 81 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Výrobok je označený značkou CE na výrobnom štítku.

TYPY VYSÁVAČOV ZVC265

Možnosť výroby a výbavy / Typ	Regulácia sacej sily	Ukazovateľ naplnenia nádoby „CYKLON"	Poistka, ak vstupný filter EPA nie je zamontovaný	Základný filter	Sacia rúra	Sacia kefa	Malá hubica	Štrbinová hubica	Malá kefa	Kefa na parkety „BNB"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
ZVC265SP	+	+	+	EPA	Teleskopická	+	+	+	+	+
ZVC265SK	+	+	+	EPA	Teleskopická	+	+	+	+	–

Elektrostatika

Vysávanie niektorých povrchov v podmienkach nízkej vlhkosti vzduchu môže spôsobiť malé naelektrizovanie zariadenia. Je to normálny jav, ktorý nepoškodzuje zariadenie a nie je jeho poruchou.

Za účelom minimalizovania tohto javu Vám odporúčame:

- často sa dotýkajte rúrou kovových objektov v miestnosti a tak odelektrizujete zariadenie,
- zväčšite vlhkosť vzduchu v miestnosti,
- používajte všeobecne prístupné antielektrostatické prostriedky.

Konštrukcia zariadenia A

1. Kryt výstupného filtra
2. Úchytka na pripevnenie dvojpolohovej hubice.
3. Zástrčka s napájacím káblom.
4. Tlačidlo navijaka
5. Regulátor sacej sily
6. Ukazovateľ naplnenia prachovej nádoby „CYKLON"
7. Tlačidlo zapni/vypni
8. Hák prachovej nádoby „CYKLON"
9. Držiak
10. Sacia hadica

⓫ Sacia teleskopová rúra s pripevňujúcim hákom

⓬ Výstupný filter (zamontovaný vo vysávači)

⓭ Rám výstupného filtra (zamontovaný vo vysávači)

⓮ Základný filter EPA (namontovaný na vysávači)

⓯ Penový filter (namontovaný vo vysávači)

⓰ Nádoba na prach „CYKLÓN" (je to vyberateľná časť vysávača)

⓱ Kužeľ vstupného filtra (zamontovaný vo vysávači)

⓲ Dvojpolohová hubica

⓳ Štrbinová hubica

⓴ Malá kefa

㉑ Malá hubica

㉒ Kefa na parkety „BNB“ (Brush Natural Bristle)

Používa sa na čistenie a leštenie tvrdých povrchov náchylných na poškriabanie ako napr. drevené podlahy, podlahové panely, parket, mramor, obkladačky a pod.

Jemné a mäkké prírodné vlasy zaručujú maximálnu účinnosť vysávania a chránia pred poškriabaním čisteného povrchu.

Príprava vysávača na použitie B

① Stlačte bočné tlačidlo, ktoré sa nachádza na koncovke sacej hadice.

② Koncovku sacej hadice vložte do otvoru vysávača. Charakteristické „kliknutie“ je znamením, že hadica bola správne zamontovaná.

③ Spojte druhý koniec hadice (držiak) a saciu rúru.

④ Teleskopickú saciu trubicu nastavte na požadovanú dĺžku presunutím posuvného prepínača podľa šípky a vysuňte/vsuňte trubicu.

⑤ Na druhý koniec sacej trubice namontujte vhodnú hubicu alebo kefu.

⑥ Dvojpolohová prepínateľná hubica môže byť používaná na vysávanie tvrdých povrchov a kobercov. Pre vysávanie tvrdých povrchov – drevené podlahy, umelé hmoty, keramické obkladačky ap., vysuňte kefu stlačením prepínača na hubici podľa obrázka . Na vysávanie kobercov schovajte kefu (nastavte prepínač na dvojpolohovej hubici do polohy „").

⑦ Chyťte zástrčku napájacieho kábla **(3)** a vytiahnite napájací kábel z vysávača.



Pri vyťahovaní napájacieho kábla si všimnite žlté označenie, ktoré znamená koniec odvíjaného kábla. Ďalšie pokusy (ťahanie) môžu priviesť k poškodeniu kábla.

⑧ Vložte zástrčku do sieťovej zásuvky.

Pred zapnutím vysávača sa presvedčte, či prachová nádoba „CYKLON“ je vložená v komore vysávača. Presvedčte sa tiež, či vo vysávači sú vložené vstupný a výstupný filter.

⑨ Zapnite vysávač stlačením tlačidla „zapni/vypni“ **(7)**.

⑩ Vysávač má regulátor sacej sily, ktorý umožňuje plynulú reguláciu sily vysávania. Regulácia sily sa uskutočňuje pomocou regulátora.

⑪ Otočenie regulátora v súlade s jeho označením (max alebo min) zapríčiní zväčšenie alebo zmenšenie sacej sily.

Demontáž filtrov

Pred výmenou filtrov sa uistite, že vysávač je vypnutý a zástrčka napájacieho kábla je vytiahnutá zo sieťovej zásuvky.

KUŽEĽ VSTUPNÉHO FILTRA C

Kužeľ vstupného filtra pravidelne čistite.

① Rozoberte prachovú nádoby „CYKLON“. Vyprázdnite ju v súlade s bodom **(F)**.

② Uvoľnite hák základného filtra EPA **(14)**. Vyberte základný filter EPA z prachovej nádoby „CYKLON“.

③ Stlačte tlačidlo, ktoré sa nachádza na prachovej nádobe „CYKLON“. Otvorte dno nádoby.

④ Pretočte kužeľ vstupného filtra **(17)** v smere pohybu hodinových ručičiek.

⑤ Vytiahnite kužeľ vstupného filtra z prachovej nádoby „CYKLON“.

⑥ Ak sa kužeľ vstupného filtra **(17)** zašpiní, prepláchnite ho pod tečúcou vodou. Pred opätovnou montážou kužeľ vysušte.



Dávajte pozor na tesnenie, ktoré sa nachádza na spodku hrdla kužeľa. Tesnenie nestraťte.

⑦ Nový/prepláchnutý kužeľ vstupného filtra vložte späť na pôvodné miesto. Dva výstupy, ktoré sa nachádzajú na hrdle, musia zapadnúť pod hák v korpuse nádoby.

⑧ Kužeľ silno stlačte. Pretočte ho proti smeru pohybu hodinových ručičiek, až budete cítiť odpor. Charakteristické „kliknutie“ znamená, že ste kužeľ vložili správne.

⑨ Zatvorte dno prachovej nádoby „CYKLON“.

⑩ Založte základný filter EPA **(14)**. Dávajte pozor, aby dva výstupy, ktoré sa nachádzajú v dolnej časti základného filtra EPA **(14)** zapadli do otvorov v prachovej nádobe.

⑪ Prachovú nádobu „CYKLON“ vložte do komory vysávača. Charakteristické „kliknutie“ znamená, že ste nádobu vložili správne.

ZÁKLADNÝ FILTER A PENOVÝ FILTER D

Je potrebné, aby ste základný filter EPA pravidelne čistili z drobných čiastok prachu.

- Rozoberte nádobu na prach „CYKLON“ a vyprázdnite ju v súlade s bodom **(F)**.

① Uvoľnite hák základného filtra EPA **(14)**. Vyberte základný filter EPA z prachovej nádoby „CYKLON“.

② Vyberte penový filter **(15)**. Ak sa penový filter **(15)** zašpiní, prepláchnite ho pod tečúcou vodou. Pred opätovným vložením filter vysušte.

Hlavná funkcia penového filtra **(15)** je ochrana základného filtra EPA **(14)** pred nadmerným zašpinením.



Z bezpečnostných dôvodov je neprípustné vkladať vlhký alebo poškodený penový filter (15).

- Očistite poskladanú časť základného filtra EPA **(14)**. Ak je poskladanú časť filtra poškodená, bezpodmienečne ju vymeňte za novú poskladanú časť. Ak sa základný filter EPA **(14)** zašpiní, prepláchnite ho pod tečúcou vodou. Pred opätovným vložením filter vysušte.



Z bezpečnostných dôvodov je neprípustné vkladať vlhký alebo poškodený základný filter EPA (14).

- Vložte penový filter na pôvodné miesto.

③ Nový/prepláchnutý základný filter EPA **(14)** vložte späť na pôvodné miesto. Dva výstupy, ktoré sa nachádzajú v dolnej časti základného filtra EPA **(14)**, musia zapadnúť do otvorov prachovej nádobe. Charakteristické „kliknutie" znamená, že ste filter vložili správne.

④ Prachovú nádobu „CYKLON" spolu so zamontovaným základným filtrom EPA **(14)** vložte do komory vysávača. Charakteristické „kliknutie" znamená, že ste nádobu vložili správne.

VÝSTUPNÝ FILTER **E**

① Ak chcete vymeniť výstupný filter **(12)**, zdvihnite držiak vysávača. Následne stlačte háky v kryte výstupného filtra a vysuňte kryt výstupného filtra z vysávača.

② Vyberte z vysávača rám výstupného filtra spolu so zamontovaným výstupným filtrom.

③ Stiahnite výstupný filter z hákov rámu.

Ak sa výstupný filter **(12)** zašpiní, prepláchnite ho **(12)** pod tečúcou vodou. Pred opätovnou montážou vyššie uvedený filter osušte.



Z bezpečnostných dôvodov je neprípustné zakladať vlhký vstupný filter.

④ Nový/prepláchnutý filter opatrne založte na všetky háky rámu.

- Založte kryt. Dva výstupy, ktoré sa nachádzajú v dolnej časti krytu, musia zapadnúť do otvorov v korpuse vysávača. Stlačte kryt filtra, tak aby sa zadné háky zabuchli na korpuse. Charakteristické „kliknutie" znamená, že ste kryt vložili správne.



Poškodený výstupný filter vymeňte vždy za nový originálny výstupný filter od výrobcu.

Demontáž/montáž nádoby na prach „CYKLÓN" **F**

Vysávač je vybavený vyberateľnou nádobou na prach „CYKLÓN" (je to vyberateľná časť vysávača), v ktorej sa zhromažďujú nečistoty. Po naplnení nádoby na prach „CYKLÓN" ju treba vyprázdniť.

① Vysávač má ukazovateľ naplnenia prachovej nádoby „CYKLON" **(6)**. Ak sa ukazovateľ naplnenia prachovej nádoby „CYKLON" počas práce zasvieti (hubica alebo kefka je podnesená nad čistený povrch) vyprázdnite prachovú nádoby „CYKLON". Ukazovateľ naplnenia prachovej nádoby „CYKLON" **(6)** sa môže zasvietiť aj vtedy, ak sa upchá sacia hadica alebo s ňou spojené prvky príslušenstva.

② Vypnite vysávač stlačením tlačidla zapni/vypni **(7)**.

③ Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

④ Stlačte bočné tlačidlo, ktoré sa nachádza na koncovke sacej hadice. Následne vyberte koncovku hadice zo vstupného otvoru vysávača.

⑤ Stlačte hák prachovej nádoby „CYKLON" **(8)**. Vyberte prachovú nádobu „CYKLON" **(16)** z vysávača.

⑥ Prachovú nádobu „CYKLON" preneste nad kôš na smeti. Stlačte tlačidlo, ktoré sa nachádza na prachovej nádobe „CYKLON". Dno nádoby sa otvorí a jej obsah vypadne do koša.

⑦ Po vyprázdnení nádoby zabuchnite dno.



Nádoba musí byť dôkladne uzatvorená. V opačnom prípade bude prach unikať do komory vysávača a poklesne sací výkon.

⑧ Vyprázdnenú prachovú nádobu „CYKLON" vložte späť do vysávača. Charakteristické „kliknutie" znamená, že ste nádobu vložili správne.

Prachovú nádobu „CYKLON" vyprázdnite, ak spozorujete, že:

a) sa svieti ukazovateľ naplnenia prachovej nádoby „CYKLON",
b) vysávač má značne nižší výkon,
c) prachová nádoba „CYKLON" je naplnená.

Ukončenie práce, čistenie a údržba **G**

① Vypnite vysávač stlačením tlačidla zapni/vypni **(7)**.

② Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

③ Naviňte napájací kábel stlačením tlačidla navijaka **(4)**. Pridržte pritom kábel. Predídete tak zauzleniu kábla a prudkému nárazu zástrčky do telesa vysávača.

④ Rozpojte teleskopickú trubicu s hubicou alebo kefou.

⑤ Rozpojte teleskopovú trubicu a hadicu.

⑥ Stlačte bočné tlačidlo, ktoré sa nachádza na koncovke hadice. Následne vyberte koncovku hadice zo vstupného otvoru vysávača.

⑦ Vysávač môžete skladovať vo vodorovnej polohe. Vložte pripevňujúci hák sacej kefy do háku, ktorý slúži na pripevnenie sacej kefy. Hadica môže zostať pripevnená k vysávaču. Dávajte však pozor, aby hadica počas skladovania nebola veľmi skrútená.

Vodorovné skladovanie:

– založte pripevňujúci hák sacej kefky do háčika pripevnenia sacej kefky. Háčik pripevnenia sacej kefky je umiestnený zozadu vysávača vedľa výstupu pripájacieho kábla.

Zvislé skladovanie:

– založte saciu kefku na teleskopovú rúru,

– založte pripevňujúci hák, ktorý sa nachádza na teleskopovej rúre, do háčika pripevnenia sacej kefky. Háčik pripevnenia sacej kefky je umiestnený na spodku vysávača vedľa predného kolieska.

(8) Ak je to potrebné, kryt a nádobu vysávača pretrite vlhkou handričkou (handrička môže byť namočená do prostriedku na umývanie riadu). Osušte alebo vytrite na sucho.



Nepoužívajte abrazívne prostriedky ani rozpúšťadlá.

Niektoré problémy pri prevádzke vysávača

PROBLÉM	RIEŠENIE
Vysávač sa vypol počas práce – zapla sa teplotná poistka. Nezakladajte prachovú nádobu „CYKLON“, pokiaľ vysávač nevychladne.	• Vypnite vysávač, vyberte elektrickú zástrčku z elektrickej zásuvky a počkajte asi 40 minút. Opätovne zapnite vysávač. • Vyberte, vyprázdnite a vyčistite prachovú nádobu „CYKLON“. Vyčistite kužeľ vstupného filtra a vstupný filter EPA. • Preverte a očistite príslušenstvo: saciu hadicu, rúry, hubice a kefky. • Opätovne zložte vysávač a zapnite ho. • Ak sa teplotná poistka zapína príliš často alebo ak po vychladnutí vysávača ho nemôžete znovu zapnúť, odovzdajte vysávač do servisu.
Vysávač vysáva slabo.	Vyprázdnite a vyčistite prachovú nádobu „CYKLON“. Vymeňte filtre, preverte saciu rúru, hadicu a hubicu – odstráňte príčinu upchania.
Vypla sa poistka elektrickej inštalácie.	Skontrolujte, či v tom istom obvode nie sú spolu s vysávačom zapnuté iné spotrebiče, ak sa vypínanie poistky opakuje, odovzdajte vysávač do servisu.
Vysávač nefunguje, poškodené je teleso alebo napájací kábel.	Odovzdajte vysávač do servisu.

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.



Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.

Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy.

Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

HU

Tisztelt Vásárlók!

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözöljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatás elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve.

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a termék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

Biztonsági előírások



VESZÉLY! / VIGYÁZAT!
A biztonsági előírások be nem tartása sérülésekhez vezet

- Ne indítsa be a készüléket, ha a hálózati csatlakozó kábele, a külső burkolata vagy a fogantyúja szemmel láthatólag sérült. Ilyen esetben vigye el a készüléket a szervizbe.
- Ha a fixen beépített hálózati vezeték megsérül, azt - a veszélyhelyzet elkerülése érdekében - a gyártónál vagy szakszervizben, illetve egy szakemberrel ki kell cseréltetni újra.
- A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervizhez.
- A készülék tisztítása, össze- vagy szétszerelése előtt a hálózati csatlakozódugót mindig húzza ki a konnektorból.
- Üzemeltetés közben, valamelyik funkciós tartozéka csere vagy mozgatható tartozékhoz közeledés előtt, ajánlatos kikapcsolni és áramtalanitani.
- A porszívóval nem szabad személyeket, állatokat porszívózni, és különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a szívófej ne kerüljön szem vagy fül közelébe.
- Ne porszívozzon fel folyadékot és nedves szennyeződéseket.
- A készüléket legalább 8 évet betöltött gyermekek, valamint fizikai, értelmi képességeikben korlátozott, illetve a készüléket és annak használatát nem ismerő személyek csak akkor használhatják, ha biztosított a felügyeltük, vagy a berendezés biztonságos módon történő használatára vonatkozó, és a vele járó veszélyekre vonatkozó kioktatás. A gyerekek nem játszhatnak a berendezéssel. A berendezést felügyelet nélkül ne tisztítsák és ne tartsák karban gyerekek.



VIGYÁZAT!
Ha nem tartja be az előírásokat veszélynek teszi ki a tulajdonát

- A porszívót a 230 V feszültségű váltóáramú, 16 A-es biztosítékkal rendelkező hálózatra csatlakoztassa.
- Ne húzza ki a dugót a vezetéknél fogva a konnektorból.
- A porszívóval vagy a kefés szívófejjel kerülje a hálózati kábellel való érintkezést, mivel az a kábel szigetelésének sérülését okozhatja.
- Ne porszívozzon, ha a szűrők bármelyike sérült, vagy hiányzik.
- A porszívóval nem szabad felszívni: gyufát, cigarettacsikket, forró hamut. Ne szívjon fel hegyes tárgyakat.
- Ellenőrizze a szívótömlőt, a csöveket és a szívófejeket - a bennük található szemetet távolítsa el.
- Ne porszívózzon aprószemcsés porokat, mint: liszt, cement, gipsz, nyomtatók és fénymásolók tonerei, stb.
- Nem szabad a porszívó szellőző nyílásait működés közben eltakarni. A felmelegedett levegő, ha nem tud kijutni a porszívóból, túlmelegítheti a porszívó motorját, ami meghibásodáshoz vezethet, vagy deformálhatja a külső burkolat műanyag elemeit.



JAVASLAT
Információk a a termékről és felhasználási javaslatok

- A porszívó csak házi használatra való.
- A porszívó csak belső helyiségek és kizárólag száraz felületek porszívózására használható. A nedvesen tisztított szőnyegeket porszívózás előtt hagyja megszáradni.
- A porszívó univerzális porszívó, mely keménypadlók és szőnyegek tisztítására is alkalmas szívókefével rendelkezik.
- Az „A" energiatakarékossági kategóriájú porszívók nem működnek együtt a ZELMER VB1000 típusú turbókefével.
- A porszívó csomagolásában található terméklap a használati utasítás integrált részét képezi.

Műszaki adatok

A porszívó típusa és műszaki paraméterei a névleges adattáblázaton vannak feltüntetve. A hálózati biztosíték 16 A. Nem okoz RTV vételi zavarokat.

Földelést nem igényel ⧈.

A ZELMER porszívók az érvényes szabványoknak megfelelnek.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:

– Meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A készülék megfelel az Európai Bizottsági (EU) 666/2013 sz., az Európai Parlament és a Tanács 2009/125/EC vonatkozó környezetbarát tervezési követelményekról szóló irányelvének végrehajtásáról szóló rendeletében foglaltnak.

A készülék megfelel a Európai Bizottság felhatalmazáson alapuló (EU) 665/2013 sz., az Európai Parlament és Tanács 2010/30/EU, az porszívók energiafogyasztásának megcímkézéséről szóló irányelvét kiegészítő rendeletének.

Zajszint: L_{WA} = 81 dB(A).

A készülék a névleges adattáblázaton CE jelzéssel van ellátva.

A ZVC265 PORSZÍVÓK TÍPUSAI

Gyártás és felszerelés / Típus	Szívóerő szabályozás	„CIKLON" Zsáktelítettség visszajelzője	Védelem a EPA bemeneti szűrő hiánya ellen	Alapszűrő	Szívócső	Szívókefe	Kis szívófej	Résszívó	Kis kefe	Parketta kefe „BNB"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
ZVC265SP	+	+	+	EPA	Teleszkópos	+	+	+	+	+
ZVC265SK	+	+	+	EPA	Teleszkópos	+	+	+	+	–

Elektrosztatika

Bizonyos felületek porszívózása alacsony páratartalom esetén kismértékű elektromos töltés kialakulását okozhatja a készülékben. Ez természetes jelenség, mely nem jelent hibát és nem veszélyezteti a készülék működését.

E jelenség kialakulásának megelőzése céljából, javasoljuk hogy:

- érintse a készülék fém csövét a szobában található fém tárgyakhoz,
- növeljük a helység páratartalmát,
- használjon antielektrosztatikus szereket.

A készülék szerkezeti felépítése



1. A kimeneti szűrő fedele.
2. A szívókefe akasztó kampója
3. Hálózati csatlakozó kábel és dugasz
4. Kábelbehúzó gomb
5. Teljesítményszabályozó gomb
6. A „CYKLON" porgyűjtő tartály telítettségét mutató kijelző
7. Be-/Ki kapcsológomb
8. A „CYKLON" porgyűjtő tartály beakasztója
9. Fogantyú
10. Szívótömlő
11. Teleszkópos szívócső akasztókampóval
12. Kimeneti szűrő (a porszívóba építve)

⓭ Kimeneti szűrő kerete (a porszívóba építve)
⓮ EPA alapszűrő (a porszívóba szerelve)
⓯ Beépített habszivacs szűrő
⓰ „CYKLON” porgyűjtő tartály (a porszívóból kivehető darab)
⓱ A bemeneti szűrő csúcsa (a porszívóba építve)
⓲ Átállítható szívókefe
⓳ Résszívó
⓴ Kis kefe
㉑ Kis szívófej
㉒ „BNB” (Brush Natural Bristle) parketta kefe

A kemény, karcolásra érzékeny felületek tisztítására és polírozására szolgál, mint pl. fapadlók, laminált padló, parketta, márvány, járólapos padló, stb.

A kefe természetes eredetű finom és puha szőre a porszívózás maximális eredményességét biztosítja és a tisztított felületet megóvja a karcolásoktól.

A porszívó használata előtti előkészületek B

① Nyomja be a szívócső végén található oldalsó gombot.

② Helyezze a szívócső végét a porszívó nyílásába. Jellegzetes kattanás jelzi a szívócső helyes felszerelését.

③ A tömlő másik végét (fogantyút) csatlakoztassa a szívócsőre.

④ A teleszkópos szívócsövet állítsa be a megfelelő hosszúságra, a tolókapcsolót a nyílnak megfelelően mozgatva és húzza ki/tolja be a csövet.

⑤ A szívócső másik végére helyezze fel a megfelelő szívófejet vagy kefét.

⑥ Az átállítható szívófej alkalmas kemény felületek és szőnyegek porszívózására. A fából, műanyagból, kerámialapokból stb. készült, kemény felületű padlók porszívózása céljából tolja ki a kefét a szívófejen található gomb benyomásával, amint azt a mellékelt ábra mutatja. Szőnyegek porszívózásánál a kefét el kell rejteni (a szívófejen a kapcsolót „ ” állásba kell helyezni).

⑦ Fogja meg az elektromos csatlakozót **(3)** és húzza ki a kábelt a porszívóból.



A hálózati kábel kihúzásakor figyeljen a kábelen található sárga jelre, ami azt jelenti, hogy közeledik a kábel vége. A további próbálkozások (rángatás) a kábel sérülését okozhatják.

⑧ Csatlakoztassa a hálózati dugót a konnektorhoz. A porszívó bekapcsolása előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a „CYKLON“ porgyűjtő tartály be van-e szerelve a porszívó kamrájába, valamint a bemeneti és a kimeneti szűrő szintén a helyén van-e.

⑨ Indítsa be a porszívót a „Be-/Ki kapcsológombot” **(7)** megnyomva.

⑩ A porszívó teljesítményszabályozóval van felszerelve, mely lehetővé teszi a porszívó teljesítményének folyamatos szabályozását.

⑪ Tekerje a gombot a jelnek megfelelően, így szabályozhatja a porszívó teljesítményét.

A szűrők kivétele

A szűrőbetétek cseréje előtt ellenőrizze, hogy a porszívó ki van-e kapcsolva és a hálózati csatlakozó dugó ki van-e húzva a konnektorból.

A BEMENETI SZŰRŐ CSÚCSA C

Időnként fontos a bemeneti szűrő csúcsának kitisztítása.

① Szerelje le a „CYKLON“ porgyűjtő tartályt és ürítse ki az **(F)** pontban leírtak szerint.

② Nyissa ki az alap EPA szűrő zárját **(14)** és vegye ki az alap EPA szűrőt a „CYKLON“ porgyűjtő tartályból.

③ Nyomja meg a „CYKLON“ porgyűjtő tartályon található rögzítőkapcsot és nyissa ki a tartály alját.

④ Tekerje a bemeneti szűrő csúcsát **(17)** az óramutató járásával megfelelő irányba.

⑤ Húzza ki a bementi szűrő csúcsát a „CYKLON“ porgyűjtő tartályból.

⑥ Ha a bemeneti szűrő csúcsa **(17)** szennyeződik, akkor az **(17)** folyóvízben kimosható. Beszerelés előtt figyeljen arra, hogy az teljesen megszáradjon.



Figyeljen, hogy a tömítőgyűrű, mely a szűrőcsúcs alatt található, ne vesszen el.

⑦ Az új/kiöblített bementi szűrő csúcsát helyezze a szűrőtartóba úgy, hogy a tömítőn található rögzítőkapcsok a tartályon található zárrésbe illeszkedjenek.

⑧ Nyomja erősen a helyére a csúcsot és csavarja azt akadásig az óramutató járásával ellenkező irányba. Jellegzetes kattanás jelzi, hogy a csúcs helyére ugrott.

⑨ Pattintsa a helyére a „CYKLON“ porgyűjtő tartályt.

⑩ Tegye a helyére az alap EPA szűrőt **(14)** odafigyelve, hogy az alap EPA szűrő alján található két rögzítőkapocs a portartály zárrésébe illeszkedjen.

⑪ Tegye a „CYKLON“ porgyűjtő tartályt a porszívó kamrájába. Jellegzetes kattanás jelzi a helyes beszerelést.

ALAP EPA SZŰRŐ ÉS HABSZIVACS SZŰRŐ D

Időnként tisztitsa meg EPA szűrős készülékének szűrőjét a szennyeződésektől.

- Távolitsa el a „CYKLON“ portartályt és üritse ki a **(F)** pontnak megfelelően.

① Nyissa ki az alap EPA szűrőt **(14)** és vegye ki azt a „CYKLON“ porgyűjtő tartályból.

② Távolítsa el a habszivacs szűrőt **(15)**. Amennyiben szennyezettnek látja **(15)**, ugy öblitse le folyó víz alatt. Viszszahelyezés előtt száritsa meg a szűrőt.

A habszivacs szűrő **(15)** feladata, hogy megóvja a EPA **(14)** szűrőt a nagyobb szennyeződésektől.



Kerülje a sérült vagy nedves habszivacs szűrő használatát (15).

- Rendszeresen tartsa karban EPA **(14)** szűrőjét. A sérült szűrőt cserélje ki újra. Amennyíben EPA **(14)** szűrője beszennyeződne, úgy takaritsa le folyó víz alatt. Mielőtt a szűrőt vissza helyezné bizonyosodjon meg arról, hogy az teljesen megszáradt.



Biztonsági okok miatt tilos a nedves vagy sérült EPA szűrőt (14) a porszívó készülékbe visszahelyezni.

- Helyezze vissza a habszivacs szűrőt a helyére.

③ Az új/kiöblített alap EPA szűrőt **(14)** tegye a porgyűjtő tartályban előzőleg elfoglalt helyére, figyelve, hogy az alap EPA szűrő **(14)** alján található két rögzítőkapocs a porgyűjtő tartály zárrésébe illeszkedjen. Jellegzetes kattanás jelzi a szűrő helyes beszerelését.

④ A „CYKLON" porgyűjtő tartályt a helyére szerelt alap EPA szűrővel **(14)** együtt, tegye a porszívó kamrájába. Jellegzetes kattanás jelzi a tartály helyes beszerelését.

KIMENETI SZŰRŐ E

① A kimeneti szűrő **(12)** cseréjéhez emelje fel a porszívó fogantyúját, majd nyomja be a kimeneti szűrő zárját és tolja ki a kimeneti szűrő fedelét a porszívóból.

② Vegye ki a kimeneti szűrő keretét a beszerelt szűrővel a porszívóból.

③ A keret beakasztójáról vegye le a kimeneti szűrőt.

Ha a kimeneti szűrő **(12)** szennyezett, folyó vízben ki lehet azt **(12)** öblíteni. Újbóli beszerelés előtt szárítsa meg a fent említett szűrőt.



Biztonsági okokból nem szabad nedvesen visszatenni a kimeneti szűrőt.

④ Az új/kiöblített szűrőt helyezze pontosan a keret beakasztójára.

- Illessze a szűrő fedelét úgy, hogy az annak alján található két rögzítőkapocs a porszívó zárrésébe illeszkedjen, nyomja be a szűrő fedelét úgy, hogy a hátsó rögzítőkapcsok a porszívó testen levő zárrésben ugorjanak. Jellegzetes kattanás jelzi a fedél helyes beszerelését.



A sérült kimeneti szűrőt minden esetben cserélje le gyárilag újra.

A „CYKLON" porgyűjtő tartály szét-/összeszerelése F

A porszívó kiszerelhető „CYKLON" porgyűjtő tartállyal rendelkezik (a porszívó kivehető részét képezi), mely összegyűjti a szennyeződéseket. A „CYKLON" porgyűjtő tartályt, ha megtelik, ki kell üríteni.

① A porszívó a „CYKLON" porgyűjtő tartály **(6)** telítettségét mutató kijelzővel van felszerelve, melynek felvillanása munka közben (miközben a szívófejet, vagy kefét felemeljük a tisztítandó felület fölött) jelzi, hogy a „CYKLON" porgyűjtő tartályt **(6)** ki kell üríteni. A telítettség mutató kijelző akkor is működésbe lép, ha a eltömítődik a szívócső, a szívótömlő vagy annak bármely tartozéka.

② Kapcsolja ki a porszívót a Be-/Ki kapcsológombot **(7)** megnyomva.

③ Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

④ Nyomja meg a szívócső végén található oldalsó gombot, majd vegye ki a cső végét a porszívó nyílásából.

⑤ Nyomja meg a „CYKLON" porgyűjtő tartály **(8)** zárját és vegye ki a „CYKLON" porgyűjtő tartályt **(16)** a porszívóból.

⑥ A „CYKLON" porgyűjtőtartályt tartsa a szemetes fölé. Nyomja meg a „CYKLON" porgyűjtő tartályon található zárat és annak tartalma a szemetesbe esik.

⑦ A tartály kiürítése után csukja be a tartály alját.



A tartályt szorosan be kell zárni. Ellenkező esetben a por a porszívó kamrájába jut és a szívóerő csökkenni fog.

⑧ A kiürített „CYKLON" porgűjtő tartályt tegye vissza a porszívóba. Jellegzetes kattanás jelzi a tartály helyes beszerelését.

A „CYKLON" porgyűjtő tartályt ki kell üríteni, ha észreveszi, hogy:

a) világítani kezd „CYKLON" porgyűjtő tartály telítettségét mutató kijelző,
b) a porszívó sokkal gyengébb erővel működik,
c) megtelik „CYKLON" porgyűjtő tartály.

A porszívózás befejezése után, tisztítás és karbantartás G

① Kapcsolja ki a porszívót a Be-/Ki kapcsológombot **(7)** megnyomva.

② Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

③ Tekerje fel a hálózati kábelt a kábelbehúzó gomb **(4)** megnyomásával. Ennél a műveletnél tartsa kézben a kábelt, hogy megakadályozza annak összegabalyodását vagy a dugó hozzáütődését a készülék falához.

④ Vegye le a teleszkópos csőről a szívófejet vagy a kefét.

⑤ Teleszkópos csőről vegye le a gégecső.

⑥ Nyomja meg a szívócső végén található oldalsó gombot, majd vegye ki a cső végét a porszívó nyílásából.

⑦ A porszívó álló helyzetben tárolható e célból akassza a szívókefe kampóját a szívókefe tartójába. A szívótömlőt a porszivóról szerelve lehet hagyni, de figyeljen, hogy az ne legyen túlzottan megtörve a tárolás alatt.

Vízszintes tárolás:

– Tegye a szívókefe kampóját a szívókefe beakasztójába, a porszívó hátoldalán, a csatlakozó kábel mellett.

Függőleges tárolás:

– Tegye a szívókefét a teleszkópos csőre.
– Tegye a teleszkópos cső kampóját a szívókefe beakasztójába, a porszívó alfelén, az elülső gyűrű mellett.

⑧ Porszívó burkolatot és a tartályt szükség esetén törölje át nedves ruhával (lehet mosogató szerrel benedvesitett ruhával) és szárits vagy töröld szárazra.



Ne használjon súroló- vagy oldószereket.

A porszívó használata során esetlegesen előforduló hibák

PROBLÉMA	MIT KELL TENNI
A porszívó kikapcsol munka közben – működésbe lépett a hőmérsékletszabályozó biztosítéka. Amíg a porszívó ki nem hűl, ne szerelje fel a „CYKLON“ porgyűjtő tartályt.	• Kapcsolja ki a porszívót, húzza ki a konnektorból, várjon kb. 40 percet mielőtt újra bekapcsolja. • Vegye ki, tisztítsa ki a „CYKLON“ porgyűjtő tartályt, a bemeneti szűrőcsúcsot és a bementi alap EPA szűrőt. • Ellenőrizze és a tisztítsa ki az alkatrészeket: a szívócsővet, a szívótömlőt, a szívófejeket és a kefét. • Szerelje össze a porszívót és kapcsolja be. • Ha a hőmérsékletszabályozó biztosítókapcsolója gyakran leállítja a porszívót, vagy ha a porszívó kihülése után sem tudja azt bekapcsolni, vigye a porszívót szervizbe.
A porszívó gyengén szív.	Ürítse ki és tisztítsa ki a „CYKLON“ porgyűjtő tartályt, cserélje ki a szűrőket, ellenőrizze szívócsövet és a szívófejet – szüntesse meg a dugulást.
Kiment a biztosíték.	Ellenőrizze, hogy a porszívóval együtt ugyanarra az áramkörre nincs-e más berendezés kapcsolva, amennyiben a biztosíték ismét működésbe lép, vigye szervízbe a porszívót .
A porszívó nem működik, a külső borítása vagy a hálózati kábel sérült.	Vigye szervízbe a porszívót .

Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket

Minden felhasználó hozzájárulhat a környezet védelméhez. Ez nem nehéz és nem túl költséges. Ebből a célból:

A karton csomagolást adja le hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákot dobja be a műanyaggyűjtő konténerbe.



Az elhasználódott készüléket a megfelelő gyűjtőhelyen adja le, mivel a készülékben a környezetre veszélyes anyagok találhatók.

Ne dobja ki háztartási hulladékkal együtt!

Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

RO

Stimați Clienți!

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru şi vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Zelmer. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor privind siguranța folosirii aparatului. Vă sfătuim să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea folosi şi mai târziu, în cursul utilizării ulterioare a aparatului.

Indicații privind siguranță



PERICOL! / ATENȚIONARE!
Nerespectarea regulilor poate provoca răni

- Nu puneți în funcțiune aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau dacă observați deteriorări ale carcasei. Într-o astfel de situație ..duceți aparatul la un atelier de reparații.
- În cazul în care cablul de alimentare nedetaşabil se deteriorează trebuie să-l schimbați la producător sau la angajatul din service sau de către o persoană calificată pentru a evita pericolul.
- Repararea aparatului poate fi efectuată doar de către personalul instruit. Repararea efectuată în mod necorespunzător poate fi cauza unor pericole serioase pentru utilizator. În cazul când apar defectele sugerăm să vă adresați unui punct de service.
- Decuplați aparatul de la rețeaua electrică înainte de a trece la montarea, demontarea sau curățarea aparatului.
- Înainte de a shimba accesoriile sau de a vă apropia de părțile în mişcare în timpul utilizării trebuie să opriți aparatul şi să-l scoateți din priză.
- Nu aspirați oamenii sau animalele şi aveți o deosebită grijă să nu apropiați niplurile de aspirare de ochi sau de urechi.
- Nu aspirați cu aparatul nici un lichid sau mizerie umedă.
- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani şi de către persoane cu abilități fizice şi mentale reduse precum şi de persoane fără experiență şi care nu cunosc echipamentul, în cazul în care li se asigură supraveghere sau instructajul de utilizare a echipamentului în condiții de siguranță şi înțeleg pericolele care pot apărea. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Copiii nu trebuie să curățe sau să întrețină echipamentul atunci când nu sunt supravegheați.



ATENȚIE!
Nerespectarea poate provoca pagube materiale

- Conectați aspiratorul la rețeaua electrică de curent alternativ de 230 V, prevăzută cu contact de protecție pentru rețeaua 16 A.
- Nu scoateți ştecherul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu treceți cu aspiratorul sau cu periile de aspirare peste cablul de alimentare; riscați să deteriorați stratul izolator al cablului.
- Nu aspirați în cazul în care filtrele nu sunt montate în aspirator sau sunt deteriorate.
- Aveți grijă să nu intre în aspirator: chibrituri, mucuri de țigară, scrum încins. Evitați aspirarea obiectelor ascuțite.
- Verificați furtunul de aspirare, tuburile şi accesoriile de aspirare– înlăturați deşeurile care se găsesc înăuntru.
- Nu utilizați aspiratorul de praf pentru a aspira pulberi, precum: făină, ciment, gips, toner pentru imprimante şi copiatoare etc
- Se interzice acoperirea orificiilor de vantilație ale aspiratorului în timp ce aspirați. Aerul încălzit care nu are ieşire poate duce la supraîncălzirea motorului, ceea ce cauzează avaria acestuia, sau poate provoca deformarea pieselor din plastic.



INDICAȚII

Informații despre produs şi indicații referitoare la utilizarea acestuia

- Aspiratorul este destinat pentru a fi întrebuințat în scop casnic.
- Folosiți aparatul numai în interiro şi numai pentru aspirarea suprafețelor uscate. Covoarele curățate la umed trebuie uscate înainte de aspirare.
- Aparatul este un aspirator universal dotat cu duză-perie comutabilă, care poate fi utilizată pentru aspiratul podelelor dure şi a covoarelor.
- Aspiratoarele în clasa energetică A nu pot funcționa împreună cu peria turbo ZELMER tip VB1000.
- Fişa produsului livrată împreună cu aspiratorul şi care prezintă parametri tehnici, este parte integrală a instrucțiunilor de utilizare.

Date tehnice

Tipul aspiratorului şi parametrii lui tehnici sunt înscrişi pe plăcuță de fabricație. Siguranța rețelei 16 A. Nu provoacă deranjamente în recepția aparatelor electrocasnice şi electrice.

Nu cere legare la pământ ⧈.

Aspiratoarele ZELMER îndeplinesc cerințele normelor în vigoare.

Aparatul respectă cerințele directivelor:

– Echipament electric destinat pentru utilizare în limite stabilite de tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
– Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.

Aparatul îndeplineşte cerințele menționate în Regulamentul Comisiei (EU) nr. 666/2013 cu privire la executarea directivei Parlamentului European şi al Consiliului 2009/125/EC cu privire la cerințele referitoare la proiectul ecologic pentru aspiratoare.

Aparatul îndeplineşte cerințele menționate în Regulamentul Delegat al Comisiei (EU) nr. 665/2013 care completează directiva Parlamentului European şi a Consiliului 2010/30/EU cu referire la etichetarea energetică a aspiratoarelor.

Zgomotul produs de aparat: 81 dB(A).

Produsul are înscris însemnul CE pe plăcuță de fabricație.

TIPURI ASPIRATOARE ZVC265

Opțiune executare şi dotare / Tip	Ajustare putere aspirare	Indicator de umplere rezervor „CIKLON”	Protecție anti lipsă filtru de intrare EPA	Filtrul de bază	Țeavă de aspirare	Perie duză	Duză mică	Duză spații înguste	Perie mică	Perie pentru parchet „BNB”
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
ZVC265SP	+	+	+	EPA	Telescopică	+	+	+	+	+
ZVC265SK	+	+	+	EPA	Telescopică	+	+	+	+	–

Electrostatică

Atunci când aspirați suprafețe aflate in incaperi unde umiditatea aerului este scăzută aparatul se poate electriza. Acest fenomen este normal, nu deteriorează aspiratorul şi nu reprezită un defect al aparatului.

Pentru a reduce acest fenomen vă recomandăm să:

- descărcați sarcina electrică a aparatului atingând des cu țeava obiectele metalice din cameră,
- măriți umiditatea aerului din cameră,
- să folosiți substanțe anti-electrostatice disponibile pe piață.

Construcția aparatului (A)

1. Capacul filtrului de evacuare
2. Buton de fixare a periei de aspirare
3. Ştecher cu cablu de alimenta re
4. Butonul dispozitivului de înfăşurare a cablului
5. Butonul de reglare al puterii de aspirare
6. Indicele de umplere al sacului „CYKLON”
7. Buton de pornire/oprire
8. Cârligul recipientului „CYKLON”
9. Mâner
10. Furtun de aspirare
11. Tub telescopic de aspirare cu cârlig pentru fixare

⓬ Filtru evacuare (montat în aspirator)

⓭ Ramă filtru evacuare (montată în aspirator)

⓮ Filtrul de bază EPA (montată în aspirator)

⓯ Filtru spumă (montat în aspirator)

⓰ Recipientul pentru praf „CYKLON” (care constituie un elemente demontabil al aspiratorului)

⓱ Conul filtrului de evacuare (montat în aspirator)

⓲ Accesoriu de aspirare-perie comutatoare

⓳ Accesoriu de aspirare îngust

⓴ Perie mică

㉑ Accesoriu de aspirare mic

㉒ Perie „BNB” (Brush Natural Bristle)

Aceasta serveşte la curăţarea şi lustruirea suprafeţelor dure, uşor de zgâriat, precum: podele din lemn, parchet, marmură, gresie, pereţii, plăci din piatră naturală etc.

Firele moi şi delicate de origine naturală ale acestei perii asigură eficacitatea maximă de curăţare şi protejează suprafaţa aspirată de zgârieturi.

Pregătirea aspiratorului înainte de folosire

B

① Apăsaţi butonul lateral care se află la capătul furtunului de aspirare.

② Capătul furtunului de aspirare trebuie introdus în orificiul aspiratorului. Veţi auzi un clinchet ceea ce înseamnă că furtunul este montat în mod corect.

③ Conectaţi celălalt capăt al furtunului (mânerul) cu ţeava de aspirare.

④ Se stabileşte lungimea dorită a ţevii de aspirare telescopice deplasând glisorul în direcţia arătată de săgeţi şi deplasând ţevile în acelaşi timp.

⑤ La celălalt capăt al tubului de aspirare montaţi accesoriul de aspirare sau peria corespunzătoare.

⑥ Peria aspirator cu conexiune variabilă poate fi folosită pentru aspirarea suprafeţelor dure cât şi a covoarelor. Pentru aspirarea suprafeţelor tari – podele din lemn, din materiale plastice, gresie etc, scoateţi peria în afară apăsând butonul de pe accesoriu de aspirare, aşa cum este indicat . Pentru aspirarea covoarelor trebuie să ascundeţi peria (fixaţi comutatorul de pe peria aspirator cu conexiune variabilă în poziţia „ ”).

⑦ Apucaţi ştecherul cablului de alimentare **(3)** şi derulaţi-l din aspirator.



ATENŢIE! Când scoateţi cablul de alimentare ţineţi cont de banda galbenă care semnalează terminarea cablului derulat. Nu mai trageţi de cablu fiindcă se poate deteriora.

⑧ Introduceţi ştecherul în priza de reţeaua electrică.

Înainte de punerea în funcţiune a aspiratorului, asiguraţi-vă că recipientul de praf „CYKLON” este instalat în bena aspiratorului şi că toate filtrele sunt instalate în locurile corespunzătoare.

⑨ Puneţi aspiratorul în funcţiune apăsând butonul „pornire/oprire” **(7)**.

⑩ Aspiratorul este dotat cu un dispozitiv electronic pentru reglarea în mod continuu a puterii de aspirare. Reglarea puterii se efectuează cu ajutorul unui potenţiometru.

⑪ Rotirea butonului în direcţiile marcate corespunzător determină creşterea, respectiv scăderea puterii de aspirare.

Demontarea filtrelor

Înaintea schimbării filtrelor, asiguraţi-vă că aspiratorul este oprit şi că ştecherul cu cablul de alimentare este deconectat.

CONUL FILTRULUI DE ADMISIE

C

Periodic, este necesară curăţarea conului filtrului de admisie.

① Demontaţi recipientul de praf „CYKLON” şi goliţi-l, conform punctului **(F)**.

② Eliberaţi cârligul filtrului de bază EPA **(14)** şi scoateţi filtrul EPA din recipientul de praf „CYKLON“.

③ Apăsaţi butonul care se găseşte pe recipientul de praf „CYKLON” şi deschideţi recipientul.

④ Rotiţi conul filtrului de admisie **(17)** în direcţia acelor ceasornicului.

⑤ Scoateţi conul filtrului din recipientul de praf „CYKLON”.

⑥ Dacă conul filtrului de admisie **(17)** este murdar, acesta poate fi clătit în apă curentă. Nu uitaţi să uscaţi bine acest con înainte de a-l re-instala în aspirator.



Atenţie la garnitura care se găseşte sub gulerul conului. Nu o pierdeţi.

⑦ Conul nou/spălat se reinstalează în locaşul conului, astfel încât cele două ieşinduri care se găsesc pe guler să se găsească sub cârligul din carcasa recipientului.

⑧ Conul trebuie apăsat puternic şi rotit până la refuz în direcţia opusă acelor de ceasornic. Un sunet caracteristic de “clic” indică închiderea corectă a conului.

⑨ Închideţi fundul recipientului de praf „CYKLON”.

⑩ Montaţi filtrul de bază EPA **(14)** şi aveţi grijă ca cele două ieşinduri care se găsesc în partea de jos a filtrului de bază EPA **(14)** să ajungă în orificiile din rezervorul de praf.

⑪ Introduceţi recipientul de praf „CYKLON” în bena aspiratorului. Un sunet caracteristic de “clic” indică închiderea corectă a recipientului.

FILTRUL DE BAZĂ EPA ŞI FILTRUL SPUMĂ

D

Periodic este necesar să curăţaţi filtrul de bază EPA din resturile de praf.

- Demontaţi recipientul pentru praf „CYKLON” şi goliţi-l în conformitate cu punctul **(F)**.

① Eliberaţi cârligul filtrului de bază EPA **(14)** şi scoateţi filtrul EPA din recipientul de praf „CYKLON“.

② Scoateţi filtrul spumă **(15)**. Dacă filtrul spumă **(15)** se va murdării, puteţi spăla filtrul spumă sub apă curentă. Înainte să montaţi filtrul la loc ţineţi minte că trebuie să fie uscat.

Funcția principală a filtrului spumă **(15)** este protecția filtrului de bază EPA **(14)** împotriva murdării.



Din motive de siguranță nu este admis să intrebuințați filtrul spumă (15) când este încă umed sau deteriorat.

- Curățați plisurile filtrului de bază EPA **(14)**, în cazul în care plisurile filtrului sunt deteriorate schimbați filtrul cu unul nou. Dacă filtrul de bază EPA **(14)** se va murdării, puteți spăla filtrul spumă sub apă curentă. Înainte să montați filtrul la loc țineți minte că trebuie să fie uscat.



Din motive de siguranță nu este admis să intrebuințați filtrul de bază EPA (14) când este încă umed sau deteriorat.

- Introduceți filtrul spumă la locul lui.

③ Filtrul EPA nou/spălat **(14)** trebuie introdus în recipientul de praf la locul pe care l-a ocupat precedent, având grijă ca cele două ieşinduri care se găsesc pe partea de jos a filtrului de bază EPA **(14)** să ajungă în orificiile din recipientul de praf. Un sunet caracteristic de "clic" indică montarea corectă a filtrului.

④ Introduceți recipientul de praf „CYKLON" împreună cu filtrul de bază EPA **(14)** în bena aspiratorului. Un sunet caracteristic de "clic" indică închiderea corectă a recipientului.

FILTRUL DE EVACUARE (E)

① Pentru a schimba filtrul de evacuare **(12)** ridicați mânerul aspiratorului, apoi apăsați cârligele din capacul filtrului de evacuare şi scoateți capacul filtrului de evacuare din aspirator.

② Scoateți rama filtrului de evacuare din aspirator cu filtrul de evacuare montat.

③ Scoateți filtrul de evacuare din ramă.

Dacă filtrul de evacuare **(12)** se va murdării, există posibilitatea să clătiți filtrul sub apă curentă. Înainte să montați filtrul la loc aveți grijă ca filtrul să fie bine uscat.



Din motive de sigurantă nu este admis să intebuintati filtrul de evacuare (12) când este încă umed.

④ Puneți cu grijă filtrul nou/spălat în ramă, folosind toate cârligele.

- Instalați capacul în aşa fel, încât ambele ieşinduri care se găsesc în partea de jos a capacului să intre în locaşurile din corpul aspiratorului; apăsați capacul filtrului până când cârligele din spate fac „clic" pe corp. Un sunet caracteristic de "clic" indică închiderea corectă a capacului.



Odată defectat, filtrul de evacuare trebuie înlocuit numai cu un alt filtru original.

Montarea/demontarea recipientului pentru praf „CYKLON" (F)

Aspiratorul este echipat cu un recipient de praf demontabil de tip "CYKLON" (care constituie un element demontabil al aspiratorului), în care se acumulează impuritățile. După umplerea recipientului de praf „CYKLON", acesta trebuie golit.

① Aspiratorul este echipat cu un indice de umplere a recipientului de praf „CYKLON" **(6)**, aprinderea acestuia în timpul lucrului (cu doza sau peria ridicată deasupra suprafeței curățate) semnealează faptul că trebuie golit recipientul de praf „CYKLON". Indicele de umplere a recipientului de praf „CYKLON" **(6)** poate să funcționeze şi atunci când furtunul de aspirare sau unul din elementele conectate la el se astupă.

② Opriți aspiratorul cu ajutorul butonului pornire/oprire **(7)**.

③ Scoateți ştecherul din priză.

④ Apăsați butonul lateral care se află la capătul furtunului de aspirare, apoi scoateti capatul furtunului din orificiul de aspirare al aspiratorului.

⑤ Apăsați cârligul recipientului „CYKLON" **(8)** şi scoateți recipientul de praf „CYKLON" **(16)** din aspirator.

⑥ Aduceți recipientul de praf „CYKLON" deasupra unui container de gunoi. Apăsați butonul care se găseşte pe recipientul de praf „CYKLON" şi fundul acestuia se va deschide, iar praful va cădea în containerul de gunoi.

⑦ După golire închideți recipientul.



Recipientul trebuie să fie bine închis. În caz contrar, praful se va împrăştia în compartimentul aspiratorului şi va scădea puterea de aspirare.

⑧ Introduceți recipientul de praf „CYKLON" în bena aspiratorului. Un sunet caracteristic de "clic" indică închiderea corectă a recipientului.

Golirea recipientului de praf „CYKLON" este necesară atunci când observați că:

a) se aprinde indicatorului de umplere a recipientului de praf „CYKLON",
b) aspiratorul funcționează mult mai slab,
c) recipientul de praf „CYKLON" este plin.

Încheierea utilizării, curățare şi conservare (G)

① Opriți aspiratorul cu ajutorul butonului pornire/oprire **(7)**.

② Scoateți ştecherul din priză.

③ Înfăşurați cablul apăsând butonul dispozitivului de înfăşurare a cablului **(4)**. Țineți cablul, astfel încât să nu se ajungă la încâlcirea acestuia, iar ştecherul să nu lovească brusc de carcasa aspiratorului.

④ Dezmembrați țeava telescopică de accesorii.

⑤ Desfaceți tubul telescopic de aspirare cu furtunul.

⑥ Apăsați butonul lateral care se află la capătul furtunului de aspirare, apoi scoateti capatul furtunului din orificiul de aspirare al aspiratorului.

(7) Aspiratorul poate fi păstrat în poziție orizontală, în acest scop plasați cârligul de fixare al periei de aspirare în locaşul de fixare al periei de aspirare. Furtunul poate rămâne fixat în aspirator, trebuie totuşi avut grijă ca să nu se flexeze prea puternic pe timpul stocării.

Păstrarea orizontală:

– Introduceți cârligul de fixare al periei de aspirare în locaşul de fixare al periei de aspirare care se află în spatele aspiratorului lângă cablul de alimentare.

Păstrarea verticală:

– la capătul tubului telescopic introduceți peria de aspirare,
– Introduceți cârligul de fixare care sa află pe tubul telescopic în locaşul de fixare al periei de aspirare care se afla sub aspirator lângă roata din față.

(8) În caz de necesitate puteți şterge carcasa şi recipientul aspiratorului cu o cârpă umedă (puteți adăuga detergent pentru spalat vase) şi apoi ştergeți cu o cârpă uscată.



Nu folosiți detergent pentru frecare şi nici diluanți.

Problemele care pot apărea în timpul exploatării aspiratorului

PROBLEMA	CUM PROCEDAȚI
Aspiratorul s-a stins în timpul lucrului – a funcționat siguranța termică. Nu reinstalați recipientul de praf „CYKLON” înainte ca aparatul să se răcească.	• Debranşați aspiratorul scoțând fişa din priză şi aşteptați aprox 40 minute până la punerea în funcțiune. • Scoateți, goliți şi curățați recipientul „CYKLNO”, curățați conul filtrului de evacuare şi a filtrului de admisie EPA. • Verificați şi curățați accesoriile: furtunul de aspirare, țevile, dozele şi periile. • Re-montați aspiratorul şi puneți-l în funcțiune. • Dacă siguranța termică deccuplează aparatul prea des sau dacă după ce aparatul se răceşte el numai poate fi pornit din nou, adresați-vă unui punct de service.
Aspiratorul trage slab.	Goliți şi curățați recipientul de praf „CYKLON”, schimbați filtrele, verificați furtunul de aspirare şi doza, eliminați motivul astupării.
A fost acționată siguranța instalației electrice.	Verificați dacă împreună cu aspiratorul nu sunt conectate alte utilaje la acelaşi circuit electric, dacă acționarea siguranței de rețea se repetă, duceți aspiratorul la un service.
Aspiratorul nu funcționează, carcasa sau conductorul de racordare sunt deteriorate.	Duceți aspiratorul la un service.

Ecologie – Să avem grijă de mediu înconjurător

Fiecare utilizator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici prea costisitor.

În acest scop:

Ambalajele din carton trebuie să fie predate la un centru de colectare a maculaturii.

Sacii din polietilenă (PE) trebuie să fie aruncați într-un container pentru obiecte din mase plastice.



Utilajul uzat trebuie să fie depozitat într-un punct corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se află în utilaj pot constitui un pericol pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!

Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Importatorul/producătorul îşi rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme şi directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ş.a.

RU

Уважаемые Пользователи!

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Для достижения наилучших результатов мы рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта.

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Пожалуйста, сохраните эту инструкцию для последующего использования.

Указания по технике безопасности



ОПАСНОСТЬ! / ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение правил техники безопасности может привести к травмам

- Не включайте прибор, если соединительный провод питания или корпус имеют видимые повреждения. В таком случае отдайте прибор в пункт сервисного обслуживания.
- Если несъемный провод питания будет поврежден, его следует заменить у производителя или у работника сервисной службы или квалифицированным лицом, чтобы избежать возможных угроз.
- Ремонт устройства может проводить исключительно специально обученный персонал. Неправильно проведённый ремонт может стать причиной серьёзной опасности для пользователя. В случае возникновения неисправностей советуем обратиться в специализированный сервисный пункт.
- Перед чисткой пылесоса, его сборкой и разборкой убедитесь, что устройство отключено от электросети.
- Перед заменой оснащения или приближения к движущимся частям следует выключить устройство и отключить его от питания.
- Не пылесосьте пылесосом людей и животных, в особенности, не прикладывайте всасывающие насадки к глазам или ушам.
- Не втягивайте пылесосом никаких жидкостей или влажных загрязнений.
- Данный прибор может использоваться детьми в возрасте с 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, лицами без опыта работы с прибором, если будет осуществляться контроль или проведен инструктаж по эксплуатации прибора и связанными с этим угрозами. Запрещается детям играть с прибором. Не допускать проведения чистки и консервации прибора детьми без присмотра взрослых.



ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение этих требований может привести к нанесению ущерба имуществу

- Подключайте пылесос только к сети переменного тока 230 В, защищённой сетевым предохранителем 16 А.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая её за провод.
- Запрещается наезжать пылесосом на кабель питания или прижимать его щёткой, т.к. это может привести к повреждению изоляции кабеля.
- Не очищайте без монтированных в пылесосе фильтров или в случае их повреждения.
- Не допускайте всасывания пылесосом спичек, окурков, горячего пепла. Избегайте всасывания острых предметов.
- Проверяйте всасывающий шланг, трубы и насадки – очищайте их от находящегося внутри них мусора.
- Не используйте пылесос для всасывания мелкой пыли, такой как: муки, цемента, гипсового порошка, тонера для принтеров и копировальных машин или других мелких частиц.

- Недопустимо заслонять вентиляционные отверстия пылесоса во время очистки. Нагретый воздух, если у него нет выхода, может привести к перегреву двигателя, причиняясь к аварии, или вызвать деформации пластмассовых частей.



СОВЕТЫ
Информация о приборе и указания по эксплуатации

- Пылесос предназначен только для домашнего использования.
- Используйте пылесос только для уборки внутри помещений и только для удаления пыли с сухих поверхностей. Ковры после мокрой чистки перед уборкой пылесосом необходимо высушить.
- Пылесос является универсальным пылесосом, оснащённым всасывающей щёткой-насадкой с переключателем, которая предназначена для уборки твёрдых полов и ковров.
- Пылесосы класса энергетической эффективности A не работают совместно с турбощёткой ZELMER тип VB1000.
- Технический паспорт продукта, в котором указаны его технические параметры, поставляется вместе с пылесосом и является интегральной частью инструкции по эксплуатации.

Техническая характеристика

Тип пылесоса и технические параметра пылесоса указаны на информационной табличке спецификации изделия. Сетевой предохранитель 16 A. Не создаёт помех при приёме радио- и телевизионных сигналов.

Не требует заземления ⧈.

Пылесосы ZELMER отвечают требованиям действующих норм.

Прибор соответствует требованиям директив:

– Электрический прибор следует эксплуатировать при определенных уровнях напряжения (LVD) – 2006/95/EC.
– Электромагнитная совместимость (EMC) – 2004/108/EC.

Устройство соответствует требованиям, указанным в Распоряжении Европейского Совета (EU) № 666/2013 по вопросу выполнения Директивы Европейского Парламента и Совета № 2009/125/EC относительно требований к эко-проекту для пылесосов.

Устройство соответствует требованиям, указанным в Делегированном Распоряжении Европейской Комиссии (EU) № 665/2013, которое дополняет Директиву Европейского Парламента и Совета № 2010/30/EU относительно энергетической маркировки пылесосов.

Уровень шума: 81 дБ(A).

Устройство обозначено знаком CE на информационной табличке спецификации.

ТИПЫ ПЫЛЕСОСОВ ZVC265

Опция выполнения и оборудование / Тип	Регулированная сосательная мощность	Индикатор заполнения контейнера «ЦИКЛОН»	Предохранение от отсутствия входного фильтра EPA	Главный фильтр	Сосательная труба	Сосательная щетка	Малый присос	Присос для щелей	Малая щетка	Щетка для паркетов «BNB»
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
ZVC265SP	+	+	+	EPA	Телескопическая	+	+	+	+	+
ZVC265SK	+	+	+	EPA	Телескопическая	+	+	+	+	–

Электростатика

Уборка пылесосом некоторых поверхностей в условиях низкой влажности воздуха может вызвать незначительную наэлектризованность устройства. Это естественное явление, оно не повреждает устройство и не является его дефектом.

Для минимизирования этого явления рекомендуется:

- разрядить устройство путём многократного касания трубой металлических объектов в комнате,
- увеличить влажность воздуха в помещении,
- использовать общедоступные антистатические средства.

Устройство и оснащение пылесоса



1. Крышка выпускного фильтра
2. Держатель для крепления универсальной щётки пол/ковёр
3. Кабель питания с вилкой
4. Кнопка сматывания электрокабеля
5. Ручка регулировки мощности всасывания
6. Индикатор заполнения пылесборника «CYKLON»
7. Кнопка включить/выключить

❽ Защёлка пылесборника «CYKLON»

❾ Ручка для переноса

❿ Всасывающий шланг

⓫ Всасывающая телескопическая труба с держателем для крепления

⓬ Выпускной фильтр (установлен в пылесосе)

⓭ Рамка выпускного фильтра (установлена в пылесосе)

⓮ Главный фильтр EPA (установлен в пылесос)

⓯ Фильтр из полиуретановой пенки (установлен в пылесосе)

⓰ Пылесборник «CYKLON» (который является съёмным сегментом пылесоса)

⓱ Конус впускного фильтра (установлен в пылесосе)

⓲ Универсальная щётка пол/ковер с переключателем

⓳ Щелевая насадка

⓴ Мягкая щётка

㉑ Малая насадка

㉒ Щётка для паркета BNB (Brush Natural Bristle)

Предназначена для чистки и полирования твёрдых поверхностей, которые легко поцарапать, напр.: деревянных полов, панелей, паркета, мрамора, плиток, стен, напольных покрытий из твёрдого натурального материала и т.п.

Тонкий и мягкий натуральный ворс обеспечивает максимальную эффективность пылеудаления и предохраняет очищаемую поверхность от царапин.

Подготовка пылесоса к работе



① Нажмите на боковую кнопку, расположенную на наконечнике всасывающего шланга.

② Наконечник всасывающего шланга вставьте в отверстие пылесоса. Характерный щелчок свидетельствует о правильной установке шланга.

③ Второй конец всасывающего шланга (рукоятку) соедините с всасывающей трубой.

④ Зафиксируйте длину телескопической трубы в необходимом рабочем положении, нажимая на кнопку регулирования и передвигая трубу в направлении, указанном стрелками.

⑤ На другой конец всасывающей трубы наденьте нужную щётку или насадку.

⑥ Универсальная переключаемая щетка может использоваться для чистки твердых поверхностей и ковров. Для чистки твёрдых поверхностей – деревянных и пластиковых полов, керамических плиток и т.п. - наиболее пригодна универсальная щётка с выдвинутым ворсом. Для чистки ковров спрячьте щетку (установите переключатель на универсальной щетке в положении «»).

⑦ Возьмите вилку присоединительного кабеля **(3)** и вытяните его из пылесоса.



Не извлекайте кабель дальше жёлтой отметки, которая сигнализирует конец разматываемого кабеля, а также не дёргайте за кабель - это может привести к его повреждению.

⑧ Вставьте вилку электрокабеля в розетку. Перед пуском пылесоса убедитесь в том, что пылесборник «CYKLON» установлен в камере пылесоса, а также что впускной и выпускной фильтры установлены в пылесосе.

⑨ Включите пылесос, нажимая на кнопку включить/выключить **(7)**.

⑩ Пылесос оснащён регулятором мощности всасывания, который позволяет плавно регулировать мощность всасывания пылесоса. Регулирование мощности осуществляется с помощью ручки.

⑪ Поворот ручки согласно обозначению приведёт к увеличению мощности всасывания или её уменьшению.

Замена фильтров

Прежде чем приступить к замене фильтров, убедитесь, что пылесос выключен, а вилка питающего электропровода вынута из розетки.

КОНУС ВПУСКНОГО ФИЛЬТРА



Необходимо периодически чистить конус впускного фильтра.

① Демонтируйте пылесборник «CYKLON» и опорожните его согласно пункту **(F)**.

② Освободите защёлку основного фильтра EPA **(14)** и выньте основной фильтр EPA из пылесборника «CYKLON».

③ Нажмите на кнопку, которая расположена на пылесборнике «CYKLON», и откройте дно пылесборника.

④ Поверните конус впускного фильтра **(17)** в направлении согласно движению часовый стрелок.

⑤ Выньте конус впускного фильтра из пылесборника «CYKLON».

⑥ Если конус впускного фильтра **(17)** загрязнится, можно промыть конус впускного фильтра **(17)** под проточной водой. Перед повторной установкой следует помнить о том, чтобы высушить вышеуказанный конус.



Обратите внимание на прокладку, которая находится в нижней части манжета конуса. Не потеряйте её.

⑦ Новый/промытый конус впускного фильтра вставьте в гнездо конуса так, чтобы два выступа, которые расположены на манжете, оказались под защёлкой в корпусе пылесборника.

⑧ Конус сильно прижмите и поверните до упора в направлении, противоположном движению часовых стрелок. Характерный щелчок свидетельствует о том, что конус установлен правильно.

⑨ Защёлкните дно «CYKLON».

⑩ Установите основной фильтр EPA **(14)**, обратите внимание на то, чтобы два выступа, которые расположены в нижней части основного фильтра EPA **(14)**, попали в отверстия в пылесборнике.

⑪ Пылесборник «CYKLON» вставьте в камеру пылесоса. Характерный щелчок свидетельствует о том, что пылесборник установлен правильно.

ОСНОВНОЙ ФИЛЬТР EPA И ФИЛЬТР ИЗ ПОЛИУРЕТАНОВОЙ ПЕНКИ



Необходимо периодически очищать основной фильтр EPA от мелких частичек пыли.

- Демонтируйте пылесборник «CYKLON» и опорожните его согласно пункту **(F)**.

① Освободите защёлку основного фильтра EPA **(14)** и выньте основной фильтр EPA из пылесборника «CYKLON».

② Выньте фильтр из полиуретановой пенки **(15)**. Если фильтр из полиуретановой пенки **(15)** загрязнится, то можно фильтр из полиуретановой пенки промыть под проточной водой. Перед повторной установкой следует помнить о том, чтобы высушить вышеуказанный фильтр. Главная функция фильтра из полиуретановой пенки **(15)** – это защита основного фильтра EPA **(14)** от чрезмерного загрязнения.



С точки зрения безопасности недопустимо устанавливать влажный или повреждённый фильтр из полиуретановой пенки (15).

- Почистите складки основного фильтра EPA **(14)**, в случае повреждения складок фильтра следует безусловно заменить его на новый. Если основной фильтр EPA **(14)** загрязнится, то его можно промыть под проточной водой. Перед повторной установкой следует помнить о том, чтобы высушить вышеуказанный фильтр.



С точки зрения безопасности недопустимо устанавливать влажный или повреждённый основной фильтр EPA (14).

- Вставьте фильтр из полиуретановой пенки на его прежнее место.

③ Новый/промытый основной фильтр EPA **(14)** вставьте в пылесборник на прежнее место. Обратите внимание на то, чтобы два выступы, которые расположены в нижней части основного фильтра EPA **(14)** попали в отверстия в корпусе пылесборника. Характерный щелчок свидетельствует о правильно установленном фильтре.

④ Пылесборник «CYKLON» вместе с установленным основным фильтром EPA **(14)** вставьте в камеру пылесоса. Характерный щелчок свидетельствует о правильно установленном пылесборнике.

ВЫПУСКНОЙ ФИЛЬТР



① Для того, чтобы заменить выпускной фильтр **(12)**, поднимите ручку пылесоса, затем нажмите на защёлки в крышке выпускного фильтра и высуньте крышку выпускного фильтра из пылесоса.

② Выньте из пылесоса рамку выпускного фильтра вместе с установленным выпускным фильтром.

③ Из защёлок рамки снимите выпускной фильтр. Если выпускной фильтр **(12)** загрязнится, существует возможность промывания фильтра **(12)** под проточной водой. Перед повторной установкой следует помнить, чтобы высушить вышеуказанный фильтр.



В связи с требованиями техники безопасности запрещается установка влажного выпускного фильтра.

④ Новый/промытый фильтр старательно установите на все защёлки рамки.

- Наденьте крышку так, чтобы два выступы, которые расположены в нижней части крышки, попали в отверстия в корпусе пылесоса, прижмите крышку фильтра так, чтобы задние защёлки захлопнулись на корпусе. Характерный щелчок свидетельствует о правильно установленной крышке.



Повреждённый выпускной фильтр следует всегда заменять новым оригинальным заводским.

Замена пылесборника «CYKLON»



Пылесос оснащён съёмным пылесборником «CYKLON» (являющимся съёмным сегментом пылесоса), в котором накапливаются загрязнения. После заполнения пылесборника «CYKLON» его следует опорожнить.

① Пылесос оснащён индикатором заполнения пылесборника «CYKLON» **(6)**, его загорание во время работы (всасывающая насадка или щётка подняты над очищаемой поверхностью) свидетельствует о том, что возникла необходимость опорожнения пылесборника «CYKLON». Индикатор заполнения пылесборника «CYKLON» **(6)** может сработать также в случае засорения всасывающего шланга или соединённых с ним элементов оснащения.

② Выключите пылесос кнопкой включить/выключить **(7)**.

③ Выньте вилку электрокабеля питания из розетки.

④ Нажмите на боковую кнопку, расположенную на наконечнике шланга, затем выньте наконечник шланга из впускного отверстия пылесоса.

⑤ Нажмите на защёлку пылесборника «CYKLON» **(8)** и выньте пылесборник «CYKLON» **(16)** из пылесоса.

⑥ Пылесборник «CYKLON» перенесите над корзиной для мусора. Нажмите на кнопку, которая находится на пылесборнике «CYKLON», дно пылесборника откроется, а его содержимое выпадет в корзину.

⑦ По опорожнению пылесборника защёлкните дно.



Пылесборник должен быть плотно закрыт. В противном случае пыль может засасываться в камеру пылесоса, что может привести к уменьшению мощности всасывания.

⑧ Пустой пылесборник «CYKLON» вставьте в пылесос. Характерный щелчок свидетельствует о правильно установленном пылесборнике.

Следует немедленно опорожнить пылесборник «CYKLON», если Вы заметите, что:

a) загорится индикатор заполнения пылесборника «CYKLON»,
b) пылесос начнет пылесосить слабее,
c) пылесборник «CYKLON» заполнен.

Окончание уборки, чистка и уход за пылесосом



① Выключите пылесос кнопкой включить/выключить **(7)**.

② Выньте вилку электрокабеля питания из розетки.

③ Нажмите на кнопку сматывания электрокабеля **(4)** и смотайте кабель питания. Выполняя эту операцию, необходимо следить за тем, чтобы кабель не запутался и чтобы вилка не ударилась резко о корпус пылесоса.

④ Отсоедините насадку или щётку от всасывающей трубы и шланга.

⑤ Отсоедините телескопическую трубу от шланга.

⑥ Нажмите на боковую кнопку, расположенную на наконечнике шланга, затем выньте наконечник шланга из впускного отверстия пылесоса.

⑦ Пылесос можно хранить в вертикальном положении. Для этого вложите держатель, который имеется на универсальной щётке-насадке, в специальное гнездо для крепления универсальной щётки-насадки. Шланг может быть закреплён на пылесосе, однако необходимо следить за тем, чтобы во время хранения он не был сильно согнут.

Горизонтальное хранение:

– вставьте держатель универсальной щётки-насадки в специальное гнездо для крепления универсальной щётки-насадки в задней части пылесоса рядом с выходным отверстием присоединительного кабеля.

Вертикальное хранение:

– на телескопическую трубу наденьте универсальную щётку-насадку,
– вставьте держатель для крепления, расположенный на телескопической трубе в специальное гнездо для крепления универсальной щётки-насадки, которое находится в нижней части пылесоса рядом с передним колесом.

⑧ В случае необходимости корпус и камеру для пылесборника протрите влажной тряпочкой (может быть увлажнена средством для мытья посуды), просушите или вытрите насухо.



Запрещается использовать абразивные чистящие средства, а также растворители.

Некоторые проблемы, появляющиеся в ходе уборки пылесосом

ПРОБЛЕМА	ЧТО НУЖНО СДЕЛАТЬ
Пылесос выключился во время работы – сработал термический предохранитель. До момента, пока пылесос не остынет, нельзя устанавливать пылесборник «CYKLON».	• Выключите пылесос, выньте вилку присоединительного кабеля из розетки электросети и подождите около 40 минут перед повторным включением. • Выньте, опорожните и почистите пылесборник «CYKLON», почистите конус впускного фильтра и впускной фильтр EPA. • Проверьте и почистите аксессуары: всасывающий шланг, трубы, всасывающие насадки и щётки. • Повторно соберите пылесос и включите его. • Если срабатывание термического предохранителя повторяется слишком часто, или если после остывания пылесоса невозможно его снова включить, следует отдать пылесос в пункт сервисного обслуживания.
Пылесос слабо пылесосит.	Опорожните и почистите пылесборник «CYKLON», замените фильтры, проверьте всасывающую трубу, шланг и насадку – удалите причины засорения.
Сработал предохранитель электросети.	Убедитесь, что вместе с пылесосом в ту же самую электрическую цепь не включены другие приборы, если предохранитель будет срабатывать вновь, обратитесь в пункт сервисного обслуживания.
Пылесос не работает, повреждён корпус или кабель питания.	Отдайте пылесос в ремонт в пункт сервисного обслуживания.

Экология – забота об окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий.

С этой целью:

Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.

Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.



Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.

Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами!

Импортер/изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Импортер/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

BG

Уважаеми клиенти!

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer.

За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата Zelmer. Те са проектирани специално за тези продукти.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Препоръки за безопасност



ОПАСНОСТ!/ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от телесни повреди вследствие на неспазването

- Не включвайте уреда, ако захранващият кабел, корпусът или дръжката са видимо повредени. В такъв случай занесете уреда в сервиза.
- Ако фиксираният захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от служител на оторизиран сервиз или квалифицирано лице, за да се избегне всяка опасност.
- Уредът може да се поправя само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервиз.
- Преди почистване, сглобяване или разглобяване на уреда винаги изваждайте захранващия кабел от електрическия контакт.
- Преди замяна на оборудването или доближаване до частите, движещи се по време на употреба, следва да изключите уреда и да го отключите от захранването.
- Не почиствайте с прахосмукачката хора и животни, а особено внимавайте да не приближите смукателните приставки до очите и ушите.
- Не всмуквайте с прахосмукачката никакви течности или влажни замърсявания.
- Това оборудване може да се използва от деца на възраст от 8 години и от лица с намалена физическа или психическа способност, и хора с липса на опит и познания за използване на уреда, ако са под надзор или са им преказани инструкций за използване на оборудването по безопасен начин. Децата не трябва да си играят с уреда. Не се разрешава извършване на чистене и действия по поддръжка на оборудването от деца без надзор.



ВНИМАНИЕ!

Опасност от имуществени вреди вследствие на неспазването

- Включете прахосмукачката към ел. мрежа с променлив ток 230 V с мрежов предпазител 16 A.
- Не изваждайте щепсела от контакта с дърпане за кабела.
- Не прекарвайте прахосмукачката и приставките й през захранващия кабел, тъй като по този начин може да повредите изолацията на кабела.
- Не почиствайте без монтирани в прахосмукачката филтри или в случай че са повредени.
- Не използвайте прахосмукачката за всмукване на: клечки кибрит, фасове, гореща пепел. Избягвайте да събирате с прахосмукачката остри предмети.
- Проверете смукателния маркуч, тръбите и приставките - отстранете намиращите се в тях отпадъци.
- Не почиствайте фин прах като напр. брашно, цимент, гипс, тонер за принтер и ксерокс и др.
- Недопустимо е да се закриват по време на почистването вентилационни отвори на прахосмукачката. Нагретият въздух, когато няма изход, може да доведе до прегряване на двигателя, с което да предизвика авария, или да предизвика деформация на пластмасовите части.



УКАЗАНИЕ
Информация за продукт и указания относно ползването му

- Прахосмукачката е предназначена само за домашна употреба.
- Използвайте прахосмукачката само вътре в помещенията и само за почистване на сухи повърхности. Килимите след мокро почистване трябва да се изсушат преди използване на прахосмукачката.
- Прахосмукачката е универсална прахосмукачка, снабдена с превключваема смукателна четка, която служи за почистване на твърди подове и килими.
- Прахосмукачки от енергетически клас A не сътрудничат с турбочетка ZELMER тип VB1000.
- Карта на продукт, доставяна заедно с прахосмукачката, представляваща техническите параметри, е интегрална част от инструкцията за употреба.

Технически данни

Тип прахосмукачка и нейните технически параметри са посочени върху информационната табелка. Предпазител на мрежата 16 A. Не предизвиква смущения в радио- и телевизионния сигнал.

Не се нуждае от заземяване ⧈.

Прахосмукачките ZELMER отговарят на изискванията на действащите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

– Електрическо съоръжение предназначено за използване в определени граници на напрежението (LVD) – 2006/95/EC.

– Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Уредът отговаря на изискванията, определени с Разпоредба на Комисия (EU) № 666/2013 относно изпълнение на директива на Европейския Парламент и Съвет 2009/125/EC относно изискванията, касаещи се за екопроект за прахосмукачки.

Уредът отговаря на изискванията, определени с Делегирана разпоредба на Комисия (EU) № 665/2013, допълваща директива на Европейския Парламент и Съвет 2010/30/EU относно енергийно етикетиране на прахосмукачки.

Ниво на шум: 81 dB(A).

Уредът е обозначен със знак CE върху информационната табелка.

ТИПОВЕ ПРАХОСМУКАЧКИ ZVC265

Опция за изпълнение и оборудване / Модел	Регулирана смукателна мощност	Показател за запълване на резервоара «ЦИКЛОН»	Предпазване от липса на входящия филтър EPA	Основен филтър	Смукателна тръба	Смукателна четка	Малка смукачка	Смукачка за фуги	Малка четка	Четка за паркети «BNB»
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
ZVC265SP	+	+	+	EPA	Телескопична	+	+	+	+	+
ZVC265SK	+	+	+	EPA	Телескопична	+	+	+	+	–

Електростатика

При почистване с прахосмукачката на някои повърхности в помещения с ниска влажност на въздуха, това може да доведе до незначително наелектризиране на устройството. Това е естествено явление, не поврежда устройството и не е негов дефект.

За минимизация на това явление се препоръчва:

- разреждане на устройството чрез докосване с тръбата до метални обекти в стаята,
- повишаване на влажността на въздуха в помещението,
- употребяване на общодостъпни антиелектростатически средства.

Устройство на уреда (A)

1. Капак на изходящия филтър
2. Прикрепващ елемент за смукателната четка
3. Щепсел със захранващ кабел
4. Бутон за прибиране на кабела
5. Върток за регулация на смукателната мощност
6. Показател за запълване на резервоара за прах «ЦИКЛОН»
7. Бутон включване/изключване
8. Кука на резервоара за прах «ЦИКЛОН»
9. Дръжка

⓾ Смукателен маркуч

⓫ Телескопична смукателна тръба с кука за закрепване

⓬ Изходящ филтър (монтиран в прахосмукачката)

⓭ Рамка на изходящия филтър (монтирана в прахосмукачката)

⓮ Основен филтър EPA (монтиран в прахосмукачката)

⓯ Пянов филтър (монтиран в прахосмукачката)

⓰ Контейнер за прах «ЦИКЛОН» (съставящ изтегляем сегмент на прахосмукачката)

⓱ Конус на изходящия филтър (монтиран в прахосмукачката)

⓲ Смукателна четка с превключване

⓳ Приставка за фуги

⓴ Малка четка

㉑ Малка смукателна приставка

㉒ Четка за паркет “BNB” (“Brush Natural Bristle”)

Служи за почистване и полиране на твърди, чувствителни към надраскване повърхности, напр. дървени подове, панели, паркет, мрамор, плочки, стени и др.

Фината и мека четка от естествен косъм осигурява максимална ефективност на почистване и предпазва от надраскване почистваната повърхност.

Подготовка на прахосмукачката за използване **B**

① Натиснете страничното копче, намиращо се върху накрайник на смукателния маркуч.

② Накрайник на смукателния маркуч сложете в отвор на прахосмукачката. Характерното «клик» свидетелства за правилно монтиране на маркуча.

③ Втория край на маркуч (дръжката) съединете със смукателната тръба.

④ Настройте телескопичната смукателна тръба на желаната дължина, като преместите регулатора съгласно стрелката и издърпате/вкарате тръбата.

⑤ На другия край на смукателната тръба монтирайте съответната смукателна приставка или четка.

⑥ Смукателната четка на прахосмукачката може да се превключва за почистване на твърди повърхнсти и за килими. За почистване на твърди подове - дървени подове, изкуствени материали, керамични плочки и др., извадете четката с натискане на превключвателя на смукателната четка съгласно рисунката . За почистване на килими трябва да скриете четката (поставете превключвателя на смукателната четка в позиция „ ”).

⑦ Хванете щепсела на присъединителния кабел **(3)** и го изтеглете от прахосмукачката.



При издърпване на захранващия кабел обърнете внимание на жълтата черта, с която е отбелязан краят на кабела. Опитите кабелът да бъде издърпан по-нататък могат да доведат до повреждането му.

⑧ Пъхнете щепсела на кабела в електрически контакт.

Преди да включите прахосмукачката, осигурете се, дали резервоарът за прах «ЦИКЛОН» е монтиран в камера на прахосмукачката, а също така дали входящият и изходящият филтър са монтирани в прахосмукачката.

⑨ Задвижете прахосмукачката с натискане на бутона „включване/изключване” **(7)**.

⑩ Прахосмукачката е снабдена с регулатор на смукателната мощност, който създава възможност за плавна регулация на мощност на прахосмукачката. Регулация на мощността става с помощта на вършок.

⑪ Завъртане на вършока съгласно означението му ще предизвика увеличение или намаление на смукателната мощност.

Демонтаж на филтрите

Преди смяна на филтрите уверете се, че прахосмукачката е изключена и щепселът на захранващия кабел е изваден от електрическия контакт.

КОНУС НА ВХОДЯЩИЯ ФИЛТЪР **C**

Необходимо е периодично почистване на конуса на входящия филтър.

① Демонтирайте резервоара за прах «ЦИКЛОН» и го опразнете съгласно точка **(F)**.

② Освободете езичето на основния филтър EPA **(14)** и извадете основния филтър EPA от резервоара за прах «ЦИКЛОН».

③ Натиснете копчето, намиращо се върху резервоара за прах «ЦИКЛОН» и отворете дъно на резервоара.

④ Завъртете конуса на входящия филтър **(17)** в посока на часовниковата стрелка.

⑤ Изтеглете конуса на входящия филтър от резервоара за прах «ЦИКЛОН».

⑥ Ако конусът на входящия филтър **(17)** се замърси, съществува възможност за изплакване на конуса на входящия филтър **(17)** под течаща вода. Преди повторен монтаж помнете да изсушите горепосочения конус.



Обърнете внимание на уплътнението, намиращо се от долната страна на фланец на конуса. Не го изгубете.

⑦ Новия/изплакнатия конус на входящия филтър сложете в гнездо на конуса така, че двете намиращи се върху фланеца издатини да се окажат под езичето в корпус на прахосмукачката.

⑧ Притиснете силно конуса и го завъртете до съпротивление в посока срещу часовниковата стрелка. Характерното «клик» свидетелства за правилно монтиране на конуса.

⑨ Заключете дъно на резервоара за прах «ЦИКЛОН».

⑩ Сложете основния филтър EPA **(14)**. Обърнете внимание двете намиращи се в долната част на основния филтър EPA **(14)** издатини да попаднат в отвори в резервоара за прах.

⑪ Сложете резервоара за прах «ЦИКЛОН» в камера на прахосмукачката. Характерното «клик» свидетелства за правилно монтиране на резервоара.

ОСНОВЕН ФИЛТЪР ЕРА И ПЯНОВ ФИЛТЪР **D**

Необходимо е периодично почистване на основния филтър ЕРА от дребните фракции на прах.

- Демонтирайте резервоара за прах «ЦИКЛОН» и го изпразнете съгласно точка **(F)**.

① Освободете езичето на основния филтър ЕРА **(14)** и извадете основния филтър ЕРА от резервоара за прах «ЦИКЛОН».

② Извадете пяновия филтър **(15)**. Ако пяновият филтър **(15)** е замърсен, съществa възможност за изплакване на пяновия филтър под течаща вода. Преди повторен монтаж помнете да изсушите горепосочения филтър.

Основната функция на пяновия филтър **(15)** е защита на основния филтър ЕРА **(14)** от излишно замърсяване.



По съображения на безопасност недопустимо е да се слага пяновия филтър (15) влажен или повреден.

- Очистете гънките на основния филтър ЕРА **(14)**, в случай на повреда на гънка на филтъра следва безусловно да го смените с нов. Ако основният филтър ЕРА **(14)** е замърсен, също така съществa възможност за изплакване на филтъра под течаща вода. Преди повторен монтаж помнете да изсушите горепосочения филтър.



По съображения на безопасност недопустимо е да се слага основния филтър ЕРА (14) влажен или повреден.

- Поставете пяновия филтър на предишното му място.

③ Новия/изплакнатия основен филтър ЕРА **(14)** сложете в резервоара за прах на предишното му място, обърнете внимание двете намиращи се в долната част на основния филтър ЕРА **(14)** издатини да попаднат в отвори в резервоара за прах. Характерното «клик» свидетелства за правилно монтиране на филтъра.

④ Сложете резервоара за прах «ЦИКЛОН» заедно с монтирания основен филтър ЕРА **(14)** в камера на прахосмукачката. Характерното «клик» свидетелства за правилно монтиране на резервоара.

ИЗХОДЯЩ ФИЛТЪР **E**

① За сменяване на изходящия филтър **(12)** вдигнете дръжка на прахосмукачката, след това притиснете куките в капака на изходящия филтър и изтеглете капака на изходящия филтър от прахосмукачката.

② Извадете от прахосмукачката рамка на изходящия филтър с монтиран изходящ филтър.

③ Свалете изходящия филтър от куките на рамката.

Ако изходящият филтър **(12)** се замърси, има възможност от изплакване на филтъра **(12)** под течаща вода. Преди повторен монтаж помнете да изсушите гореспоменатия филтър.



По съображения на безопасност недопустимо е да се слага изходящия филтър влажен.

④ Новия/изплакнатия филтър сложете щателно върху всички куки на рамката.

- Сложете капака така, че двете намиращи се в долната част на капака издатини да попаднат в отвори в корпуса на прахосмукачката, притиснете капака на филтъра така, че задните куки да се заключат върху корпуса. Характерното «клик» свидетелства за правилно монтиране на капака.



Повредения изходящ филтър сменявайте винаги с нов, фабрично оригинален.

Демонтаж/монтаж на контейнера за прах "ЦИКЛОН" **F**

Прахосмукачката е снабдена с изтегляем резервоар за прах «ЦИКЛОН» (съставящ изтегляем сегмент на прахосмукачката), в който се трупат замърсявания. След запълване на резервоара за прах «ЦИКЛОН» той следва да се опразни.

① Прахосмукачката е снабдена с показателя за запълване на резервоара за прах «ЦИКЛОН» **(6)**, когато той светне по време на работа (смукателната четка е вдигната над почистваната повърхност), това означава, че има необходимост от опразване на резервоара за прах „ЦИКЛОН». Показателят за запълване на резервоара за прах «ЦИКЛОН» **(6)** може също да задейства при запушване на смукателния маркуч или на съединени с него елементи на оборудването.

② Изключете прахосмукачката с натискане на бутона включване/изключване **(7)**.

③ Извадете щепсела на захранващия кабел от електрическия контакт.

④ Натиснете страничното копче, намиращо се върху накрайник на маркуча, след това извадете накрайник на маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.

⑤ Натиснете куката на резервоара за прах «ЦИКЛОН» **(8)** и извадете резервоара за прах «ЦИКЛОН» **(16)** от прахосмукачката.

⑥ Пренесете резервоара за прах «ЦИКЛОН» над кофа за отпадъци. Натиснете копчето, намиращо се върху резервоара за прах «ЦИКЛОН», дъното на резервоара ще се отвори, а съдържанието му ще падне в кофата.

⑦ След опразване на резервоара заключете дъното.



Контейнерът трябва да бъде плътно затворен. В противен случай прахът ще попадне във вътрешността на прахосмукачката и ще намалее всмукателната мощност.

⑧ Опразнения резервоар за прах «ЦИКЛОН» сложете в прахосмукачката. Характерното «клик» свидетелства за правилно монтиране на резервоара.

Опразване на резервоара за прах «ЦИКЛОН» е необходимо, когато забележите, че:

a) ще светне показателят за запълване на резервоара за прах «ЦИКЛОН»,
b) прахосмукачката почиства по-слабо,
c) резервоарът за прах «ЦИКЛОН» е запълнен.

Приключване на работа, почистване и поддръжка



① Изключете прахосмукачката с натискане на бутона включване/изключване **(7)**.

② Извадете щепсела на захранващия кабел от електрическия контакт.

③ Приберете захранващия кабел с натискане на бутона за прибиране на кабела **(4)**. При тези действия придържайте кабела, за да не се стигне до заплитането му и внезапното удряне на щепсела в корпуса на прахосмукачката.

④ Отделете телескопичната тръба от смукателната приставка или четка.

⑤ Разединете телескопичната тръба и маркуча.

⑥ Натиснете страничното копче, намиращо се върху накрайник на маркуча, след това извадете накрайник на маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.

⑦ Прахосмукачката може да се съхранява в хоризонтално положение. За целта сложете закрепващата кука на смукателната четка в куката за закрепване на смукателната четка. Маркучът може да остане прикрепен към прахосмукачката, обаче следва да обърнете внимание да не е силно сгънат при съхраняването.

Хоризонтално съхраняване:

– сложете закрепващата кука на смукателната четка в куката за закрепване на смукателната четка, поместена на задната страна на прахосмукачката до изхода на присъединителния кабел.

Вертикално съхраняване:

– сложете смукателната четка върху телескопичната тръба,
– сложете намиращата се по телескопичната тръба закрепваща кука в куката за закрепване на смукателната четка, намираща се на долната страна на прахосмукачката до предното колело.

⑧ Корпуса и камерата на прахосмукачката протрийте при необходимост с влажна кърпичка (може да е навлажнена с миещо средство за съдове), изсушете или изтрийте насухо.



Не използвайте абразивни средства или разтворители.

Примерни проблеми по време на използване на прахосмукачката

ПРОБЛЕМ	РЕШЕНИЕ НА ПРОБЛЕМА
Прахосмукачката се е изключила по време на работата – задействал е термичен предпазител. До изстиване на прахосмукачката не слагайте резервоара за прах «ЦИКЛОН».	• Изключете прахосмукачката, извадете щепсел на кабела от мрежовото гнездо и изчакайте ок. 40 минути до повторно включване. • Извадете, опразнете и изчистете резервоара за прах «ЦИКЛОН», изчистете конуса на входящия филтър и входящия филтър EPA. • Проверете и очистете асесоарите: смукателния маркуч, тръбите, смукачките и четките. • Повторно монтирайте прахосмукачката и я включете. • Ако задействане на термичния предпазител се повтаря много често или ако след охлаждане прахосмукачката не може да се включи повторно, предадете прахосмукачката в сервизен пункт.
Прахосмукачката слабо почиства.	Опразнете и изчистете резервоара за прах «ЦИКЛОН», сменете филтрите, проверете смукателната тръба, маркуча и четката – отстранете причини за запушването.
Задействал е предпазителят на ел. инсталация.	Проверете дали заедно с прахосмукачката не са включени други уреди към същата електрическа верига, ако задействането на предпазителя на ел. инсталация се повтаря, предадете прахосмукачката в сервиза.
Прахосмукачката не работи, корпусът или захранващият кабел са повредени.	Занесете прахосмукачката в сервиз.

Екология – грижа за околната среда

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно нито скъпо. За тази цел:

Картонените опаковки предадете за вторични суровини.

Полиетиленовите пликове (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.



Изхабения уред предадете в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.

Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци!

Вносителят/производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

UA

Шановні Клієнти!

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарами Zelmer.

Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.

Просимо уважно прочитати цю інструкцію з користування. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб при необхідності скористатися нею під час користування у майбутньому.

Вказівки з безпеки



НЕБЕЗПЕКА! / ПОПЕРЕДЖЕННЯ!
Недотримання загрожує травмами

- Не вмикайте пристрій, якщо кабель живлення, корпус або ручка мають помітні пошкодження. У такому випадку здайте обладнання у сервісний центр.
- Якщо незйомний провід живлення буде пошкоджено, його слід замінити у виробника або у працівника сервісної служби, або кваліфікованою особою з метою уникнення загрози.
- Ремонти пристрою може проводити тільки спеціально навчений персонал. Неправильно виконаний ремонт може призвести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення поломок радимо звернутися до спеціалізованого сервісного пункту.
- Перед чищенням обладнання, його монтажем або демонтажем витягніть приєднувальний кабель з розетки.
- Перед заміною елементів або при контакті з частинами, які перебувають у русі під час експлуатації, слід вимкнути прилад та відключити його від електромережі.
- Забороняється пилососити людей та тварин, а особливо будьте обережними і не наближайте насадок до очей та вух.
- Не всмоктуйте у пилосос ніяку рідину та вологе забруднення.
- Даний прилад може використовуватись дітьми у віці з 8 років і особами з обмеженими фізичними та розумовими здібностями, особами без досвіду роботи з приладом, якщо буде здійснюватись контроль або проведено інструктаж із експлуатації приладу та пов’язаними із цим загрозами. Не дозволяти дітям гратися з приладом. Не допускати проведення чищення та консервації приладу дітьми без нагляду дорослих.



УВАГА!
Недотримання загрожує пошкодженням майна

- Пилосос підключайте до мережі змінного струму 230 В, захищеної мережним запобіжником 16 А.
- Не витягайте вилку з розетки, тягнучи за провід.
- Забороняється переїжджати пилососом та всмоктувальними щітками через кабель живлення, оскільки це може привести до пошкодження ізоляції кабелю.
- Не прибирайте без встановлених у пилососі фільтрів та у випадку їх пошкодження.
- Забороняється збирати пилососом: сірники, недопалки сигарет, гарячий попіл. Уникайте прибирання гострих предметів.
- Періодично перевіряйте всмоктувальний шланг, труби і всмоктувальні насадки – усувайте сміття, що в них знаходиться.
- Не збирайте пилососом дрібний пил, такий як: мука, цемент, гіпс, тонери принтерів і копіювальний апаратів та ін.
- Забороняється прикривати вентиляційні отвори пилососа під час прибирання. Нагріте повітря, не маючи виходу, може спричинити перегрів мотора і його аварію або викликати деформацію пластикових частин.



ВКАЗІВКА
Інформація про продукт та вказівки щодо користування

- Пилосос призначений виключно для домашнього використання.
- Користуйтесь пилососом виключно всередині приміщень і тільки для чищення сухих поверхонь. Перед тим, як пилососити килими, які пройшли мокру чистку, їх слід висушити.
- Пилосос є універсальним пилососом, обладнаним всмоктувальною щіткою-насадкою з перемикачем, яка призначена для прибирання твердих підлог та килимів.
- Пилососи класу енергетичної ефективності A не працюють разом із турбощіткою ZELMER тип VB1000.
- Технічний паспорт продукту, у якому представлені його технічні параметри, поставляється разом із пилососом та являється інтегральною частиною інструкції по експлуатації.

Технічні дані

Тип пилососу та його технічні параметри вказані на інформаційній табличці специфікації виробу. Мережний запобіжник 16 A. Не спричиняє перешкод у прийомі радіо-і телевізійного сигналу.

Не вимагає заземлення ⧈.

Пилососи ZELMER відповідають вимогам діючих стандартів.

Прилад відповідає вимогам директив:

- Електричний прилад слід експлуатувати при визначених рівнях напруги (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Пристрій відповідає вимогам, вказаним у Розпорядженні Європейської Ради (EU) № 666/2013 по питанню виконання Директиви Європейського Парламенту і Ради № 2009/125/EC відносно вимог до еко-проекту для пилососів.

Пристрій відповідає вимогам, вказаним у Делегованому Розпорядженні Європейської Комісії (EU) № 665/2013, яке доповнює Директиву Європейського Парламенту і Ради № 2010/30/EU відносно енергетичного маркування пилососів.

Рівень шуму: 81 дБ(A).

Виріб позначений знаком CE на інформаційній табличці специфікації.

ТИПИ ПИЛОСОСІВ ZVC265

Опція виготовлення та оснащення / Тип	Регулятор сили всмоктування	Індикатор заповнення пилозбірника «ЦИКЛОН»	Захист за відсутності впускного фільтра EPA	Основний фільтр	Всмоктувальна труба	Всмоктувальна щітка	Всмоктувальна насадка мала	Щілинна насадка	Щітка мала	Паркетна щітка «BNB»
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
ZVC265SP	+	+	+	EPA	Телескопічна	+	+	+	+	+
ZVC265SK	+	+	+	EPA	Телескопічна	+	+	+	+	–

Електростатичність

Прибирання пилососом деяких поверхонь в умовах низької вологості повітря може викликати незначну наелектризованістьпристрою. Це природне явище, воно не пошкоджує пристрій та не являється його дефектом.

Для мінімізації цього явища рекомендується:

- розрядити пристрій шляхом багаторазового торкання трубою металевих об'єктів у кімнаті,
- підвищити вологості повітря в приміщенні,
- використати загальнодоступні антиелектростатичні засоби.

Складові частини обладнання



1. Кришка випускного фільтра
2. Зачіп для кріплення всмоктувальної щітки
3. Вилка з приєднувальним кабелем
4. Кнопка змотувача
5. Ручка регулювання потужності всмоктування
6. Індикатор заповнення пилозбірника „CYKLON"
7. Кнопка вмикання/вимикання
8. Зачіп пилозбірника „CYKLON"
9. Ручка

⑩ Всмоктувальний шланг

⑪ Телескопічна всмоктувальна труба з кріпильним гаком

⑫ Випускний фільтр (встановлений в пилососі)

⑬ Рамка випускного фільтра (встановлена в пилососі)

⑭ Основний фільтр EPA (встановлений у пилососі)

⑮ Фільтр із поліуретанової пінки (встановлений у пилососі)

⑯ Пилозбірник „CYKLON" (являється сегментом пилососа, що виймається)

⑰ Конус впускного фільтра (встановлений у пилососі)

⑱ Всмоктувальна щітка, що переключається

⑲ Щілинна насадка

⑳ Щітка мала

㉑ Всмоктувальна насадка мала

㉒ Паркетна щітка „BNB" (Brush Natural Bristle)

Призначена для чищення і полірування твердих, чутливих до утворення подряпин поверхонь, напр. дерев'яних підлог, панелей, паркету, мармуру, плиток та ін.

Делікатне і м'яке волосся натурального походження забезпечує максимальну ефективність збору пилу і захищає від утворення подряпин на поверхні, що прибирається.

Підготовлення пилососу до праці **B**

① Натисніть на бічну кнопку, котра знаходиться на наконечнику всмоктувального шлангу.

② Наконечник всмоктувального шлангу вставте в отвір пилососа. Характерний звук „клік" свідчить про те, що шланг установлений правильно.

③ Другий кінець всмоктувального шланга (держатель) з'єднайте зі всмоктувальною трубою.

④ Всмоктувальну телескопічну трубу встановіть на потрібну довжину, пересуваючи золотник згідно зі стрілкою і висуваючи/засуваючи трубу.

⑤ На другий кінець всмоктувальної труби надіньте відповідну всмоктувальну насадку або щітку.

⑥ Всмоктувальна щітка, що перемикається, може використовуватись для прибирання твердих поверхонь та килимів. Для прибирання твердих поверхонь – дерев'яних підлог, керамічної плитки та ін. дістаньте щітку, натискаючи перемикач на всмоктувальній щітці згідно з малюнком . Для прибирання килимів сховайте щітку (встановіть перемикач на всмоктувальній щітці у положенні « »).

⑦ Візьміться за вилку приєднувального кабелю **(3)** і витягніть його з пилососа.



При витягуванні приєднувального кабелю зверніть увагу на жовту смужку, що позначає кінець кабелю, який відмотується. Подальші намагання (шарпання) можуть привести до його пошкодження.

⑧ Вставте вилку кабелю у мережну розетку. Перед запуском пилососа впевніться, чи пилозбірник „CYKLON" встановлений у камері пилососа, а також чи впускний і випускний фільтри встановлені у пилососі.

⑨ Увімкніть пилосос, натискаючи на кнопку „вмикання/вимикання" **(7)**.

⑩ Пилосос обладнаний регулятором потужності всмоктування, котрий дає можливість плавно регулювати потужність всмоктування пилососа. Регулювання потужності відбувається за допомогою ручки.

⑪ Повертання ручки відповідно до позначення приведе до збільшення потужності всмоктування або її зменшення.

Демонтаж фільтрів

Перед заміною фільтрів упевніться, що пилосос вимкнений і вилка приєднувального кабелю витягнена з розетки.

КОНУС ВПУСКНОГО ФІЛЬТРА **C**

Необхідно періодично чистити конус впускного фільтра.

① Демонтуйте пилозбірник „CYKLON" та випорожніть його згідно з пунктом **(F)**.

② Звільніть затискач основного фільтра EPA **(14)** та витягніть основний фільтр EPA із пилозбірника „CYKLON".

③ Натисніть на кнопку, котра знаходиться на пилозбірнику „CYKLON", та відкрийте дно пилозбірника.

④ Поверніть конус впускного фільтра **(17)** у напрямку за рухом годинникових стрілок.

⑤ Витягніть конус випускного фільтра із пилозбірника „CYKLON".

⑥ Якщо конус впускного фільтра **(17)** забрудниться, то можна промити конус впускного фільтра **(17)** під проточною водою. Перед повторним монтажем слід пам'ятати про те, щоб висушити вищевказаний конус.



Зверніть увагу на прокладку, що знаходиться у нижній частині манжету конуса. Не загубіть її.

⑦ Новий/промитий конус впускного фільтра вставте у гніздо конуса так, щоб два виступи, котрі знаходяться на манжеті, опинилися під защіпкою в корпусі пилозбірника.

⑧ Конус сильно притисніть та поверніть до упору в напрямку, протилежному до руху годинникових стрілок. Характерний звук „клік" свідчить про правильне встановлення конуса.

⑨ Захлопніть дно пилозбірника „CYKLON".

⑩ Установіть основний фільтр EPA **(14)**, зверніть увагу на те, щоб два виступи, котрі знаходяться в нижній частині основного фільтра EPA **(14)**, потрапили в отвори у пилозбірнику.

⑪ Пилозбірник „CYKLON" вставте в камеру пилососа. Характерний звук „клік" свідчить про правильне встановлення пилозбірника.

ОСНОВНИЙ ФІЛЬТР ЕРА ТА ФІЛЬТР ІЗ ПОЛІУРЕТАНОВОЇ ПІНКИ



Необхідно періодично чистити основний фільтр ЕРА від дрібних частинок пилу.

- Демонтуйте пилозбірник „CYKLON“ та випорожніть його відповідно до пункту **(F)**.

① Звільніть затискач основного фільтра ЕРА **(14)** та витягніть основний фільтр ЕРА із пилозбірника „CYKLON“.

② Витягніть фільтр із поліуретанової пінки **(15)**. Якщо фільтр із поліуретанової пінки **(15)** забрудниться, то можна промити фільтр із поліуретанової пінки під проточною водою. Перед повторним монтажем слід пам‘ятати про те, щоб висушити вищевказаний фільтр.

Головна функція фільтра із поліуретанової пінки **(15)** – це захист основного фільтра ЕРА **(14)** від надмірного забруднення.



З огляду на безпеку недопустимо вкладати вологий або пошкоджений фільтр із поліуретанової пінки (15).

- Почистіть складки основного фільтра ЕРА **(14)**, у випадку пошкодження складок фільтра необхідно безумовно замінити його на новий. Якщо основний фільтр ЕРА **(14)** забрудниться, його також можна промити під проточною водою. Перед повторним монтажем слід пам‘ятати про те, щоб висушити вищевказаний фільтр.



З огляду на безпеку недопустимо вкладати вологий або пошкоджений основний фільтр ЕРА (14).

- Вставте фільтр із поліуретанової пінки в його попереднє місце.

③ Новий/промитий основний фільтр ЕРА **(14)** вставте у пилозбірник на попереднє місце, зверніть увагу на те, щоб два виступи, котрі знаходяться в нижній частині основного фільтра ЕРА **(14)**, потрапили в отвори у пилозбірнику. Характерний звук „клік” свідчить про правильне встановлення фільтра.

④ Пилозбірник „CYKLON” разом з установленим основним фільтром ЕРА **(14)** вставте у камеру пилососа. Характерний звук „клік” свідчить про правильне встановлення пилозбірника.

ВИПУСКНИЙ ФІЛЬТР



① Для того, щоб замінити випускний фільтр **(12)**, підніміть ручку пилососа, потім натисніть на зачепи в кришці випускного фільтра та висуньте кришку випускного фільтра із пилососа.

② Витягніть із пилососа рамку випускного фільтра разом зі встановленим випускним фільтром.

③ Із зачепів рамки зніміть випускний фільтр.

Якщо випускний фільтр **(12)** забрудниться, існує можливість промивання фільтра **(12)** під проточною водою. Перед повторною установкою слід пам‘ятати про те, щоб висушити вищевказаний фільтр.



З огляду на техніку безпеки забороняється установлювання вологого випускного фільтра.

④ Новий/промитий фільтр старанно установіть на всі зачепи рамки.

- Надіньте кришку так, щоб два виступи, котрі знаходяться в нижній частині кришки, потрапили в отвори у корпусі пилососа, притисніть кришку фільтра так, щоб задні зачепи захлопнулися на корпусі. Характерний звук „клік” свідчить про правильне встановлення кришки.



Пошкоджений випускний фільтр завжди слід замінювати на новий оригінальний від виробника.

Демонтаж/монтаж пилозбірника „CYKLON”



Пилосос обладнаний зйомним пилозбірником „CYKLON” (котрий становить сегмент пилососа, що виймається), у якому нагромаджуються забруднення. Після заповнення пилозбірника „CYKLON” його слід випорожнити.

① Пилосос оснащений індикатором заповнення пилозбірника „CYKLON“ **(6)**, його загоряння під час праці (всмоктувальна насадка або щітка підняті над поверхнею, що чиститься) повідомляє про те, що виникла необхідність випорожнення пилозбірника „CYKLON“. Індикатор заповнення пилозбірника „CYKLON“ **(6)** може також спрацювати у випадку, коли заб‘ється всмоктувальний шланг або з‘єднані з ним елементи оснащення.

② Вимкніть пилосос, натискаючи на кнопку „вмикання/вимикання” **(7)**.

③ Витягніть вилку приєднувального кабелю з розетки.

④ Натисніть на бокову кнопку, котра знаходиться на наконечнику шланга, потім витягніть наконечник шланга з впускного отвору пилососа.

⑤ Натисніть на защіпку пилозбірника „CYKLON“ **(8)** та витягніть пилозбірник „CYKLON“ **(16)** із пилососа.

⑥ Пилозбірник „CYKLON“ перенесіть над кошик для сміття. Натисніть на кнопку, котра знаходиться на пилозбірнику „CYKLON“, дно пилозбірника відкриється, а його вміст випаде в кошик.

⑦ Після випорожнення пилозбірника захлопніть дно.



Пилозбірник повинен бути старанно закритий. У протилежному випадку пил буде потрапляти в камеру пилососа і знизиться сила всмоктування.

⑧ Випорожнений пилозбірник „CYKLON“ вставте в пилосос. Характерний звук „клік” свідчить про правильне встановлення пилозбірника.

Пилозбірник „CYKLON“ необхідно негайно випорожнити, якщо Ви помітите, що:

a) засвітився індикатор заповнення пилозбірника „CYKLON“,

b) пилосос надто малоефективно збирає пил,

c) пилозбірник „CYKLON“ заповнений.

Закінчення роботи, чищення та догляд



① Вимкніть пилосос, натискаючи на кнопку „вмикання/вимикання” **(7)**.

② Витягніть вилку приєднувального кабелю з розетки.

③ Змотайте приєднувальний кабель, натискаючи на кнопку змотувача **(4)**. При виконанні цієї дії притримайте кабель, щоб запобігти його заплутуванню та раптовому удару вилки в корпус пилососа.

④ Від'єднайте телескопічну трубу від всмоктувальної насадки або щітки.

⑤ Від'єднайте телескопічну трубу від шланга.

⑥ Натисніть на бокову кнопку, котра знаходиться на наконечнику шланга, потім витягніть наконечник шланга з впускного отвору пилососа.

⑦ Пилосос можна зберігати у горизонтальному положенні, з цією метою встановіть кріпильний гак всмоктувальної насадки – щітки у зачіп для кріплення всмоктувальної насадки - щітки. Шланг може залишитися прикріпленим до пилососа, але необхідно звернути увагу, чи він не надто сильно зігнутий під час зберігання.

Горизонтальне зберігання:

– вставте кріпильний гак насадки – щітки у зачіп для кріплення насадки – щітки, котрий знаходиться у задній частині пилососа поряд з вихідним отвором приєднувального кабелю.

Вертикальне зберігання:

– на телескопічну трубу надіньте насадку - щітку,
– вставте кріпильний гак, що знаходиться на телескопічній трубі, у зачіп для кріплення насадки – щітки, котрий знаходиться у нижній частині пилососа поряд з переднім колесом.

⑧ Корпус і камеру для мішка при необхідності слід протерти зволоженою ганчіркою (можна зволожити засобом для миття посуду), висушити або витерти насухо.



Не застосовувати засоби для шурування, а також розчинники.

Приклади проблем під час експлуатації пилососу

ПРОБЛЕМА	ЩО ЗРОБИТИ, ЯКЩО
Пилосос вимкнувся під час праці – спрацював термічний запобіжник. Доки пилосос не охолоне не вставляйте пилозбірник „CYKLON“.	• Вимкніть пилосос, витягніть вилку приєднувального кабелю із розетки електромережі та почекайте біля 40 хвилин перед повторним включенням. • Витягніть, випорожніть та почистіть пилозбірник „CYKLON“, почистіть конус впускного фільтра та впускний фільтр EPA. • Перевірте та почистіть додатки: всмоктувальний шланг, трубки, всмоктувальні насадки і щітки. • Повторно складіть пилосос та увімкніть його. • Якщо спрацювання термічного запобіжника повторюється занадто часто, або якщо після охолодження пилососа його неможливо повторно увімкнути, слід віддати пилосос у пункт сервісного обслуговування.
Пилосос слабо пилососить.	Випорожніть та почистіть пилозбірник „CYKLON“, замініть фільтри, перевірте всмоктувальну трубу, шланг і насадку – усуньте причини затикання.
Спрацював запобіжник електросистеми.	Необхідно перевірити, чи разом з пилососом не працює інше обладнання, що підключене до цього ж самого електричного ланцюга, якщо спрацювання запобіжника повторюється, віддайте пилосос у сервісний центр.
Пилосос не працює, корпус пошкоджений або пошкоджений приєднувальний кабель.	Віддайте пилосос у сервісний центр.

Екологія – дбаймо про навколишнє середовище



Кожен користувач може дбати про охорону навколишнього природного середовища. Це не важко, ані надто дорого.

З цією метою:

Картонне упакування здайте на макулатуру.

Поліетиленові мішки (PE) викиньте в контейнер для пластика.

Відпрацьований пристрій здайте у відповідний пункт складування, тому що небезпечні компоненти, які містяться в пристрої, можуть шкідливо діяти на навколишнє середовище.

Не викидайте пристрій разом із побутовими відходами!

Транспортування і зберігання

- Транспорутвання виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщенння виробів всередині тарнспорного засобу.
- Під час транспротування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на пласких піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі завстосування ящикових піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми рзміщення упкованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися у опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні видповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

Імпортер/виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Імпортер/виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційними, торговельними, естетичними та іншими причинами.

LT

Gerbiami klientai,

Sveikiname Jus pasirinkus mūsų prietaisą ir džiaugiamės, kad tapote Zelmer produktų naudotoju.

Siekiant geriausių darbo rezultatų, rekomenduojame naudoti tik originalias Zelmer firmos detales. Jos sukurtos būtent šiam prietaisui.

Prašome atidžiai perskaityti šią aptarnavimo instrukciją. Ypatingą dėmesį reikia skirti nurodymams susijusiems su darbo saugumu. Vartojimo instrukciją prašome išsaugoti, kad galėtumėt ja pasinaudoti taip pat vėlesnio naudojimo metu.

Nurodymai darbo saugos klausimais



PAVOJUS! /ISPĖJIMAS!
Nesilaikymas gali sukelti pažeidimus

- Nejunkite įrenginio, jei sugadintas maitinimo laidas, siurblio paviršius ar rankena. Tuomet prietaisą atiduokite į serviso centrą.
- Jeigu neatjungtas įtampos laidas buvo sugadintas, tai šiuo atveju jis turi būti pakeistas gamintojo bei serviso punkto darbuotojo, arba kvalifikuoto asmens tam, kad galima būtų išvengti pavojaus.
- Prietaiso remontą gali atlikti tik apmokytas personalas. Netinkamai atlikti taisymo darbai gali kelti pavojų naudotojui. Atsiradus gedimams, kreipkitės į specializuotą firmos servisą.
- Visuomet prieš dulkių siurblio valymą, montavimą, arba demontavimą ištraukite laido kištuką iš elektros lizdo.
- Prieš pakeičiant įrangą arba artinantis prie judančių dalių naudojimo metu reikia išjungti prietaisą ir atjungti nuo maitinimo tinklo.
- Dulkių siurbliu nesiurbkite dulkių nuo žmonių bei gyvūnų, ypač stebėkite, kad siurblio antgalis nepriartėtų prie akių ir ausų.
- Nesiurbkite jokių skysčių ar drėgnų nešvarumų.
- Šiuo įrengimu gali naudotis vaikai, ne jaunesni kaip 8 metų ir asmenys su fizine, protine negalia bei asmenys, neturintys patirties, su sąlyga, kad yra užtikrinta atitinkama priežiūra, pavojui išvengti bei pravesta suprantama įrengimo naudojimosi bei saugumo instrukcja. Vaikai negali žaisti su įrengimu. Vaikai negali vykdyti įrengimo valymo bei preižiūros darbų be priežiūros.



DĖMESIO!
Nesilaikymas gali sukelti turto sugadinimą

- Įjunkite dulkių siurblį į 230 V kintamosios srovės tinklo lizdą saugomą 16 A saugikliu.
- Netraukite kištuko iš lizdo, tempdami už laido.
- Nevažinėkite dulkių siurbliu bei valymo šepetėliais per prijungiamąjį laidą, nes tai gali sugadinti laido izoliaciją.
- Nesiurbkite be siurblyje įmontuotų filtrų ar jiems sugedus.
- Į dulkių siurblį neįsiurbkite degtukų, cigarečių nuorūkų, įkaitintų pelenų. Stenkitės dulkių siurbliu nerinkti aštrių daiktų.
- Tikrinkite siurblio žarną, vamzdžius ir antgalius, šalinkite jų viduje esančias šiukšles.
- Nesiurbkite labai smulkių dulkių, tokių kaip: miltai, cementas, gipsas, spausdintuvų bei kopijavimo mašinų dažai ir pan.
- Draudžiama siurbimo metu uždengti siurblio ventiliacines angas. Įkaitęs oras negalėdamas išeiti lauk gali prisidėti prie variklio perkaitymo ir pasekoje sukelti avariją, arba sudeformuoti plastmasines detales.



NURODYMAS
Informacija apie produktą ir naudojimo nurodymai

- Dulkių siurblys skirtas naudoti naminėje buityje.
- Dulkių siurblį naudokite tik patalpų viduje ir tik sausų paviršių siurbimui. Drėgnu būdu valytą kilimą būtina prieš siurbimą išdžiovinti.
- Siurblys yra universalusis siurblys aprūpintas perjungiamu siurbimo šepečiu, kuris skirtas kietųjų grindų ir kilimų valymui.

- A klasės energetinio naudingumo siurbliai netinkami naudoti su ZELMER VB1000 tipo turbo šepečiu.
- Kartu su siurbliu perduodama prietaiso kortelė su nurodytais joje techniniais duomenimis yra neatsiejama naudojimo instrukcijos dalis.

Techniniai duomenys

Techniniai duomenys pateikti ant informacinės lentelės esančios prie įrenginio. Elektros tinklas saugomas16 A saugikliu.

Nesukelia RTV prietaisų darbo sutrikimų.

Nereikalauja įžeminimo ⧈.

ZELMER dulkių siurbliai atitinka galiojančių normų reikalavimus.

Gaminys atitinka šių direktyvų reikalavimus:

- Elektros įrengimas yra skirtas naudotis tik atitinkamos įtampos ribose (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetinis suderinamumas (EMC) – 2004/108/EC.

Įrenginys atitinka reikalavimus nurodytus Komisijos reglamento (EU) Nr. 666/2013, kuriuo įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2009/125/EC nustatomi dulkių siurblių ekologinio projektavimo reikalavimus.

Įrenginys atitinka reikalavimus nurodytus Komisijos deleguotojo reglamento (EU) Nr. 665/2013, kuriuo įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2010/30/EU nustatomi dulkių siurblių ekologinio projektavimo reikalavimai.

Prietaiso triukšmingumo lygis: 81 dB(A).

Gaminys yra pažymėtas CE ženklu, kuris pavaizduotas prietaiso informacinėje lentelėje.

Elektrostatika

Tam tikrų paviršių siurbliavimas, kai oro drėgmės santykispatalpoje yra mažas, gali sukelti nedidelį prietaiso elektrizavimo reiškinį. Tai natūralus reiškinys, nekenkiantis prietaisui bei nebylojantis apie jo broką.

Siekiant sumažinti šį reiškinį rekomenduojama:

- iškrauti prietaisą dažnai prietaiso vamzdžiu liečiant kambaryje esančius metalinius daiktus,
- padidinti oro drėgnumą patalpoje,
- naudoti tam skirtas buitines priemones apsaugojančias nuo elektrostatinio krūvio kaupimosi.

SIURBLIŲ ZVC265 TIPAI

Gamybos ir komplektacijos / Tipas	Siurbimo galingumo valdymas	Dulkių talpyklos „CYKLON" užpildymo rodyklė	Apsaugojimas nuo EPA filtro trūkumo	Pagrindinis filtras	Siurbimo žarna	Siurbiantis šepetys	Mažas šepetys	Siauras antgalis	Mažas antgalis	„BNB" šepetys skirtas parketui valyti
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
ZVC265SP	+	+	+	EPA	Teleskopinis	+	+	+	+	+
ZVC265SK	+	+	+	EPA	Teleskopinis	+	+	+	+	–

Įrenginio sandara

A

1. Oro ištraukimo filtro dangtis
2. Kabliukas siurbiančiam šepečiui tvirtinti
3. Jungiamasis laidas su kištuku
4. Automatiškai suvyniojamo laido mygtukas
5. Siurbimo galingumo valdymo rankena
6. Dulkių talpyklos „CYKLON" užpildymo rodyklė
7. Jungiklis įjungti/išjungti
8. Dulkių talpyklos „CYKLON" laikiklis
9. Rankena
10. Siurbimo žarna
11. Teleskopinis siurbimo vamzdis su tvirtinimo kabliuku
12. Oro ištraukimo filtras (įmontuotas siurblyje)
13. Oro ištraukimo filtro rėmeliai (įmontuoti siurblyje)
14. Pagrindinis filtras EPA (įstatytas dulkių siurblyje)
15. Putų filtras (įstatytas dulkių siurblyje)
16. „CYKLON" dulkių talpykla (išmontuotinas siurblio segmentas)
17. Oro ištraukimo filtro kūgelis (įmontuotas siurblyje)
18. Prijungiamas siurbiantis šepetys
19. Siauras antgalis
20. Mažas šepetys
21. Mažas antgalis

㉒ „BNB“ (Brush Natural Bristle) šepetys skirtas parketui valyti

Jis skirtas kieto, lengvai įbrėžiamo paviršiaus, pvz. medinių, laminuotų grindų, parketo, marmuro, plytelių valymui ir blizginimui.

Natūralios kilmės švelnūs šeriai užtikrina puikią valymo kokybę ir saugo valomą paviršių nuo įbrėžimų.

Dulkių siurblio paruošimas darbui B

① Paspauskite ant siurblio žarnos antgalio esantį šoninį mygtuką.

② Įdėkite žarnos antgalį į siurblio angą. Savotiškas „click“ garsas patvirtins, kad žarna atitinkamai įmontuota siurblyje.

③ Kitą žarnos galą (rankeną) sujunkite su siurbimo vamzdžiu.

④ Pasirinkite pageidaujamą teleskopinio siurbimo vamzdžio ilgį, nustatydami jį pagal rodyklę.

⑤ Pasirinktą antgalį sujunkite su kitu teleskopinio vamzdžio galu.

⑥ Perjungiamas siurbimo šepetys gali būti naudojamas kietų paviršių ir kilimų valymui. Kietų paviršių valymui – medinėms grindims, plastmasiniams paviršiams, keraminėms plytelėms ir pan., išleiskite šepetį spaudžiant paveiklėlyje . nurodytą ant siurbimo šepečio esantį jungiklį. Siurbliuojant kilimus, paslėpkite šėpėtį (nustatykite ant siurbimo šepečio esantį jungiklį į padėtį „ “).

⑦ Paimkite jungiamojo laido kištuką **(3)** ir ištraukite jį iš dulkių siurblio.



Traukiant suvyniojamą laidą atkreipkite dėmesį į geltoną juostelę, pranešančią, jog laidas tuoj baigsis. Bandant jį traukti toliau, galite sugadinti laidą.

⑧ Įdėkite jungiamojo laido kištuką į elektros tinklo lizdą. Prieš įjungiant siurblį įsitikinkite, ar dulkių surinkimo talpykla „CYKLON“ yra įmontuota siurblio kameroje, o taip pat ar siurblyje yra įdėtas oro įtraukimo ir ištraukimo filtras.

⑨ Spaudžiant mygtuką „įjungti/išjungti“ įjunkite dulkių siurblį **(7)**.

⑩ Siurblys yra aprūpintas siurbimo galingumo valdymo rankena, kuri suteikia galimybę sklandžiai reguliuoti siurbimo galingumą. Galingumas reguliuojamas rankenos pagalba.

⑪ Pasukant rankeną nurodyta kryptimi padidinsite arba sumažinsite siurbimo galingumą.

Išėmimas

Prieš keičiant filtrus įsitikinkite, kad dulkių siurblys išjungtas ir jungiamojo laido kištukas ištrauktas iš elektros tinklo.

ORO ĮTRAUKIMO FILTRO KŪGELIS C

Periodiškai būtina valyti oro įtraukimo filtro kūgelį.

① Išmontuokite „CYKLON“ dulkių talpyklą ir išvalykite ją kaip nurodyta **(F)** punkte.

② Paleiskite pagrindinio filtro EPA **(14)** spyruoklinę spynelę ir išimkite pagrindinį filtrą EPA iš „CYKLON“ dulkių talpyklos.

③ Paspauskite ant „CYKLON“ dulkių talpyklos esantį mygtuką ir atidarykite talpyklos dugną.

④ Persukite oro įtraukimo filtro kūgelį **(17)** laikrodžio rodyklių judėjimo kryptimi.

⑤ Ištraukite oro įtraukimo filtro kūgelį iš „CYKLON“ dulkių talpyklos.

⑥ Jeigu oro įtraukimo filtro kūgelis **(17)** bus supurvintas galima oro įtraukimo filtro kūgelį **(17)** perplauti švariu vandeniu. Prieš įmontuojant oro įtraukimo filtro kūgelį į vietą nepamirškite jo nusausinti.



Atkreipkite dėmesį į tarpinę, kuri yra kūgelio apačioje. Nepameskite jos.

⑦ Naują/perplautą oro įtraukimo filtro kūgelį įmontuokite į kūgelio lizdą taip, kad du ant flanšo esantys iškišuliai atsirastų po talpyklos korpuse esančiomis spyruoklinėmis spynelėmis.

⑧ Kūgelį stipriai prispauskite ir pasukite iki galo priešinga laikrodžio rodyklių judėjimo kryptiki. Savotiškas „click“ garsas patvirtins, kad kūgelis yra atitinkamai įmontuotas.

⑨ Uždarykite „CYKLON“ dulkių talpyklą.

⑩ Uždėkite pagrindinį oro filtrą EPA **(14)** atkreipkite dėmesį, kad du ant pagrindinio filtro EPA **(14)** apatinės dalies esantys iškišuliai patektų į dulkių talpyklos skylutes.

⑪ Įdėkite „CYKLON“ dulkių talpyklą į siurblio kamerą. Savotiškas „click“ garsas patvirtins, kad talpykla yra atitinkamai įmontuota.

PAGRINDINIS FILTRAS EPA IR PUTŲ FILTRAS D

Retkarčiais būtina pagrindinį filtrą EPA išvalyti ir pašalinti smulkias dulkes.

- Išimkite „CYKLON“ dulkių talpyklą, išvalykite ją pgl. nuorodas **(F)**.

① Paleiskite pagrindinio filtro EPA **(14)** spyruoklinę spynelę ir išimkite pagrindinį filtrą EPA iš „CYKLON“ dulkių talpyklos.

② Išimkite putų filtrą **(15)**. Jeigu putų filtras **(15)** nešvarus, galite jį praplauti po tekančiu vandeniu. Filtrą gerai išdžiovinkite prieš įdėjimą į siurblį.

Pagrindinis putų filtro **(15)** vaidmuo yra saugoti EPA filtrą nuo pernelyg didelio užterštumo.



Dėl saugumo užtikrinimo niekada nedėkite drėgno, arba pažeisto putų filtro (15).

- Išvalykite pagrindinio filtro EPA **(14)** klostes, jeigu jos pažeistos, filtrą būtinai pakeiskite nauju. Jeigu pagrindinis filtras EPA **(14)** nešvarus, galite jį praplauti po tekančiu vandeniu. Filtrą gerai išdžiovinkite prieš įdedant į siurblį.



Dėl saugumo užtikrinimo negalima dėti drėgno, arba pažeisto pagrindinio filtro EPA (14).

- Putų filtrą įstatykite į jo viet.

③ Naują/perplautą pagrindinį filtrą EPA **(14)** įdėkite anksčiau užimamą vietą dulkių talpykloje, atkreipkite dėmesį, kad ant pagrindinio filtro EPA **(14)** apatinėje dalyje esantys du iškišuliai atsirastų talpyklos korpuse esančiose skylutėse.

Savotiškas „click“ garsas patvirtins, kad filtras yra atitinkamai įmontuotas.

④ „CYKLON“ dulkių talpyklą kartu su įmontuotu pagrindiniu filtru EPA **(14)** įdėkite į siurblio kamerą. Savotiškas „click“ garsas patvirtins, kad talpykla yra atitinkamai įmontuota.

ORO IŠTRAUKIMO FILTRAS **E**

① Norint iškeisti oro ištraukimo filtrą **(12)** pakelkite siurblio rankeną, paspauskite ir atidarykite oro ištraukimo filtro dangtį ir ištraukite filtro dangtį iš siurblio.

② Išimkite iš siurblio oro ištraukimo filtro rėmelius su įmontuotu filtru.

③ Iš rėmelių išimkite oro ištraukimo filtrą.

Jeigu oro ištraukimo filtras **(12)** yra užterštas, yra galimybė perplauti filtrą **(12)** švariame vandenyje. Prieš grąžinant filtrą š vietą atsiminkite anksčiau nusausinti filtrą.

Dėl saugumo užtikrinimo neleistinas yra drėgno oro ištraukimo filtro montavimas siurblyje.

④ Naują/išvalytą filtrą kruopščiai įmontuokite į visus tvirtinimo elementus.

- Uždėkite dangtį taip, kad ant dangčio apatinėje dalyje esantys du iškišuliai atsirastų siurblio korpuse esančiose skylutėse, prispaudžiant filtro dangti taip, kad galinės spyruoklinės spynelės užstrigtų korpuse. Savotiškas „click“ garsas patvirtins, kad dangtis yra atitinkamai įmontuotas.

DĖMESIO! Sužalotą oro ištraukimo filtrą visuomet iškeiskite originalia detale iš gamintojo.

„CYKLON“ dulkių talpyklos įdėjimas/išėmimas **F**

Siurblys aprūpintas išmontuojama „CYKLON” dulkių talpykla (priskiriama prie išimamų siurblio segmentų), kurioje kaupiami nešvarumai. Užpildžius „CYKLON” dulkių talpyklą reikia ją ištuštinti.

① Siurblys aprūpintas „CYKLON” **(6)** dulkių talpyklos užpildymo indikatoriumi, į užsidegimas siurbimo metu (kai surenkamasis antgalis arba šepetėliai randasi ties valomu paviršiumi) informuoja, kad atsirado reikalas ištuštinti „CYKLON” dulkių talpyklą. „CYKLON” **(6)** dulkių talpyklos užpildymo indikatorius gali užsidegti taipogi siurblio žarnos arba prijungtų prie jos elementų užsikimšimo atveju.

② Išjunkite dulkių siurblį spaudžiant mygtuką įjungti/išjungti **(7)**.

③ Ištraukite jungiamojo laido kištuką iš elektros tinklo lizdo.

④ Paspauskite žarnos gale esantį šoninį mygtuką, po to nuimkite žarnos antgalį iš siurblio oro įtraukimo angos.

⑤ Paspauskite „CYKLON” **(8)** dulkių talpyklos spyruoklinę spynelę ir išimkite „CYKLON“ **(16)** dulkių talpyklą iš siurblio.

⑥ Atsineškite „CYKLON” dulkių talpyklą virš šiukšliadėžės. Paspauskite ant „CYKLON” dulkių talpyklos esantį mygtuką, talpyklos dugnas atsidarys, o jos turinys iškris į šiukšliadėžę.

⑦ Po talpyklos ištuštinimo uždarykite ją.



Talpykla privalo būti atidžiai uždaryta. Priešingu atveju dulkės pateks į siurblio kamerą ir siurbimo galingumas pablogės.

⑧ Ištuštintą „CYKLON” dulkių talpyklą įdėkite atgal į siurblį. Savotiškas „click“ garsas patvirtins, kad talpykla yra atitinkamai įmontuota siurblyje.

„CYKLON” dulkių talpyklos ištuštinimas yra būtinas, kai pastebėsite, kad:

a) užsidegs „CYKLON” dulkių talpyklos užpildymo indikatorius,
b) dulkių siurblys prastai siurbia,
c) „CYKLON” dulkių talpykla yra užpildyta.

Darbo baigimas, valymas ir priežiūra **G**

① Išjunkite dulkių siurblį spaudžiant mygtuką įjungti/išjungti **(7)**.

② Ištraukite jungiamojo laido kištuką iš elektros tinklo lizdo.

③ Susukite prijungiamąjį laidą, paspausdami laido vyniojimo mygtuką **(4)**. Atliekant šį veiksmą, laidą prilaikykite, kad jis nesusipainiotų, ar kištukas nedaužtų į dulkių siurblio korpusą.

④ Nuimkite nuo siurbimo vamzdžio antgalį, ar šepetį.

⑤ Nuo siurbimo vamzdžio atskirkite siurbimo žarną.

⑥ Paspauskite žarnos gale esantį šoninį mygtuką, po to nuimkite žarnos antgalį iš siurblio oro įtraukimo angos.

⑦ Dulkių siurblį galima laikyti vertikalioje arba horizontalioje padėtyje, tuo tikslu įdėkite siurbiančiojo šepečio tvirtinantį kabliuką prie tvirtinimo užkabos. Siurbimo žarna gali būti pritvirtinta prie dulkių siurblio, tačiau atkreipkite dėmesį, kad laikymo metu žarna nebūtų per stipriai sulenkta.

Horizontalus laikymas:

– Įdėkite rankeną esančią siurbimo šepečio užpakalinėje dalyje į rankenos laikiklį esantį siurblio apačioje netoli laido.

Vertikalus laikymas:

– ant teleskopinio vamzdžio uždėkite siurbiantį šepetį,
– įdėkite įrangos rankenos apatinę dalį į rankenos laikiklį, esantį siurblio apačioje šalia priekinio ratuko.

⑧ Esant reikalui siurblio gaubtą ir kamerą pervalykite drėgnu skudurėliu (gali būti sudrėkintas skysčiu indams plauti) išsausinkite arba išvalykite sausu skudurėliu.



Nenaudokite priemonių šveitimui, ar tirpiklio.

Dulkių siurblio naudojimo metu atsiradusių problemų priežasčių pavyzdžiai

PROBLEMA	KĄ DARYTI
Siurblys išsijungė darbo metu – suveikė terminis saugiklis. Iki siurblio atvėsimo nedėkite „CYKLON“ dulkių talpyklos.	• Išjunkite siurblį, ištraukite elektros laido kištuką iš rozetės ir atlaukite apie 40 minučių iki pakartotino siurblio įjungimo. • Išimkite, ištuštinkite ir išvalykite „CYKLON“ duklių talpyklą, išvalykite oro įtraukimo filtro ir EPA oro ištraukimo filtrą. • Patikrinkite ir išvalykite siurblio komponentus: žarną, vamzdžius, surinkimo antgalius, šepetėlius. • Surinkite siurblį atgal ir įjunkite jį. • Jeigu siurblio terminis saugiklis suveikia pernelyg dažnai, arba jeigu po siurblio atvėsinimo negalima jo įjungti, priduokite įrenginį į servisavimo punktą.
Siurblys silpnai siurblia.	Ištuštinkite ir išvalykite „CYKLON“ dulkių talpyklą, iškeiskite filtrus, patikrinkite žarną, vamzdžius, surinkimo antgalius – pašalinkite užsikimšimo priežastį.
Suveikė elektros tinklo saugiklis.	Patikrinkite, ar kartu su dulkių siurbliu į tą pačią elektros grandį nėra įjungti kiti prietaisai, jeigu elektros instaliacijos saugiklio reakcija pasikartoja, atiduokite dulkių siurblį į servisą.
Dulkių siurblys neveikia, pažeistas jo korpusas arba prijungimo laidas.	Atiduokite dulkių siurblį į servisą.

Ekologija – rūpinkimės aplinka

Kiekvienas vartotojas gali prisidėti prie aplinkosaugos. Tai nėra nei sunku nei pernelyg brangu. Tuo tikslu:

Kartono pakuotes perduok į makulatūros surinkimo punktą.

Polietileno maišelius (PE) įmesk į plastmasėms skirtą konteinerį.

Susinaudojusį prietaisą perduok į atitinkamą atliekų surinkimo punktą, kadangi esančios prietaise pavojingos sudedamosios dalys gali sukelti grėsmę aplinkai.



Neišmeskite kartu su komunalinėmis atliekomis!

Importuotojas/gamintojas neatsako už galimą žalą, atsiradusią dėl gaminio naudojimo ne pagal paskirtį ar netinkamos jo priežiūros.

Importuotojas/gamintojas pasilieka teisę bet kuriuo metu be išankstinio įspėjimo keisti gaminio modifikaciją, siekdamas pritaikyti gaminio charakteristikas galiojančioms teisės normoms, direktyvoms, o taip pat dėl priežasčių, susijusių su prietaiso konstrukcija, estetinėmis, prekybos ir kitomis sąlygomis.

LV

Cienījamie Pircēji,

Apsveicam, ka iegādājāties mūsu ierīci un laipni lūdzam Zelmer lietotāju vidū.

Lai sasniegtu vislabākos rezultātus, jālieto tikai oriģināli Zelmer aksesuāri. Tie tika izstrādāti speciāli šim produktam.

Lūdzam rūpīgi salasīt mūsu lietošanas instrukciju. Sevišķi uzmanīgi ievērojiet drošības noteikumus. Lūdzam saglabāt lietošanas instrukciju, lai Jūs varētu to lietot arī vēlākās lietošanas laikā.

Drošības norādījumi



BRIESMAS! / BRĪDINĀJUMS!
Neievērošana var izraisīt ievainojumus

- Neieslēdziet ierīci, ja barošanas vadam, apakšdaļai vai rokturim ir redzami bojājumi. Tādā gadījumā nododiet ierīci uz servisa punktu.
- Gadījumā, ja neatvienojamais barošanas vads ir bojāts, lai izvairītos no bīstamības, tas ir jānomaina ražotājam, servisa parstāvim vai kvalificētiem speciālistiem.
- Ierīces remontu var veikt tikai kvalificēta apkope. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnas briesmas lietotājam. Ja ierīcei ir kāds defekts kontaktējiet ar specializēto servisa punktu.
- Pirms ierīces tīrīšanas, salikšanas un izjaukšanas vienmēr atvienojiet elektrības vadu no elektrotīkla kontaktligzdas.
- Pirms mainot aprīkojumu vai tuvoties pie kustošām daļām lietošanas laikā, jāizslēdz ierīce un jāatvieno no elektrotīkla.
- Nesūciet ar putekļusūcēju cilvēkus vai dzīvniekus, pievērsiet īpašu uzmanību, lai netuvinātu sūkšanas uzgaļus acīm un ausīm.
- Nedrīkst sūkt ar putekļusūcēju nekādus šķidrumus un mitrus netīrumus.
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem, kuri nav sasnieguśi 8 gadu vecumu, personām ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem, bez pieredzes un zināšanām, izņemot situāciju, ja par viņu drošību atbildīgā persona lietošanas laikā viņus uzrauga vai saprotošā veidā izskaidro lietošanas instrukciju. Jānodrošina, lai ar ierīci nespēlējas bērni. Elektrisko ierīci nedrīkst lietot un tīrīt bērni bez pieaugušo uzraudzības.



UZMANĪBU!
Neievērošana var izraisīt bojājumus īpašumam

- Putekļusūcēju pieslēdziet pie 230 V mainīgas strāvas padeves ar strāvas drošinātāju 16 A.
- Neizņemiet kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas velkot aiz vada.
- Nepārbrauciet ar putekļusūcēju vai sūkšanas birstēm pār elektrības vadu, jo tas var sabojāt vada izolāciju.
- Nesūciet ja putekļusūcēja nav iemontēti filtri un ja tie ir bojāti.
- Nesūciet ar putekļusūcēju: sērkociņus, izsmēķus, kvēlošus pelnus. Izvairieties no asu priekšmetu sūkšanas.
- Pārbaudiet sūkšanas šļūteni, caurules un uzgaļus - attīriet tās no gružiem.
- Nesūciet sīkus putekļus kā: milti, cements, sodrēji, ģipsis, kopētāju vai printeru toneru pulveri un līdz.
- Sūkšanas laikā nedrīkst apklāt putekļusūcēja ventilācijas atveres. Sasildīts gaiss bez izplūdes var radīt dzinēja pārkaršanu un avāriju, vai izraisīt plastmasas elementu deformāciju.



NORĀDĪJUMS
Informācija par produktu un lietošanas norādījumi

- Putekļusūcējs ir paredzēts tikai lietošanai mājsaimniecības apstākļos.
- Putekļusūcēju lietojiet tikai telpu iekšpusē un tikai sausu virsmu sūkšanai. Pēc paklāju mitrās tīrīšanas, tie jānosusina pirms sūkšanas.
- Putekļsūcējs ir daudzpusīgs putekļsūcējs aprīkots ar pārslēdzamu birsti, kas paredzēta cietu grīdu un paklāju tīrīšanai.

- Elektronerģijas A klases putekļsūcēji nedarbojas ar ZELMER VB1000 veida turbobirsti.
- Putekļsūcējam pievienotā produkta datu lapa, kurā norādīti tehniskie parametri, ir lietotāja instrukcijas neatņemama daļa.

Tehniskie dati

Putekļusūcēja tips un tā tehniskie parametri ir norādīti datu plāksnītē. Elektrotīkla drošinātājs 16 A.

Netraucē radio un televīzijas uztveršanu.

Nepieprasa iezemējuma ⧈.

ZELMER putekļusūcēji atbilst spēkā esošo normu prasībām.

Ierīce atbilst direktīvu prasībām:

– Elektriskā ierīce ir paredzēta lietošanai atbilstošās sprieguma robežās (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromagnētiska saderība (EMC) – 2004/108/EC.

Ierīce atbilst Komisijas Regulas (EU) Nr 666/2013 noteiktajam prasībām par Eiropas Parlamenta un Padomes 2009/125/EC direktīvu īstenošanu attiecībā uz putekļsūcēju ekodizainu.

Ierīce atbilst Komisijas Deleģēto Regulu (EU) Nr 665/2013 noteiktajām prasībām, kas papildina direktīvu par Eiropas Parlamenta un Padomes 2010/30/EU attiecībā uz putekļsūcēju energomarķējumu.

Akustiskās jaudas līmenis: 81 dB(A).

Produkts atzīmēts ar CE zīmi datu plāksnītē.

Elektrostatika

Uz kādām virsmām putekļu sūcēja lietošana zema gaisa mitruma apstākļos var izraisīt nelielu ierīces elektrizēšanos. Tā ir normāla parādība, nerada ierīces bojājumus un nav uzskatāma par vainu.

Lai samazinātu šīs parādības sekas ieteicams:

- izlādēt ierīci bieži pieskaroties ar cauruli istabā esošiem metāla objektiem,
- palielināt gaisa mitrumu istabā,
- lietot plaši pieejamus elektrostatikas aizsardzības līdzekļus.

ZVC265 PUTEKĻUSŪCĒJU TIPI

Uzbūves tips un aprīkojums / Tips	Sūkšanas jaudas regulēšana	"CYKLON" tvertnes piepildīšanās indikators	Aizsardzība pret ieplūdes filtra EPA trūkumu	Pamata filtrs	Sūkšanas caurule	Sūkšanas birste	Mazs sūkšanas uzgalis	Spraugu sūkšanas uzgalis	Maza birste	Birste parketam "BNB"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
ZVC265SP	+	+	+	EPA	Teleskopiskā	+	+	+	+	+
ZVC265SK	+	+	+	EPA	Teleskopiskā	+	+	+	+	–

Ierīces uzbūve A

1. Izejas filtra vāks
2. Saspraude sūkšanas birstes ierīkošanai
3. Kontaktdakša ar elektrības vadu
4. Satīšanas mehānisma poga
5. Sūkšanas jaudas regulēšanas ciparripa
6. Putekļu konteinera „CYKLON" piepildīšanas norāde
7. Poga ieslēgt/izslēgt
8. Putekļu konteinera „CYKLON" saspraude
9. Rokturis
10. Sūkšanas šļūtene
11. Teleskopiskā sūkšanas caurule ar stiprināšanas āķi
12. Izejas filtrs (ierīkots putekļusūcējā)
13. Izejas filtra rāmis (ierīkots putekļusūcējā)
14. Pamata filtrs EPA (ierīkots putekļusūcējā)
15. Putas filtrs (ierīkots putekļusūcējā)
16. Putekļu konteiners „CYKLON" (noņemams putekļusūcēja bloks)
17. Ieejas filtra konuss (ierīkots putekļusūcējā)
18. Pārslēdzamā sūkšanas birste
19. Spraugu uzgalis
20. Mazā birste
21. Mazais uzgalis
22. Parketa birste "BNB" (Brush Natural Bristle)

    Ar to var tīrīt un spodrināt cietas, skrambu jūtīgas virsmas, piem. koka grīdas, paneļi parkets, marmors, flīzes un līdz.

    Birstes dabiski un delikāti sari nodrošina maksimālu sūkšanas efektīvumu un saudzē no skrambām tīrāmā virsmā.

Putekļusūcēja sagatavošana lietošanai



① Paspiediet mala pogu, kas atrodas sūkšanas šļūtenes uzgalī.

② Sūkšanas šļūtenes uzgali ievietojiet putekļusūcēja atverē. Raksturīgs klikšķis apliecina, ka šļūtene ir pareizi samontēta.

③ Otro šļūtenes galu (rokturis) savienojiet ar sūkšanas cauruli.

④ Teleskopisko sūkšanas cauruli uzstādiet izvēlētā garumā pārbīdot slēdzēju pēc bultiņas un izvelciet/ievelciet cauruli.

⑤ Otro sūkšanas caurules galu savienojiet ar piemērotu uzgali vai birsti.

⑥ Pārslēdzamā universālā birste var tikt izmantota, lai tīrītu cietas virsmas un paklājus. Cietu virsmu - koka grīdas, plastmasas, keramikas u.c., tīrīšanas nolūkos izvelciet birstīti, nospiežot slēdzi uz universālās birstes, kā parādīts attēlā . Sūcot paklājus, paslēpiet birstīti (iestatiet pārslēdzēju pozīcijā “ ”).

⑦ Satveriet elektrības vada kontaktdakšu **(3)** un izņemiet to no putekļusūcēja.



Izvelkot vadu pievērsiet uzmanību dzeltenai lentei uz vada, kas signalizē, ka tuvinās vada gals. Tālāki mēģinājumi (raušana) var novest līdz tā bojāšanai.

⑧ Ielieciet vada kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdā. Pirms ieslēgt putekļusūcēju pārliecinieties, ka putekļu konteiners „CYKLON“ ir samontēts putekļusūcēja kamerā un ar ieejas un izejas filtrs ir samontēts putekļusūcējā.

⑨ Ieslēdziet putekļusūcēju nospiežot pogu ”ieslēgt/izslēgt” **(7)**.

⑩ Putekļusūcējs ir aprīkots ar sūkšanas jaudas regulatoru, kas dod iespēju brīvi regulēt putekļusūcēja jaudu. Jauda tiek regulējama ar ciparripu.

⑪ Pagriežot ciparripu pēc tās zīmēm sūkšanas jauda tiek palielināta vai samazināta.

Filtru noņemšana

Pirms filtru maiņas pārliecinieties ka putekļusūcējs ir ieslēgts un elektrības vada kontaktdakša ir izņemta no elektrotīkla kontaktligzdas.

IEEJAS FILTRA KONUSS



Ieteicams periodiski tīrīt ieejas filtra konusu.

① Noņemiet putekļu konteineru „CYKLON“ un iztukšojiet to pēc pkt. **(F)**.

② Palaidiet pamata filtra EPA sprādzi **(14)** un izņemiet pamata filtru EPA no putekļu konteinera „CYKLON“.

③ Paspiediet pogu, kas atrodas putekļu konteinerā „CYKLON“ un atveriet konteinera dibenu.

④ Pagrieziet ieejas filtra konusu **(17)** pēc pulksteņa rādītāja virziena.

⑤ Izņemiet ieejas filtra konusu no putekļu konteinera „CYKLON“.

⑥ Ja ieejas filtra konuss **(17)** tika notraipīts, ir iespēja izskalot ieejas filtra konusu **(17)** zem tekoša ūdens. Pirms atkārtotas montāžas atcerieties, lai nosusinātu iepriekšminētu konusu.



Pievērsiet uzmanību uz paplāksni, kas atrodas konusa atloka apakšdaļā. Nepazaudējiet to.

⑦ Jaunu/izskalotu ieejas filtra konusu ievietojiet konusa ligzdā tā, lai dīvi izvirzījumi uz atloka atrastos zem sprādzes, konteinera korpusā.

⑧ Stipri piespiediet konusu un pagrieziet līdz maksimumam pret pulksteņa rādītāja virzienu. Raksturīgs klikšķis apliecina, ka konuss tika pareizi samontēts.

⑨ Aizveriet putekļu konteinera „CYKLON“ dibenu.

⑩ Ierīkojiet pamata filtru EPA **(14)** pievērsiet uzmanību, lai divi izvirzījumi pamata filtra EPA **(14)** apakšdaļā atrastos putekļu konteinera atverēs.

⑪ Putekļu konteineru „CYKLON“ ievietojiet putekļusūcēja kamerā. Raksturīgs klikšķis apliecina, ka konteiners tika pareizi samontēts.

PAMATA FILTRS EPA UN PUTAS FILTRS



Pamata filtrs EPA periodiski jāattīra no sīkiem putekļa daļiņām.

- Noņemiet putekļu konteineru „CYKLON“ un iztukšojiet to pēc pkt. **(F)**.

① Palaidiet pamata filtra EPA sprādzi **(14)** un izņemiet pamata filtru EPA no putekļu konteinera „CYKLON“.

② Izņemiet putas filtru **(15)**. Ja putas filtrs **(15)** ir notraipīts ir iespēja izskalot putas filtru zem tekoša ūdens. Pirms atkārtoti ierīkot atcerieties, lai nosusinātu šo filtru.

Putas filtrs **(15)** ir vispirms paredzēts pamata filtra EPA **(14)** aizsargāšanai no pārmērīgiem netīrumiem.



Drošības dēļ, nedrīkst uzvilkt mitru vai sabojātu putas filtru (15).

- Iztīriet pamata filtra EPA **(14)** šķiedras, ja filtra šķiedras ir saplīsušas noteikti jānomaina tas jaunam. Ja pamata filtrs EPA **(14)** ir notraipīts ir iespēja izskalot filtru zem tekoša ūdens. Pirms atkārtoti ierīkot atcerieties, lai nosusinātu šo filtru.



Drošības dēļ, nedrīkst uzvilkt mitru vai sabojātu EPA filtru (14).

- Ievietojiet putas filtru savā vietā.

③ Jaunu/izskalotu pamata filtru EPA **(14)** ievietojiet putekļu konteinerā savā vietā, pievērsiet uzmanību, lai divi izvirzījumi pamata filtra EPA **(14)** apakšdaļā atrastos putekļu konteinera atverēs. Raksturīgs klikšķis apliecina, ka filtrs tika pareizi samontēts.

④ Putekļu konteineru „CYKLON“ kopā ar samontētu pamata filtru EPA **(14)** ievietojiet putekļusūcēja kamerā. Raksturīgs klikšķis apliecina, ka konteiners tika pareizi samontēts.

IZEJAS FILTRS

E

① Lai nomainītu izejas filtru **(12)** paceliet putekļusūcēja ietvaru, pēc tam paspiediet saspraudes izejas filtra vākā, un izvelciet izejas filtra vāku no putekļusūcēja.

② No putekļusūcēja izņemiet izejas filtra rāmi ar samontētu izejas filtru.

③ Izņemiet izejas filtru no rāmja saspraudēm.

Ja izejas filtrs **(12)** tika notraipīts, ir iespēja izskalot filtru **(12)** zem tekoša ūdens. Pirms atkārtotas montāžas atcerieties, lai nosusinātu iepriekšminētu filtru.



Drošības apsvērumu dēļ, nedrīkst uzvilkt mitru izejas filtru.

④ Jaunu/izskalotu filtru rūpīgi ierīkojiet visās rāmja saspraudēs.

- Uzvelciet vāku tā, lai divi izvirzījumi vāka apakšdaļā atrastos putekļusūcēja korpusā, piespiediet filtra vāku tā, lai mugurpuses saspraudes sabloķētos korpusā. Raksturīgs klikšķis apliecina, ka vāks tika pareizi samontēts.



Sabojātu izejas filtru vienmēr nomainiet jaunam un oriģinālam.

Putekļu konteinera „CYKLON" Noņemšana/montāža

F

Putekļusūcējs ir aprīkots ar noņemamu putekļu konteineru „CYKLON" (noņemams putekļusūcēja bloks), kur tiek vākti netīrumi. Ja putekļu konteiners „CYKLON" ir piepildīts, tas jāiztukšo.

① Putekļusūcējs ir aprīkots ar putekļu konteinera „CYKLON" piepildīšanas norādi **(6)**, ja tas iedegsies lietošanas laikā (sūkšanas uzgalis vai birste pacelta virs tīrāmas virsmas) tas nozīmē, ka vajag iztukšot putekļu konteineru „CYKLON". Putekļu konteinera „CYKLON" piepildīšanas norāde **(6)** var ieslēgties arī ja sūkšanas šļūtene vai tai pievienoti aprīkojuma elementi ir aizsērējuši.

② Izslēdziet putekļusūcēju nospiežot pogu ieslēgt/izslēgt **(7)**.

③ Atvienojiet elektrības vada kontaktdakšu no elektrotīkla.

④ Paspiediet mala pogu, kas atrodas šļūtenes uzgalī, pēc tam izņemiet šļūtenes uzgali no putekļusūcēja ieejas atveres.

⑤ Paspiediet putekļu konteinera „CYKLON" **(8)** saspraudi un izņemiet putekļu konteineru „CYKLON" **(16)** no putekļusūcēja.

⑥ Putekļu konteineru „CYKLON" paceliet virs atkritnes. Paspiediet pogu, kas atrodas uz putekļu konteinera „CYKLON", konteinera dibens atvērsies un tā saturs izkritis atkritnē.

⑦ Pēc konteinera iztukšošanas, aizveriet dibenu.



Konteiners precīzi jāaizver. Pretējā gadījumā putekļi ienāks putekļusūcēja kamerā un sūkšanas jauda būs samazināta.

⑧ Iztukšotu putekļu konteineru „CYKLON" ievietojiet putekļusūcējā. Raksturīgs klikšķis apliecina, ka konteiners tika pareizi samontēts.

Putekļu konteiners „CYKLON" jāiztukšo gadījumā, kad pamanīsit ka:

a) putekļu konteinera „CYKLON" piepildīšanas norāde iedegas,
b) putekļusūcējs sāks vāji sūkt,
c) putekļu konteiners „CYKLON" ir piepildīts.

Darba pabeigšana, tīrīšana un konservācija

G

① Izslēdziet putekļusūcēju nospiežot pogu ieslēgt/izslēgt **(7)**.

② Atvienojiet elektrības vada kontaktdakšu no elektrotīkla.

③ Satiniet vadu nospiežot satīšanas mehānisma pogu **(4)**. To darot, pieturiet vadu, lai tas nesapītos un lai neiesistu ar kontaktdakšu putekļusūcēja korpusu.

④ Atvienojiet teleskopisko cauruli no sūkšanas uzgaļa vai birstes.

⑤ Atvienojiet teleskopisko cauruli no šļūtenes.

⑥ Paspiediet mala pogu, kas atrodas šļūtenes uzgalī, pēc tam izņemiet šļūtenes uzgali no putekļusūcēja ieejas atveres.

⑦ Putekļusūcēju var saglabāt vertikāli vai horizontāli. Šļūtene var palikt pievienota putekļusūcējam, tomēr jāpievērš uzmanība, lai tā nebūtu pārāk salocīta glabāšanas laikā.

Glabāšana horizontāli:

– Ievietojiet ietvaru, kas ir novietots sūkšanas birstes mugurpusē, ietvara ligzdā, kas ir novietota putekļusūcēja mugurpusē pie elektrības vada ieejas.

Glabāšana vertikāli:

– uzvelciet sūkšanas birsti uz teleskopisko cauruli,
– ievietojiet aprīkojuma ietvara apakšdaļu ietvara ligzdā, kas ir novietota putekļusūcēja apakšā pie priekšpuses ratiņa.

⑧ Vajadzības gadījumā noslaukiet putekļusūcēja korpusu un kameru ar samitrinātu drānu (var būt ar trauku mazgāšanas līdzekli) nosusiniet vai noslaukiet to lai būtu sausas.



Nelietojiet nekādus agresīvus mazgāšanas līdzekļus un šķīdinātājus.

Problēmu piemēri lietojot putekļusūcēju

PROBLĒMA	KO DARĪT
Putekļusūcējs izslēdzās lietošanas laikā – ieslēdzās termiskais drošinātājs.	• Izslēdziet putekļusūcēju, izņemiet elektrības vada kontaktdakšu no kontaktligzdas un pagaidiet ap. 40 minūtes līdz atkārtoti ieslēgt. • Izņemiet, iztukšojiet un iztīriet putekļu konteineru „CYKLON", iztīriet ieejas filtra konusu un ieejas filtru EPA. • Pārbaudiet un attīriet aksesuārus: sūkšanas šļūteni, uzgaļus un birstes. • Salieciet putekļusūcēju un ieslēdziet to. • Ja termiskais drošinātājs ieslēdzas pārāk bieži, vai ja atdzisusi putekļusūcēju nevar ieslēgt, atdodiet putekļusūcēju servisa punktā.
Neierīkojiet putekļu konteineru „CYKLON" līdz tam, kad putekļusūcējs atdzisīs.	

PROBLĒMA	KO DARĪT
Putekļusūcējs nesūc.	Iztukšojiet un iztīriet putekļu konteineru „CYKLON", nomainiet filtrus, pārbaudiet sūkšanas cauruli, šļūteni un uzgali – likvidējiet aizbloķēšanas iemeslu.
Ieslēdzās elektriskās ķēdes drošinātājs.	Pārbaudiet vai citas ierīces nav pieslēgtas pie tā paša elektrotīkla, ja elektrotīkla drošinātājs pārāk bieži ieslēdzas, nododiet putekļusūcēju uz servisa punktu.
Putekļusūcējs nedarbojas, apakšdaļa ir bojāta vai elektrības vads ir bojāts:	Nododiet putekļusūcēju uz servisa punktu.

Ekoloģija – gādāšana par vidi

Katrs lietotājs var ienest savu ieguldījumu vides aizsardzībā. Tas nepieprasa īpašas pūles. Ar šo mērķi:

Kartona iepakojumus nododiet makulatūrā.



Polietilēna maisus (PE) metiet ārā konteinerā, kurš ir domāts priekš plastikāta.

Nevajadzīgu aparātu atdodiet attiecīgajā utilizācijas punktā, jo saturošie aparātā kaitīgie komponenti var radīt draudus apkārtējai videi.

Neizmetiet ierīci sadzīves atkritumos!

Importētājs/ražotājs nenes atbildību par iespējamo zaudējumu, kas nodarīts izmantojot ierīci ne pēc nozīmes vai arī pie nepareizas ierīces ekspluatācijas.

Importētājs/ražotājs saglabā savas tiesības ierīces modifikācijai jebkurā momentā, bez iepriekšējā paziņojuma, ar mērķi ievērot tiesiskās normas, normatīvus aktus, direktīvas vai konstruktīvu izmaiņu ieviešanu, kā arī pēc komerciāliem, estētiskiem un citiem iemesliem.

ET

Austatud kliendid,

Õnnitleme meie seadme valimise puhul ning tere tulemast Zelmeri toodete kasutajate hulka.

Parima tulemuse saavutamiseks soovitame kasutada alati originaalset Zelmeri lisavarustust. Need on projekteeritud spetsiaalselt selle toote jaoks.

Palume käesolev juhend tähelepanelikult läbi lugeda. Erilist tähelepanu tuleb pöörata ohutu kasutamise tingimustele. Palume kasutusjuhend alles hoida, et võiksite seda lugeda ka edasise kasutamise käigus.

Ohutuseeskirjad



OHTLIK! / HOIATUS!
Eiramine põhjustab vigastusi

- Ärge lülitage seadet tööle, kui toitejuhe, korpus või käepide on nähtavalt vigastatud. Sellisel juhul viige seade parandusse.
- Juhul, kui lahtiühendamatu toitejuhe saab vigastada, tuleb see, riskide vältimiseks, tootja juures või teenindusettevõttes kvalifitseeritud isiku poolt välja vahetada.
- Vigastatud toodet võib parandada ainult kvalifitseeritud isik. Valesti teostatud parandus võib põhjustada kasutajale tõsist ohtu. Vigastuste korral pöörduge spetsiaalsesse teeninduskeskusesse.
- Enne seadme puhastamist, lahtimonteerimist või kokkupanekut võtke alati ühendusjuhtme pistik vooluvõrgu pesast välja.
- Enne tarvikute vahetamist või liikuvatele esemetele lähenemist tolmu imemise ajal tuleb seade välja lülitada ning elektrivõrgust lahti ühendada.
- Ärge imege tolmuimejaga inimesi ega loomi, ja olge eriti ettevaatlik, et mitte lasta imevat otsa silmade ja kõrvade lähedale.
- Ärge tõmmake tolmuimejasse mingeid vedelikke ega niisket mustust.
- Käesolevat seadet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused lapsed ja piiratud füüsiliste ning vaimsete võimetega inimesed ja isikud, kellel puuduvad seadmega töötamise kogemused ning sellekohased teadmised, kui on tagatud järelvalve või läbi viidud seadme turvalist kasutamist käsitlev instruktaaž ja selgitatud sellega seotud ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma asjakohase järelvalveta puhastada ega hooldada.



TÄHELEPANU!
Eiramine põhjustab seadme kahjustamist

- Ühendage tolmuimeja 16 A võrkukaitsega kaitstud 230 V vahelduvvooluvõrku.
- Ärge tõmmake pistikut pesast välja juhtmest sikutades.
- Ärge sõitke tolmuimeja või puhastusharjadega üle toitejuhtme, see võib vigastada juhtme isolatsiooni.
- Ärge võtke tolmu, kui tolmuimejasse pole filtreid paigaldatud ning juhul, kui need on kahjustatud.
- Ärge imege tolmuimejasse: tikke, suitsukonisid, hõõguvat tuhka. Vältige teravate esemete sisseimemist.
- Kontrollige voolikut, torusid ja otsikuid – nende sees leiduv praht eemaldage.
- Ärge imege peent pulbrilist materjali, nagu: jahu, tsement, kips, printerite ja koopiamasinate tahmakasseti sisu jne.
- Mitte mingil juhul ei tohi tolmuimejaga töötades katta kinni ventilatsiooniavasid. Kuum õhk ei pääse välja, see võib põhjustada mootori ülekuumenemist tekkiva rikke või põhjustada kunstmaterjalidest osade deformeerumise.



JUHISED
Info toote kohta ja kasutusjuhised

- Tolmuimeja on mõeldud kasutamiseks ainult kodustes tingimustes.
- Kasutage tolmuimejat ainult siseruumides ja ainult kuivade pindade puhastamiseks. Märgpuhastuse läbinud vaibad kuivatage enne tolmuimejaga puhastamist.
- Universaalne tolmuimeja on varustatud ümbelülitatava otsikuga, mis on mõeldud kõvade põrandapindade ja vaipade puhastamiseks.

- A energiaklassi tolmuimejatel ei saa kasutada Zelmeri mudeli VB1000 turboharja.
- Tolmuimejaga koos olev tootekaart, kus on toodud tehnilised parameetrid, on kasutusjuhendi osa.

Tehnilised andmed

Tolmuimeja mudel ja tehnilised andmed on toodud andmesildil. 16 A võrgukaitse.

Ei põhjusta häireid raadio- ja TV-lainete vastuvõtmisel.

Ei vaja maandamist ⧈.

ZELMERi tolmuimeja vastab nõutavatele normidele.

Seade on kooskõlas direktiivide nõuetega:

– Elektriseade, ette nähtud kasutamiseks määratletud pingevahemikes (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromagnetiline ühilduvus (EMC) – 2004/108/EC.

Seade vastab nõuetele toodud Komisjoni määruses (EU) nr 666/2013, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2009/125/EC seoses tolmuimejate ökodisaini nõuetega.

Seade vastab nõuetele toodud Komisjoni delegeeritud määruses (EU) nr 665/2013, millega täiendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2010/30/EU seoses tolmuimejate energiamärgistusega.

Helivõimsuse tase: 81 dB(A).

Toode on märgistatud CE tähisega andmesildil.

Staatiline elekter

Tolmu võtmine mõnedelt pindadelt tingimustes, kus õhuniiskus on madal, võib tekitada vähest staatilist elektrit. See on loomulik nähtus, see ei kahjusta seadet ega ole seadme puudus.

Staatilise elektri vähendamiseks soovitame:

- maandage seadet puudutades tihti toluimeja toruga ruumis leiduvaid metallist esemeid,
- suurendage õhuniiskust ruumis,
- kasutage saadavalolevaid staatilise elektri vähendamise vahendeid.

TOLMUIMEJA MUDELID ZVC265

Välimus ja varustus / Tüüp	Imemisvõimsuse reguleerimine	„CYKLON" tolmumahuti täituvuse näidik	EPA filtri puudumise indikaator	Põhifilter	Toru	Hariotsik	Väike otsik	Piluotsik	Väike hari	Parketihari „BNB"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
ZVC265SP	+	+	+	EPA	Teleskooptoru	+	+	+	+	+
ZVC265SK	+	+	+	EPA	Teleskooptoru	+	+	+	+	–

Seadme ehitus (A)

1. Mootorifiltri kaan
2. Hariotsiku kinnitushaak
3. Pistik koos ühendusjuhtmega
4. Kerimisnupp
5. Imemisjõu reguleerimisketas
6. „CYKLON" tolmumahuti täitumise indikaator
7. Sisse/välja nupp
8. „CYKLON" tolmumahuti kinnitushaak
9. Sang
10. Voolik
11. Kinnitushaagiga teleskooptoru
12. Mootorifilter (tolmuimejas sissemonteeritud)
13. Mootorifiltri raam (tolmuimejas sissemonteeritud)
14. EPA põhifilter (tolmuimejas sissemonteeritud)
15. Vahtkummist filter (tolmuimejas sissemonteeritud)
16. „CYKLON" tolmumahuti (tolmuimejast eemaldatav element)
17. Õhufiltri koonus (tolmuimejas sissemonteeritud)
18. Vahetatav hariotsik
19. Piluotsik
20. Väike hari
21. Väike otsik
22. Parketihari "BNB" (Brush Natural Bristle)

    Kasutatakse kõvade, kergesti kriimustatavate pindade puhastamiseks ja poleerimiseks, näiteks puitpõrandad, laminaatparkett, parkett, marmor, keraamilised plaadid jne.

    Peened ja pehmed naturaalse päritoluga harjased tagavad puhastamise maksimaalse efektiivsuse ja kaitsevad puhastatavat pinda kriimustamise eest.

Tolmuimeja kasutamiseks ettevalmistamine

B

① Vajutage vooliku lõpus olevale külgmisele nupule.

② Asetage vooliku ots tolmuimeja sisseimemisavasse. Iseloomulik „klõps“ viitab vooliku õigele paigaldamisele.

③ Vooliku teise otsa (käepide) ühendage teleskooptoru.

④ Reguleerige teleskooptoru soovitud pikkusele lükates liugurit vastavalt noolele ning tõmmake toru välja/lükake sisse.

⑤ Toru teise otsa asetage vastav otsik või hari.

⑥ Ümberlülitatavat harja võib kasutada kõvade põrandapindade ja vaipade puhastamiseks. Kõvade põrandapindade puhastamiseks, puidust põrandate, kunstmaterjalist põrandate, keraamiliste plaatide jne puhastamiseks lükake hari välja vajutades hariotsikul olevat lülitit vastavalt joonisele . Vaipade puhastamiseks peitke hari sisse (lükake hariotsikul olev lüliti asendisse „“).

⑦ Võtke ühendusjuhtme pistik **(3)** ja tõmmake see tolmuimejast välja.



Ühendusjuhtme väljatõmbamisel pöörake tähelepanu kollasele ribale, mis märgib väljatõmmatava juhtme lõppu. Edasised katsed (äkiline rebimine) võivad viia selle vigastamiseni.

⑧ Asetage ühendusjuhtme pistik vooluvõrgu pistikupessa. Enne tolmuimeja sisselülitamist veenduge, et „CYKLON“ tolmumahuti ning samuti õhufilter ja mootorifilter on tolmuimejasse paigaldatud.

⑨ Käivitage tolmuimeja, vajutades nupule “sisse/välja” **(7)**.

⑩ Tolmuimejal on imemisjõu regulaator, mis võimaldab tolmuimeja imemisjõudu sujuvalt reguleerida. Imemisjõudu saab reguleerida reguleerimisketta abil.

⑪ Reguleerimisketta keeramisel vastavalt märgistusele imemisjõud kas suureneb või väheneb.

Filtrite eemaldamine

Enne filtrite eemaldamist veenuge, et tolmuimeja on välja lülitatud ja ühendusjuhtme pistik on vooluvõrgu pistikupesast välja võetud.

ÕHUFILTRI KOONUS

C

Õhufiltri koonuse puhastamine aeg-ajalt on tingimata vajalik.

① Eemaldage „CYKLON“ tolmumahuti ja tühjendage see vastavalt punktile **(F)**.

② Vabastage EPA põhifiltri **(14)** kinnitushaak ja eemaldage EPA põhifilter „CYKLON“ tolmumahutist.

③ Vajutage „CYKLON“ tolmumahutil olevale nupule ja avage mahuti põhi.

④ Keerake õhufiltri koonust **(17)** kellaosuti liikumise suunas.

⑤ Tõmmake õhufiltri koonus „CYKLON“ tolmumahutist välja.

⑥ Kui õhufiltri koonus **(17)** saab mustaks, on võimalik õhufiltri koonus **(17)** loputada voolava vee all puhtaks. Enne tagasi monteerimist pidage meeles koonus kuivatada.



Pöörake tähelepanu koonuse krae põhjas olevale tihendile. Ärge kaotage seda ära.

⑦ Asetage uus/läbiloputatud õhufiltri koonus koonuse pessa nii, et kaks krael olevat eendit satuksid mahuti korpusel oleva nupu alla.

⑧ Suruge koonust tugevalt ja keerake lõpuni kellaousti liikumisele vastupidises suunas. Iseloomulik „klõps“ viitab koonuse õigele paigaldamisele.

⑨ Sulgege „CYKLON“ tolmumahuti põhi.

⑩ Paigaldage EPA põhifilter **(14)** ja pöörake tähelepanu, et EPA põhifiltri **(14)** alumises osas olevad kaks eendit satuksid tolmumahutis olevatesse avadesse.

⑪ Asetage „CYKLON“ tolmumahuti tolmuimeja tolmumahuti pessa. Iseloomulik „klõps“ viitab tolmumahuti õigele paigaldamisele.

EPA PÕHIFILTER JA VAHTKUMMIST FILTER

D

Tingimata on vajalik EPA põhifiltri puhastamine peentest tolmuosakestest.

- Eemaldage „CYKLON“ tolmumahuti ja tühjendage vastavalt punktile **(F)**.

① Vabastage EPA põhifiltri **(14)** nupp ja eemaldage EPA põhifilter „CYKLON“ tolmumahutist.

② Eemaldage vahtkummist filter **(15)**. Kui vahtkummist filter **(15)** on määrdunud, võib seda loputada voolava vee all.

Enne tagasi monteerimist pidage meeles see kuivatada. Vahtkummist filtri **(15)** peamine ülesanne on kaitsta EPA põhifiltrit **(14)** liigse määdrumise eest.



Turvalisuse kaalutlustel on lubamatu niiske või vigastatud vahtkummist filtri (15) paigaldamine.

- Puhastage EPA põhifiltri **(14)** voldid, filtri voltide vigastuste korral tuleb see tingimata vahetada uue vastu. Kui EPA põhifilter **(14)** on määrdunud, võib seda loputada voolava vee all. Enne tagasi monteerimist pidage meeles filter kuivatada.



Turvalisuse kaalutlustel on lubamatu niiske või vigastatud EPA põhifiltri (14) paigaldamine.

- Asetage vahtkummist filter endisele kohale.

③ Asetage/uus läbiloputatud EPA põhifilter **(14)** tolmumahutisse endisele kohale, pöörates tähelepanu, et kaks EPA põhifiltri **(14)** alumises osas olevat eendit satuksid tolmumahutis olevatesse avavustesse. Iseloomulik „klõps“ viitab filtri õigele paigaldamisele.

④ Asetage tolmumahuti koos paigaldatud EPA põhifiltriga **(14)** tolmuimeja tolmumahuti pessa. Iseloomulik „klõps“ viitab tolmumahuti õigele paigaldamisele.

MOOTORIFILTER

E

① Mootorifiltri **(12)** vahetamiseks tõstke tolmuimeja sang üles, vajutage mootorifiltri kaanel olevatele kinnitushaakidele ja lükake mootorifiltri kaan tolmuimejast välja.

② Eemaldage tolmuimejast mootorifiltri raam koos kinnitatud mootorifiltriga.

③ Võtke mootorifilter haakide küljest lahti.

Kui mootorifilter **(12)** saab mustaks, on võimalik loputada filter **(12)** voolava vee all puhtaks. Enne tagasi monteerimist pidage meeles filter kuivatada.



Turvalisuse kaalutlustel on lubamatu niiske mootorifiltri paigaldamine.

④ Asetage uus/läbiloputatud filter hoolikalt kõikide raamil olevate haakide külge.

- Asetage kaas tagasi nii, et kaks filtri alumises osas olevat haaki satuksid tolmuimeja kopruses olevatesse avavustesse, vajutage filtri kaanele, nii et haagid korpusel lukustuksid. Iseloomulik „klõps“ viitab kaane õigele paigaldamisele.



Vigastatud mootorifilter vahetage alati uue originaalfiltri vastu.

„CYKLON“ tolmumahti eemaldamine/ paigaldamine

F

Tolmuimejal on „CYKLON” tolmumahuti (tolmuimejast eemaldatav element), kuhu koguneb tolm. „CYKLON” tolmumahuti täitumise indikaatori süttimisel tuleb see tühjendada.

① Tolmuimejal on „CYKLON“ tolmumahuti **(6)** täitumise indikaator, selle põlema süttimisel töötamise ajal (otsik või hari on puhastatava pinna kohal) viitab, et „CYKLON“ tolmumahuti tuleb tingimata tühjendada. „CYKLON“ tolmumahuti **(6)** täitumise indikaator võib põlema süttida ka juhul, kui voolik või sellega ühendatud lisavarustus on ummistunud.

② Lülitage tolmuimeja välja, vajutades nupule “sisse/ välja” **(7)**.

③ Tõmmake ühendusjuhtme pistik seinakontaktist välja.

④ Vajutage vooliku otsas olevale külgmisele nupule, eemladge vooliku ots tolmuimeja sisseimemisavast.

⑤ Vajutage „CYKLON“ tolmumahuti **(8)** kinnitushaagile ja eemaldage „CYKLON“ tolmumahuti **(16)** tolmuimejast.

⑥ Viige „CYKLON“ tolmumahuti prügikasti kohale. Vajutage „CYKLON“ tolmumahutil olevale nupule, mahuti põhi avaneb ja selle sisu kukub prügikasti.

⑦ Pärast mahuti tühjendamist sulgege põhi.



Mahuti peab olema korralikult suletud. Vastasel juhul satub tolm tolmuimeja tolmukoti pessa ning imemisjõud väheneb.

⑧ Asetage tühjendatud „CYKLON“ tolmumahuti tolmuimejasse. Iseloomulik „klõps“ viitab mahuti õigele paigaldamisele.

„CYKLON“ tolmumahuti tühjendamine on tingimata vajalik, kui:

a) põlema süttib „CYKLON“ tolmumahuti täitumise indikaator,

b) tolmuimeja imeb märgatavalt kehvemini,

c) „CYKLON“ tolmumahuti on täis.

Töö lõpetamine, puhastamine ja hooldamine

G

① Lülitage tolmuimeja välja, vajutades nupule “sisse/ välja” **(7)**.

② Tõmmake ühendusjuhtme pistik seinakontaktist välja.

③ Kerige ühendusjuhe kokku, vajutades sissekerimisnupule **(4)**. Selle toimingu ajal hoidke juhtmest kinni, et mitte lasta sel sassi minna ning vastu tolmuimeja korpust lennata.

④ Eemaldage teleskooptoru otsast otsik või hari.

⑤ Eemaldage voolik teleskooptoru otsast.

⑥ Vajutage vooliku lõpus olevale külgmisele nupule ja eemaldage vooliku ots tolmuimeja sisseimemisavast.

⑦ Tolmuimejat võib hoida püstiasendis või pikali asendis. Vooliku võib tolmuimeja küljest eemaldada, kuid pöörake tähelepanu sellele, et ei painutaks seda tugevalt kokku.

Hoidmine pikali asendis:

– asetage hariotsiku tagumises osas olev haak tolmuimeja taga, ühendusjuhtme kõrval asuvasse pesasse.

Hoidmine püstiasendis:

– pange teleskooptoru otsa hariotsik,
– asetage lisavarustuse sanga alumine osa tolmuimeja all asuvasse esimese ratta kõrval olevasse pesasse.

⑧ Tolmuimeja korpust ja tolmukoti pesa võib vajadusel pühkida niiske lapiga (võib olla niisutatud nõudepesuvahendiga), kuivatada või pühkida kuivaks.



Ärge kasutage küürimisvahendeid ega lahusteid.

Tolmuimeja kasutamisel esinevad probleemid

PROBLEEM	MIDA TEHA
Tolmuimeja lülitus sellega töötamise ajal välja – sisse lülitus termokaitse. Kuni tolmuimeja täieliku mahajahutmiseni ärge pange „CYKLON“ tolmumahutit tolmuimejasse.	• Lülitage tolmuimeja välja, eemaldage ühendusjuhtme pistik vooluvõrgu pistikupesast ja oodake 40 minutit enne uuesti sisse lülitamist. • Eemaldage, tühjendage ja puhastage „CYKLON“ tolmumahuti, puhastage õhufiltri koonus ja EPA õhufilter. • Kontrollige ja puhastage lisavarustus: voolik, torud, otsikud ja harjad. • Pange tolmuimeja kokku ja lülitage uuesti sisse. • Kui termokaitse lülitub sisse liiga tihti või kui pärast tolmuimeja mahajahtumist ei saa tolmuimejat uuesti sisse lülitada, viige tolmuimeja parandusse.
Tolmuimeja tõmbab nõrgalt.	Tühjendage ja puhastage „CYKLON“ tolmumahuti, vahetage filtrid, kontrollige torusid, voolikut ja otsikuid – eemaldage ummistuse põhjustajad.

PROBLEEM	MIDA TEHA
Elektrivõrgu kaitsekork lülitus välja.	Kontrollige, kas koos tolmuimejaga pole samasse vooluringi ühendatud teisi seadmeid. Kui korkide väljalülitumine kordub, viige tolmuimeja parandusse.
Tolmuimeja ei tööta, korpus või ühendusjuhe on vigastatud.	Viige tolmuimeja parandusse.

Kaitseme keskkonda

Iga kasutaja võib kaasa aidata keskkonnakaitsele. See ei ole raske ega kulukas. Selleks:





Andke papist pakendid makulatuuri. Polüetüleenist (PE) kotid viska plastikmaterjalide konteinerisse.

Andke kasutatud seade üle vastavasse ladustamiskohta, kuna seadmes olevad ohtlikud elemendid võivad kahjustada keskkonda.

Ära viska seadet välja olmejäätmetega!

Importija/tootja ei vastuta toote selle mitteotstarbekohasest kasutamisest või ebaõigest hooldusest põhjustatud kahjude eest.

Importija/tootja jätab endale õiguse muuta toodet mistahes ajal sellest eelnevalt teavitamata, eesmärgiga kohandada toodet vastavalt õiguseeskirjadele, standarditele ja direktiividele või konstruktsioonilistel, kaubanduslikel, esteetilistel ja muudel põhjustel.

EN

Dear Customers!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

Important safety instructions



DANGER! / WARNING!
Health hazard

- Do not operate the appliance if the cord, the housing or the handle is visibly damaged. In such a case, return the appliance to a service center.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance can only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user. In case of defects please contact a qualified service center.
- Always unplug the appliance before cleaning, assembling or dismantling.
- Turn off the device and unplug it from an outlet before replacing the equipment or approaching moving parts during use.
- Do not use the vacuum cleaner to clean people or animals, pay special attention to keep the nozzles away from eyes and ears.
- Do not use the vacuum cleaner to clean liquids or other damp dirt.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



CAUTION!
Not observance can result in damage to possessions

- Connect the vacuum cleaner only to a 230 V mains supply equipped with a 16 A fuse.
- Do not unplug by pulling on cord.
- Do not run the vacuum cleaner or the brushes over the cord, it may cause damage to the cord insulation.
- Do not use the vacuum cleaner without the filters installed in the vacuum cleaner or if the filters are damaged.
- Do not pick up: matches, cigarette butts, hot ash. Avoid picking up sharp objects.
- Check the suction hose, the tubes and the nozzles – remove the dirt from the inside.
- Do not vacuum fine dust such as: flour, cement, gypsum, toners for printers and copy machines etc.
- It is forbidden to cover up the air holes of the vacuum cleaner while it is working. Otherwise, the hot air has no way of exiting the vacuum cleaner, and this may lead to motor overheating causing a failure or a deformation of the plastic parts.



SUGGESTION
Information on the product and suggestions for its use

- The vacuum cleaner is for household use only.
- Operate the appliance only in indoor spaces and vacuum only dry surfaces. Before vacuuming dry the carpets that were wet cleaned.
- Vacuum cleaner is a universal device with a switchable sucking brush nozzle, which is used for vacuuming hard floors and carpets.
- Vacuum cleaners with the energy efficiency class A do not work with ZELMER Turbo Brush Type VB1000.
- Product data sheet provided with the vacuum cleaner showing the technical parameters is an integral part of the instruction manual.

VACUUM CLEANERS TYPES ZVC265

Design and accessory options / Type	Suction power control	CYKLON container fill indicator	Protection against using the vacuum cleaner without the EPA inlet filter installed	Basic filter	Suction pipe	Nozzle brush	Small nozzle	Crevice nozzle	Small brush	BNB floor brush
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
ZVC265SP	+	+	+	EPA	Telescopic	+	+	+	+	+
ZVC265SK	+	+	+	EPA	Telescopic	+	+	+	+	–

Technical parameters

The type of the vacuum cleaner and the technical parameters are indicated on the rating label. Mains protection 16 A.

Does not cause interferences with audio/video devices.

Does not require grounding ⧈.

ZELMER vacuum cleaners meet the requirements of the applicable norms.

The appliance is in conformity with the requirements of the directives:

- Electrical equipment designed for use within specific voltage limits (LVD) – 2006/95/EC.
- Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The device meets the requirements of Commission Regulation (EU) No. 666/2013 on implementing the Directive of the European Parliament and of the Council 2009/125/EC with regard to eco-design requirements for vacuum cleaners.

The device complies with the requirements of the Commission Delegated Regulation (EU) No. 665/2013 supplementing Directive of the European Parliament and of the Council 2010/30/EU with regard to energy labelling of vacuum cleaners.

Noise level: 81 dB(A).

The appliance was marked by a CE sign on the rating label.

Static electricity

In the process of vacuuming of some surfaces in areas of low air humidity the device may become electrically charged. It is a natural phenomenon – it does not damage the device, and it is not considered to be a fault.

In order to minimize the phenomenon, we recommend you to:

- discharge the device by touching metal items in the room with the pipe,
- increase air humidity in the room,
- use widely available antistatic agents.

Appliance elements A

1. Outlet filter cover
2. Combination brush fastening
3. Plug and cord
4. Cord rewind button
5. Suction power regulation control
6. CYKLON dust container full indicator
7. ON/OFF button
8. CYKLON dust container fastening
9. Handle
10. Suction hose
11. Telescopic suction tube with a fastening hook
12. Outlet filter (installed in the vacuum cleaner)
13. Outlet filter frame (installed in the vacuum cleaner)
14. Basic EPA filter (installed in the vacuum cleaner)
15. Foam filter (installed in the vacuum cleaner)
16. “CYKLON” dust container (part of the removable segment of the vacuum cleaner)
17. Inlet filter cone (installed in the vacuum cleaner)
18. Switchable combination brush
19. Crevice nozzle
20. Small brush
21. Small nozzle
22. Parquet brush “BNB”

    Is used to clean and polish hard, scratch sensitive surfaces such as wooden floors, floor panels, parquet, marble, tiles, etc.

    Delicate and soft natural bristles ensure maximum vacuum effectiveness and protects against scratching the cleaned surface.

Preparing the vacuum cleaner for operation

B

① Press the side button on the end of the suction hose.

② Place the end of the suction hose in the vacuum cleaner. You should hear a distinctive click, if you do it right.

③ Attach the other end of the hose (the handle) to the suction tube.

④ Adjust the length of the telescopic suction tube by sliding the slider according to the arrow and pull out/ pull the tube together.

⑤ Assemble the proper nozzle or brush to the other end of the suction tube.

⑥ Use combination carpet & floor brush for vacuuming both hard surfaces and carpets. To clean hard surfaces – wooden floors, plastic floors, ceramic tiles etc. pull out the brush by pressing the switch on the combination brush according to the figure . Retract the brush when vacuuming carpets (set the switch in “”).

⑦ Pull the plug and cord **(3)** out of the vacuum cleaner.



While pulling out the cord, pay attention to the yellow stripe which signals the end of the cord. Further attempts (pulling on cord) may result in damaging the cord.

⑧ Plug in the appliance.

Before turning the vacuum cleaner on, check whether the CYKLON dust container is installed in the chamber of the vacuum cleaner, and whether the inlet and outlet filters are installed in the vacuum cleaner.

⑨ Switch on the vacuum cleaner by pressing the “on/off” button **(7)**.

⑩ The vacuum cleaner is equipped with a suction power regulation control. The power is controlled by means of a knob.

⑪ Turning the knob according to the label increases or respectively decreases the suction power.

Filter disassembly

Before changing the filters make sure that the vacuum cleaner is switched off and unplugged from the mains supply.

INLET FILTER CONE

C

It is necessary to clean the inlet filter cone from time to time.

① Remove the CYKLON dust container and empty it according to paragraph **(F)**.

② Release the fastening of the EPA basic filter **(14)** and remove it from the CYKLON dust container.

③ Press the button situated on the CYKLON dust container and open the bottom of the container.

④ Turn the inlet filter cone **(17)** clockwise.

⑤ Remove the inlet filter cone from the CYKLON dust container.

⑥ If the inlet filter cone **(17)** is dirty, it may be rinsed with running water. Remember to dry the cone before its reinstallation.



Pay attention to the gasket placed on the bottom of the cone collar. Do not lose it.

⑦ Place a new/rinsed inlet filter cone into the socket in such a way that the two protrusions placed on the collar are situated under the fastening in the body of the container.

⑧ The cone should be pressed tightly and turned to the limit counterclockwise. A characteristic click notifies about a proper installation.

⑨ Snap the bottom of the CYKLON dust container.

⑩ Place the EPA basic filter **(14)**. Pay attention so that the two protrusions on the bottom part of the EPA basic filter **(14)** find their way into the holes of the dust container.

⑪ Place the CYKLON dust container in the chamber of the vacuum cleaner. A characteristic click notifies about a proper installation.

BASIC EPA FILTER & FOAM FILTER

D

It is necessary to clean the basic EPA filter from time to time, as it is contaminated with dust.

- Uninstall the CYKLON dust container and empty it according to paragraph **(F)**.

① Release the fastening of the EPA basic filter **(14)** and remove it from the CYKLON dust container.

② Remove the foam filter **(15)**. If the foam filter **(15)** is dirty, it may be washed with running water. Remember to dry it off before reinstalling the filter.

The main function of the foam filter **(15)** is protecting the basic EPA filter **(14)** from excessive dirt.



Due to safety reasons it is forbidden to install a wet or damaged foam filter (15).

- Clean the pleads of the basic EPA filter **(14)**, if any of them are damaged, the filter definitely must be replaced. If the basic EPA filter **(14)** is dirty, it may be washed with running water. Remember to dry it off before reinstalling the filter.



Due to safety reasons it is forbidden to install a wet or damaged basic EPA filter (14).

- Place the foam filter back into its place.

③ Put the new/rinsed EPA basic filter **(14)** back in its place – pay attention to put the two protrusions in the bottom part of the EPA basic filter **(14)** in the holes of the dust container. A characteristic click notifies about a proper installation.

④ Place the CYKLON dust container with the installed basic EPA filter **(14)** in the chamber of the vacuum cleaner. A characteristic click notifies about a proper installation.

OUTLET FILTER E

① In order to replace the outlet filter **(12)** pick up the vacuum cleaner handle, then press the fastenings on the cover of the outlet filter and slide out the cover out of the vacuum cleaner.

② Remove the outlet filter frame out of the vacuum cleaner.

③ Remove the outlet filter out of the frame fastenings.

If the outlet filter **(12)** is dirty, it may be rinsed with running water. Remember to dry the filter, before its reinstallation.



Due to safety reasons, it is vital never to install a damp outlet filter.

④ Carefully put the new/rinsed filter onto all frame fastenings.

- Place the cover in such a way that the two protrusions situated in the bottom part of the cover find their way into the holes in the body of the vacuum cleaner, and then press the filter cover to snap the fastenings on the body. A characteristic click notifies about a proper installation.



Always replace a damaged inlet filter only with a brand new one.

Disassembly/assembly of the "CYKLON" dust container F

The vacuum cleaner is equipped with a removable CYKLON dust container (a removable segment of the vacuum cleaner) gathering all pollutants. When the CYKLON dust container is full, it needs to be emptied.

① The vacuum cleaner is equipped with a CYKLON dust container full indicator **(6)**. When the CYKLON dust container full indicator **(6)** lights during operation (with the nozzle or the brush lifted above the cleaned surface) it means that the container is full and needs to be emptied. In addition the CYKLON dust container full indicator **(6)** may activate if the suction hose or the elements attached to the suction hose are clogged.

② Switch off the vacuum cleaner by pressing the "on/off" button **(7)**.

③ Unplug the appliance.

④ Press the side button on the end of the hose, and then remove the end of the hose from the inlet hole of the vacuum cleaner.

⑤ Press the fastening of the CYKLON dust container **(8)** and remove the CYKLON dust container **(16)** from the vacuum cleaner.

⑥ Place the CYKLON dust container over a waste bin. Press the button on the CYKLON dust container and its contents will fall out into the bin.

⑦ After emptying the container, snap its bottom shut.



The container must be tightly closed. Otherwise the dust might enter the vacuum cleaner chamber and the suction power will be reduced.

⑧ Place the emptied CYKLON dust container into the vacuum cleaner. A characteristic click notifies about a proper installation.

Emptying the CYKLON dust container is necessary, when:

a) the CYKLON dust container full indicator light is on,

b) the vacuum cleaner operates poorly,

c) the CYKLON dust container is full.

End of operation cleaning and maintenance G

① Switch off the vacuum cleaner by pressing the "on/off" button **(7)**.

② Unplug the appliance.

③ Wind the cord by pressing the cord rewind button **(4)**. While doing this hold the cord to make sure it is not tangled and the plug does not hit the vacuum cleaner housing.

④ Disconnect the telescopic tube from the nozzle or brush.

⑤ Disconnect the telescopic tube from the hose.

⑥ Press the side button on the end of the hose, then remove the end of the hose from the inlet hole of the vacuum cleaner.

⑦ The vacuum cleaner may be stored in a vertical position – just place the fastening hook of the combination brush into the fastening of the combination brush. The hose may be connected to the vacuum cleaner. Yet it is necessary to make sure it is not bent to hard during storing time.

Horizontal storage:

– place the fastening hook of the combination brush into its fastening placed at the back of the vacuum cleaner, near the cord exit.

Vertical storage:

– place the combination brush on the telescopic tube,

– place the fastening hook on the telescopic tube into the fastening of the combination brush placed on the bottom of the vacuum cleaner, near the front wheel.

⑧ Clean the housing and the chamber of the vacuum cleaner with a wet cloth (it may be wet with washing agent), the dry them or wipe them dry.



Do not use abrasive detergents or solvents.

Examples of problems while operating the vacuum cleaner

PROBLEM	ACTION
The vacuum cleaner has turned off during operation – thermal fuse was activated. Do not install the CYKLON dust container until the vacuum cleaner cools off.	• Turn off the vacuum cleaner, unplug it and wait ca. 40n minutes before turning it on again. • Remove, empty and clean the CYKLON dust container, as well as the inlet filter cone and the EPA inlet filter. • Check and clean accessories: suction hose, tubes, nozzles and brushes. • Reassembly all the parts and turn the vacuum cleaner on. • If the thermal fuse is activated too often or the vacuum cleaner will not turn on after cooling, the vacuum cleaner should be repaired by a professional in a service center.
The vacuum cleaner works poorly.	Remove, empty and clean the CYKLON dust container, replace filters, check the suction hose, tube and the nozzle – remove the cause of clogging.
The electrical installation fuse went out.	Check if other appliances are not plugged to the same electrical circuit as the vacuum cleaner. If the fuse goes out repeatedly, return the vacuum cleaner to a service point.
The vacuum cleaner does not operate; the housing or the cord is damaged.	Return the vacuum cleaner to a service point.

Ecology – Environmental protection

Each user can contribute to protect the environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do so:

Return cardboard packages to recycling points.

Throw polyethylene (PE) bags into proper containers.



Return a worn out appliance to a proper collecting point as the components of the appliance may pose a threat to the environment.

Do not dispose the appliance with the municipal waste!

The importer/manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The importer/manufacturer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.